

**PONY BIKES A GAGNER**  
COUPONS DE PARTICIPATION REMIS AVEC CHAQUE PLEIN D'ESSENCE OU LAVAGE  
à la STATION DE SERVICE  
OUVERT 24 HEURES  
756 boul. des Capucins



A QUALITÉ ÉGALE, C'EST MOINS CHER CHEZ  
**TAPIS EMILIEN ROCHETTE**  
DEPUIS 30 ANS LE PREMIER À QUÉBEC  
555, de la Couronne (coin St-Vallier)  
529-4164

Les prévenus lèvent le voile sur le double meurtre des Jarrets Noirs

## Sans vouloir tuer, ils désiraient venger Roxanne, la danseuse à gogo

Par Rémy d'Anjou

**ST JOSEPH-DE-BEAUCE** — Une expédition punitive qui devait constituer en "une bonne leçon" pour certains motards de la Beauce, mais qui en fait s'est terminée par la mort de deux individus, a été racontée hier avec force détails par trois des quatre témoins importants cités devant le coroner enquêtant sur la mort de Serge Bourque et Jacques Giguère. La volubilité de ces trois témoins et les éléments de preuve présentés par la Couronne ont amené le coroner ad hoc, Me Cyrille Delage à imputer à Marc-Eudore Fournier, 31 ans, Guy Marchand, 31 ans, Mark George, 25 ans, tous trois de Québec et à Pierre Bouchard, 31 ans, de Montréal, la mort de Bourque et Giguère, brûlés vifs dans le local du club de motards "Les Jarrets Noirs" à Ste-Marie-de-Beauce dans la nuit du premier août dernier.



### Cherchez la femme!

Roxanne Bergeron, une ex-danseuse à gogo, a affirmé s'être fait voler deux bagues et une chaînette en or et à dit qu'on avait essayé de l'embrasser de force alors qu'elle travaillait au Motel Callway, de St-Joseph de Beauce. Précisant que des motards du club des Jarrets Noirs avaient fait le coup, elle a dit avoir été obligée d'aller coucher chez le gérant de l'hôtel pour ne pas être incommodée. Les "services" qu'elle avait ainsi subis seraient à l'origine d'une expédition punitive qui a causé la mort de deux motards et pour laquelle quatre individus ont été tenus criminellement responsables hier.

Marchand, George et Bouchard ont, pendant l'enquête qui a duré près de six heures, raconté comment ils avaient vengé l'honneur d'une danseuse à gogo qui aurait été molestée par des membres des Jarrets Noirs. Seul Fournier, amené lui aussi comme témoin n'a pas desserré les lèvres, ce qui lui a valu une condamnation à 15 jours de prison par le coroner pour mépris de Cour.

Dans des témoignages presque identiques — sauf pour quelques menus détails — les trois hommes ont expliqué comment Bourque et Giguère avaient été rossés avant qu'on ne mette le feu à la maison de bois dans laquelle les motards de la Beauce avaient établi leur quartier général.

### CHERCHEZ LA FEMME

Roxanne Bergeron, dans la vingtaine, rousse, le physique agréable et la démarche fière a choisi le métier de danseuse à gogo. Par les bons soins de l'agence Les Hôtesses du Québec, dont Marc Fournier est le président, elle dénicha au motel Callway à St-Joseph-de-Beauce, un emploi pour mettre ses talents à profit.

### EXPO-QUEBEC

Nombre de visiteurs  
Hier, journée 28,129  
Ouverture 1970: 26,228  
Objectif pour 1971: 600,000

tos, identification des corps, constats du pathologiste et preuve circonstancielle, c'est le coup de théâtre. Un après l'autre, Marchand, Bouchard et George viennent raconter ce qui s'est passé de cinq heures l'après-midi du 31 juillet à minuit quinze dans la nuit du premier août.

Ils ont quitté Québec à la fin de l'après-midi, en compagnie de Marc Fournier, dans deux automobiles, l'une appartenant à Fournier, l'autre à Pierre Bouchard.

Destination la Beauce. "Pour donner une leçon aux motards qui veulent coucher avec les gogos sur le bras (c'est-à-dire pour rien ou sans payer, dans l'argot du milieu)," disent-ils devant la Cour supérieure du palais de St-Joseph rempli à pleine capacité.

A son arrivée, le quatuor se rend dans un hôtel de Beauceville et par téléphone, on se met en communication avec un dénommé Gilles Roy pour s'informer où se trouve le local des Jarrets Noirs. On ne l'apprend pas et on se rend alors à la résidence de Roy, toujours à Beauceville.

Les trois témoins sont unanimes. "On a demandé à Roy où se trouvait le local et il a téléphoné à un dénommé Pomerleau pour s'informer."

Le groupe prend alors le chemin de Ste-Marie, mais les explications sont vagues et on ne trouve pas le local. Nouveau téléphone à Roy qui communique le numéro de Pomerleau qui donne les renseignements à nouveau. Mais en donnant les renseignements par téléphone, Pomerleau qui a déjà été un des membres du club est un peu intrigué.

Devant le coroner il explique qu'il a demandé pourquoi. "On m'a dit au téléphone que c'était pour aller porter du "stock", alors j'ai expliqué où ça se trouvait", dit-il.

"Qu'entendez-vous par stock," demande le procureur spécial de la Couronne, Me Louis Carrier.

"Ben, ben, tout le monde le sait," répond-il.

"Ben, moi je ne sais pas. Dites-le moi," lance Me Delage. Sourire épanoui du témoin qui lance: "De la fumée de bonheur". Donc, le quatuor sait maintenant où se trouve le repaire. "On a mis pas mal de temps à trouver", de dire Marchand, George et Bouchard.

Mais en apprenant où est le local on apprend aussi que les motards sont partis faire la cueillette du tabac en Ontario. "C'est alors qu'on a décidé que si on ne pouvait leur donner de leçon, on brûlerait au moins leur repaire." Pour mettre ce projet à exécution, on dit avoir siphonné de l'essence venant du véhicule de Bouchard, mais personne ne se souvient qui a posé le geste.

Et en route vers le local. Cette fois, on le trouve. Mais il y a de la lumière et on se rend compte qu'il y a du monde. Donc, on revient au plan initial, donner une leçon. La face recouverte d'un bas de nylon et les mains gantées de caoutchouc, on entre dans le camp, à quatre.

"On était armé", disent les trois témoins et là-dessus, le témoin Bouchard est plus explicite. "Marc Fournier avait une carabine .30.30, Mark George avait un 9 millimètre, Guy Marchand avait une carabine .12 et moi j'avais un .38. On avait aussi deux bâtons de baseball."

Dans le local, on ne se souvient plus trop ce qui s'est passé parce que "ça c'est fait pas mal vite."

### L'EXPÉDITION

Après tous les témoignages de routine, déposition de pho-

### 12 Indiens meurent pour un scooter

LA NOUVELLE DELHI (AFP) — L'amour du scooter a provoqué la mort d'au moins 12 personnes, jeudi matin, dans la ville d'Udaipur, au sud de la Nouvelle-Delhi.

Plusieurs milliers de personnes faisaient la queue devant un magasin de scooters dans l'espoir de pouvoir acquérir un de ces moyens de locomotion, très recherchés en Inde, mais très rares, vu la lenteur de la production locale et l'interdiction d'en importer de l'étranger. Selon les informations parvenues à Calcutta, certains amateurs pressés tentèrent de pénétrer dans le magasin sans faire la queue et une gigantesque bousculade s'ensuivit, au cours de laquelle 12 personnes au moins ont trouvé la mort et 50 autres ont été blessées.

Marchand dit qu'il a donné un coup de bâton de baseball dans les jambes de Bourque. Bouchard dit que Marchand a donné un coup de crosse de carabine .12 sur la tête de Bourque et qu'il a ensuite pris un bâton de baseball pour lui frapper dans les jambes. George, lui, précise que Marchand a frappé Bourque avec la carabine et ensuite avec le bâton de baseball et que Marc Fournier a frappé Giguère avec un instrument semblable.

Cependant, personne ne sait qui a répandu de l'essence dans la maison et qui y a mis le feu.

Chose certaine, tout le monde est sorti précipitamment. Mais une fois dans les automobiles, on en a une bonne pensée. Les trois témoins, à tour de rôle, disent la même chose. "En parlant, on a eu l'idée de retourner pour sortir les gars, mais on a vu qu'il y avait pas mal de feu et on a aussi vu qu'il y avait d'autres personnes à l'intérieur, alors on s'est dit qu'ils les sortiraient."

Puis tout le monde est revenu à Québec, en semant le long de la route les gants et les bas-nylons (Marchand a d'ailleurs reconnu les siens) et on est allé terminer la soirée à la discothèque Le Cercle Electrique, Côte du Palais.

Après ces trois témoignages, on a cité Marc Fournier à la barre.

Après avoir décliné son nom, son âge et avoir dit qu'il était président de "Les Hôtesses du Québec", ce dernier s'est tourné vers Me Louis Carrier.

"Où étiez-vous le 31 juillet," fuse la question.

Bien sanglé dans un complet beige, Fournier ne bouge même pas les lèvres, se contentant de jeter un regard à la ronde sur l'assistance.

"On vous a demandé où vous étiez le 31 juillet," lance le coroner Me Delage.

"Je vous ai répondu il y a un instant", laisse tomber Fournier, signifiant par là que son mutisme était sa réponse.

"15 jours de prison pour mépris de Cour", de dire Me Delage avant de tenir criminellement responsable George, Marchand, Bouchard et Fournier du meurtre de Serge Bourque et Jacques Giguère.

Immédiatement après l'enquête, les quatre hommes ont comparu devant un juge de paix qui leur a signifié qu'ils étaient accusés de meurtre en mettant le feu. Leur comparution a été remise au 9 septembre et ils ont aussitôt été ramenés à Québec. Marc Fournier dans une voiture et les trois autres dans une autre.



### Les journalistes à l'assaut!

Le solliciteur-général du Québec, Me Roy Fournier, apparaît ici entouré de journalistes au moment où il leur fournit des renseignements concernant les modifications apportées au Centre de détention d'Orsainville en vue de mettre un frein aux évasions et aux tentatives qui se sont produites depuis 13 mois.

## Ottawa devra dévaluer le dollar pour contrer la surtaxe de Nixon

— La Chambre de Commerce du Canada

Par ANDRÉ BELLEMARE

**OTTAWA (P.C.)** — Le président de la Chambre de Commerce du Canada, M. Gordon Archibald, et la majorité des provinces ont demandé, hier, au gouvernement canadien de dévaluer le dollar afin de contrer les effets de la surtaxe de 10 pour cent sur les importations aux Etats-Unis. Selon eux, la dévaluation du dollar canadien rendrait les produits du pays plus compétitifs sur le marché mondial des exportations et permettrait à l'économie de se maintenir en meilleure condition.

C'est là l'une des principales propositions faites au ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Jean-Luc Pépin, au cours de discussions sur les conséquences des mesures prises par le président Nixon le 15 août sur l'économie du Canada.

Pour sa part, le ministre de l'Industrie et du Commerce du Québec, M. Gérard-D. Lévesque, a rejeté la suggestion de dévaluer le dollar canadien.

Il a plus tôt recommandé au gouvernement fédéral d'adopter d'autres mesures sélectives pour venir en aide aux industries qui souffriront le plus dans l'exportation de leurs produits.

Au cours d'un entretien avec les journalistes à l'issue de la rencontre, M. Lévesque a dit qu'il demeurerait tout de même confiant de voir la crise se résoudre.

Le ministre du Québec a ajouté qu'il faudrait également que le gouvernement canadien réexamine ses relations commerciales, non seulement avec les Etats-Unis, mais aussi avec tous les pays du monde avec lesquels il traite.

M. Lévesque a dit que les exportations annuelles de marchandises du Québec se montent à \$2.5 milliards vers les Etats-Unis.

Environ 30 pour cent de cette somme seront affectés par la surtaxe de 10 pour cent, dont les industries du textile, de la chaussure, du papier fin et de l'électronique.

M. Lévesque a précisé que les politiques sélectives proposées au gouvernement central devraient tenir compte de la

protection des employés des industries menacées par la crise économique.

Le ministre Pépin a rencontré les ministres provinciaux de l'Industrie et du Commerce hier après-midi.

Il a reçu, dans la matinée, une délégation d'hommes d'affaires canadiens qui ont exprimé leur inquiétude devant la tournure des événements.

M. Pépin a dit qu'il était satisfait de ses entretiens de la journée, qui avaient été "très fructueux".

Au moins trois provinces ont approuvé la proposition de M. Archibald de dévaluer le dollar canadien.

Ce sont l'Ontario, la Colombie britannique et la Saskatchewan.

Le président de la Chambre, M. Archibald, a tenu à préciser qu'il formulait cette suggestion en son nom personnel sans en-

gager l'organisme qu'il dirige. "La Chambre, a-t-il expliqué, n'a pu encore tirer des conclusions précises."

M. Pépin a dit avoir reçu "avec intérêt" la proposition de M. Archibald mais ce dernier a avoué ne pouvoir fixer un taux du dollar susceptible de favoriser les exportations canadiennes.

Tout ce que l'on peut retenir des pourparlers d'hier, à la lumière des déclarations des participants, c'est la satisfaction de chacun d'avoir exposé franchement la situation et l'espoir que les échanges de vue porteront leurs fruits.

M. Pépin a précisé que la réunion des ministres provinciaux ne tendait pas à rechercher un consensus dans la fa-

çon de faire face aux événements.

Les problèmes et les conséquences de la surtaxe de 10 pour cent varient d'une province à l'autre mais c'est l'Ontario qui, détenant 60 pour cent du capital industriel, sera la plus durement touchée.

Entre-temps, le Parlement sera saisi des mesures de la session, mardi, de mesures spéciales visant à venir en aide aux industries.

Le premier ministre Trudeau a fait savoir mercredi qu'un débat d'un ou deux jours aura lieu aux Communes sur cette question.

On craint beaucoup une recrudescence du chômage si des mesures précises et immédiates ne sont pas mises de l'avant pour aider les industries à maintenir leur rythme régulier de production et d'exportations.

Le ministre des Finances du Québec, M. Raymond Gagneau, a prédit, la semaine dernière, que le taux de chômage pourrait atteindre 13 pour cent au Québec l'hiver prochain sans un redressement de la situation.

## Sauvons les vins de France

Si l'embauchage n'a pas été "sansass" par la cueillette du tabac et des patates cette année, les viti-culteurs français, eux, sont à la recherche de vendeurs pour assurer la cueillette de huit milliards de kilos de raisins dans toutes les régions viticoles françaises soit l'équivalent d'à peu près neuf millions de tonnes.

Les experts français s'accordent à dire que la récolte de cette année sera faible en quantité et plutôt médiocre en qualité.

En voici les raisons: le printemps a été pluvieux et insuffisamment ensoleillé pour permettre aux grappes de se développer et aux grains d'acquérir

leur sucre naturel. De plus, une production surabondante en 1970 a affaibli les ceps et les a rendus moins résistants aux intempéries.

Si les vendanges ne sont pas complétées à temps, on craint que les vins italiens et allemands prennent cette année les marchés que la France ne pourra fournir.

### Deux détenues s'évadent de la prison des femmes



Temps clair avec périodes nuageuses. Minimum et maximum 50 et 80. Aperçu pour demain, périodes ensoleillées et chaud.

(Détails en page 15)

### SOMMAIRE

Annonces classées	14
Décès et funérailles	15
Éditorial	4
Horoscope	15
Finance	6-7
Féminine	5
Nouvelles canadiennes	8
Nouvelles internationales	16
Nouvelles provinciales	9
Nouvelles régionales	2-3
Offres et demandes d'emploi	14
Spectacles	13
Sport	10-11-12
Télévision	14

Gaétane Couture, âgée de 20 ans, de Québec, et Priscille Devost, âgée de 30 ans, de Montréal, ont réussi à s'évader de la prison des femmes, sise à l'intersection du boulevard Saint-Cyrille et de la rue Madeleine de Verchères.

Les deux fugitives seraient montées à bord d'une voiture Buick noir et blanc, en direction de Sainte-Foy.

D'ailleurs, la première plainte a été logée à la police de Sainte-Foy. Au moment d'aller sous presse, ni la Sureté du Québec, ni celle de Sainte-Foy, n'avaient retracé ni la voiture ni les évadées. L'enquête se poursuit.



La femme est une ombre: si vous la poursuivez, elle vous fuit, si vous la fuyez, elle vous poursuit.

**GOLF**  
AUBERGE DE LA  
**Colline**  
UN MILLE DES 2 PONTS  
ROUTE 20 • SORTIE 192  
TEL.: 832-2931

Objectif du maire Chagnon

350 nouveaux logements à Lévis d'ici la fin de l'année 1971

(Par Rénald Massicotte) LEVIS — Au train où vont les choses, la ville de Lévis connaîtra de loin sa meilleure année dans le domaine de la construction résidentielle.

\$2,689,325. Cette année, 207 permis ont déjà été émis, totalisant cette fois une valeur de \$8,245,760.

31 décembre '71. Ceci constituerait un record." ESSOR "La ville de Lévis, a ajouté le maire Chagnon, a un caractère résidentiel et commercial. On peut donc affirmer qu'elle est en plein essor."

commercial de Lévis, M. Chagnon a annoncé en outre que d'importants projets doivent se concrétiser prochainement.

Il y en a d'autres, mais le maire Chagnon a indiqué qu'il attendrait le moment opportun pour les rendre publics.

par Rénald MASSICOTTE

LEVIS — Le travail se continue à l'intérieur des onze municipalités, en ce qui a trait à la formation d'une communauté municipale sur la Rive-Sud.

ce de police, il est absurde selon le maire de Lévis de concevoir tant d'unités policières sur un territoire de huit à 10 milles.

Régionale de Tilly

Le service de l'éducation permanente de la Commission scolaire régionale de Tilly tiendra vendredi et samedi, les 3 et 4 septembre prochains, au centre commercial Place Laurier à Ste-Foy, des séances d'information à l'intention de la population adulte de son territoire.

L'adulte qui s'éduque est souvent aux prises avec des difficultés lorsqu'il s'agit de préciser ses objectifs de formation de même que le cheminement à entreprendre pour y arriver.

Il ne faut pas que les travailleurs se plient aux exigences du système économique, mais bien le système qui s'ajuste aux besoins des hommes

— Selon Marcel Pépin

Aujourd'hui à Expo-Québec

- 9h.00 — Inscription des concurrents pour le concours provincial des jeunes agriculteurs, au secrétariat agricole.
— Expertise des jeunes agriculteurs.
— Rodéo et concours de danses canadiennes.

Depuis six ans que je suis président de la CSN, j'ai eu l'occasion de dire et de répéter et c'est ma conviction, que le syndicalisme tel que pratiqué en Amérique du Nord courait à sa perte, s'il ne se transformait pas d'une façon radicale.

tuer, qu'il deviendrait impossible pour le syndicalisme de se cantonner presque exclusivement dans la défense des intérêts de groupes particuliers, sans qu'à la longue il ne se détruise lui-même.

Débarquez - vous des agissements de l'homme ancien qui est en vous, et revêtis l'homme nouveau, celui que le Créateur refait toujours neuf à son image pour le conduire à la vraie connaissance.



L'Homme Nouveau

par Charles DeBlois

Par Charles DeBlois

Toutes les déclarations fiscales des membres du clergé sont révisées

Se basant sur l'expérience des années passées où le département des impôts a dû recourir en cours d'année une très forte proportion des déclarations produites par les prêtres et les religieux, les officiers du ministère du Revenu ont convenu, pour cette année, de faire réviser toutes les déclarations des membres du clergé de leur production.

Le Pape et le problème irlandais

Dans un sermon qu'il a prononcé dimanche à la cathédrale Saint-Paul de Londres, le chanoine John Collins a lancé un appel au Pape et au docteur Ramsey, archevêque de Westminster, pour qu'ils se rendent en mission de paix à Belfast.

On boude les portrait-robots des futurs évêques

Si l'on en croit la dernière livraison de l'hebdomadaire parisien L'Express, la Lorraine bouderait les sondages d'opinion du Vatican. Rappelons que le 19 juin 1970, Mgr Emile Piroille, évêque de Nancy, mourait à l'âge de 73 ans.

Les activités ecuméniques reprennent au Montmartre canadien

Le Comité interconfessionnel d'œcuménisme de la région métropolitaine invite la population en général à deux séries de cours qui débuteront bientôt au Montmartre canadien, sur le chemin St-Louis.

En bref...

- L'opéra-rock Jesus-Christ Superstar, un des plus gros succès américains de l'heure, et qui est en ce moment représenté simultanément dans un grand nombre de villes nord-américaines, sera à l'affiche de la Place des Nations de Terre des Hommes, demain le 4 septembre, à 20h30.

CADRE DE 24 HEURES EXEMPLES
6h - 6h.m.
11h - 6p.m.
20h - 8p.m.
22h - 10p.m.

Courrier de deuxième classe enregistré - No 0748

LA TÉLÉVISION A QUÉBEC

Table listing TV channels and their locations: 3 WCAX-TV BURLINGTON, 4 CFCM-TV QUÉBEC, 5 CKMI-TV QUÉBEC, 7 CHLT-TV SHERBROOKE, 8 WMTW-TV MT WASH., 10 CFTM-TV MONTREAL, 11 CBVT-TV QUÉBEC, 12 CFCF-TV MONTREAL, 13 CKTM-TV TROIS-RIVIERES.

EXPLICATIONS La valeur humaine et chrétienne du film est indiquée après le titre du film. S'ajoute, quand il y a lieu, la convenance pour les jeunes: (E) enfants; (A) adolescents.

Aujourd'hui - VENDREDI

- 12.00 3-Where The Heart Is
4-Palmira
7-Midnight
10-Midi-Montreal
11-Mes trois fils
13-Le 13 vous informe

Demain - SAMEDI

- 7.00 8-Faith For Today
7.30 3-Test Pattern
8-Across The Fence
8.00 3-Bugs Bunny - Road Runner
8-Rusty Wellington
8.30 3-Cartoon Carousel
8.58 3-In The Know
9.00 3-Sabrina & The Groovy Guppies
8-Lancelot Link - Secret Chimp

Demain - SAMEDI (continued)

- 10.00 3-Mary Tyler Moore
8-This Is Your Life
10.00 3-Mannix
3-Professors
7-Le monde de la caricature
8-Bill Anderson
10-Brigade criminelle
11-Le monde de la caricature
12-The Jane Morgan Show
13-Le monde de la caricature

Dr André Dorion, o.d. Dr Ghislain Dionne, o.d.

OPTOMETRISTES EDIFICE MARCEL MASSICOTTE 869 EST, RUE ST-JOSEPH - 529-9642

HORAIRE DES POSTES LOCAUX ET DES POSTES TRANSMIS PAR CABLES

Demain - SAMEDI

- 6.10 3-Weatherwise
6.15 3-Saturday News
6.30 3-Roger Mudd and News
4-Samedi-Information
5-Galloping Gourmet
7-Studio W
8-Topper
11-Téléjournal
13-Studio 101

Demain - SAMEDI (continued)

- 11-Billet de faveur: La leçon de piano
12-1968. Drame sentimental de M. Boisjoly, avec Richard Verley et Nathalie Delon. Un jeune lycéen connaît une aventure passionnée avec la maîtresse d'un champion de courses d'automobiles.
13-Billet de faveur

# Les mailles de la "passoire" se rétrécissent

Par Lionel GALLICHAN

C'est en fait ce qu'ont constaté une trentaine de journalistes et de photographes qui étaient convoqués, hier matin, à une conférence d'informations présidée par l'honorable Solliciteur général du Québec, Me Roy Fournier, et à laquelle assistaient M. Philibert Lemay, directeur du Centre de détention de Québec, ainsi que M. Roger Labelle, un haut fonctionnaire des Services de détention et de probation du Québec. La réunion publique qui s'est déroulée sur les lieux mêmes de la prison du district judiciaire de Québec, a permis à tous les représentants de la presse écrite et électronique de constater de visu les modifications qui ont été apportées depuis quelques mois, notamment dans la section à sécurité maximale, et ce, à la suite du rapport des architectes qui s'étaient adjoints des ingénieurs et des experts en cette matière d'institutions pénitentiaires.

autres employés sont assignés à l'entretien de l'édifice, aux cuisines, à l'infirmerie, et aux bureaux de l'administration. Il faut mentionner aussi l'équipe de surveillants qui sont chargés du transport des détenus dans les véhicules cellulaires, entre le Palais de justice et la prison, et vice-versa. Ces derniers surveillants occupent également des fonctions délicates dans les différentes salles d'audience du Palais de justice de même qu'au Greffe de la Paix et dans les cellules mêmes du Palais de justice...

**REHABILITATION ET PROBATION**  
Des psychologues, des médecins psychiatres, des officiers de probation sont sans cesse à la disposition des détenus, dans le but de faciliter et même de hâter leur réhabilitation et leur retour dans la société.

**FINIS DE SEMAINE LIBRES**  
On cite même des cas de jeunes étudiants âgés de 18, 19 et 20 ans, et même davantage, qui peuvent suivre leurs cours au CEGEP.

M. Labelle nous a même mentionné le cas d'un fermier

qui avait été condamné à \$300 d'amende ou à un mois de prison, parce qu'il avait été trouvé en possession d'un fusil chargé dans la valise de son automobile, en temps de chasse prohibée. Comme il n'avait pas un sou vaillant pour payer l'amende, il s'est résigné à purger la sentence d'un mois. Cependant, comme on est au temps des moissons, le fermier peut vaquer à ses travaux de ferme lorsque le temps le permet, et lorsqu'arrive la fin de semaine ou un jour de pluie, il se rapporte à la prison.

Les officiers de probation du ministère de la Justice procèdent ainsi chaque fois que la chose est possible et légale.



Le directeur intérimaire du Centre de détention d'Orsainville, M. Phil. Lemay, explique aux membres de la presse l'installation de spirales de barbelés qui remplaceront désormais l'armature inclinée au sommet d'une clôture de 22 pieds entourant l'enceinte extérieure de la prison.

**PRATIQUE RELIGIEUSE**  
L'aumônier du Centre de détention nous a confié que seulement un cinquième de la population du Centre, quelle que soit sa religion assiste à l'office dominical. Une petite proportion de ce 20 pour cent, soit une quarantaine d'individus pratiquent encore leur religion. Il va sans dire que la pratique religieuse demeure libre comme dans tous les centres de détention du Québec.

**LE MENU DES PRISONNIERS**  
Plusieurs journalistes et photographes ont partagé le menu des détenus du Centre de détention, invités qu'ils étaient par les autorités.

Ils ont pris le déjeuner dans une salle commune, en compagnie des fonctionnaires du ministère de la Justice et des membres du personnel de la prison. Tous se sont dits satisfaits du menu, qui revient à un coût moindre de \$0,50 par personne, en moyenne. Il s'agit d'un repas substantiel qui comprend potage, viandes, légumes et desserts.

maux, et conséquemment, les tentatives subséquentes ont toutes avorté.

Une seule avait été réussie par un détenu, et son complice était demeuré coincé dans l'encadrement de la fenêtre, et il avait fallu l'intervention des pompiers d'Orsainville pour le dégager de sa position précaire en pleine nuit hivernale.

**DES 23 PRISONNIERS EVADES, 21 ONT ETE REPREIS**  
Le dernier en lice est Pierre Dussault, âgé de 18 ans, soupçonné du meurtre de M. Gérard Bergeron, et un dénommé M. Cléments. En tout, il y eut neuf évasions, dont deux massives, impliquant cinq individus.

**D'AUTRES EVASIONS PEUVENT ENCORE SE PRODUIRE**  
En dépit de toutes les précautions et de toutes les modifications à la structure tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du Centre de détention, ajoute Me Roy Fournier, on espère mettre un frein aux évasions ou du moins à toutes tentatives en ce sens. Mais avec les détenus qui sont ici, on ne peut garantir l'avenir.

Jusqu'ici, plusieurs évasions s'étaient effectuées par l'escalade relativement facile d'une clôture d'une hauteur de 22 pieds, laquelle escalade pouvait se réaliser en moins de cinq minutes.

Une fois cette étape franchie, les évadés n'avaient plus qu'à sauter d'un toit d'environ huit pieds de hauteur et ils gagnaient ainsi la clef des champs.

Hier, des ouvriers spécialisés s'affairaient à souder des spirales de fils barbelés au sommet de cette clôture, ce qui en fera un rempart d'au moins trente pieds, avec cette difficulté supplémentaire qu'un détenu ne pourra plus franchir le faite de cette structure métallique, au risque de blessures graves ou d'y demeurer prisonnier.

**LES FENETRES**  
Chacun se souvient que les premières évasions et les premières tentatives d'évasion avaient été opérées par des fenêtres qui ne répondaient pas encore aux normes de sécurité maximum. Ces défauts ont été corrigés dans les délais nor-

## Carnet d'Expo-Québec

Par Pierre Bellemare

"A l'exemple d'une liqueur qui se raffine en vieillissant, Expo-Québec nous offrira, à l'occasion de son 60ème anniversaire, une image dynamique des transformations qui s'opèrent chez nous".

Cette bribe, prononcée hier par le ministre québécois des Finances, M. Raymond Gagneau, illustre bien la tendance vers laquelle s'oriente Expo-Québec, édition 1971.

N'oublions pas que 9 ministères provinciaux et deux régies se sont associés cette année à cette soixantième exposition, pour aider à celle-ci à obtenir le succès tant escompté.

Parmi tous ces ministères, M. Gagneau a fait remarquer l'importance de la participation du ministère de la Voirie, qui étale une documentation fournie de réalisations présentes et futures du développement routier de la région québécoise, complétée par l'audio-visuel et plusieurs maquettes.

Insistant sur les transformations profondes qui s'effectuent à Québec au niveau de son infrastructure, le ministre des Finances a signalé notamment que "les pierres d'assise de cette vocation nouvelle qui se présente à la Vieille Capitale repose surtout sur le Centre de congrès qui sera ouvert en 1973, le développement routier, le port de Québec et le Parc industriel".

**QUEBEC-NEW YORK PAR AIR**  
Enfin, M. Gagneau a divulgué une partie du contenu des négociations présentement en marche en vue de l'obtention d'une communication aérienne directe entre Québec et New York.

"Un comité spécial a été formé pour analyser, en collaboration avec les différentes institutions concernées, la rentabilité d'un tel projet", a commenté le ministre, en ajoutant que "le groupe de travail, dirigé par l'Office de Planification et de Développement du Québec (OPDQ), a préparé un dossier dont une copie a déjà été acheminée vers le ministre fédéral des Transports, M. Don Jamieson, et le ministre de l'Expansion économique régionale, M. Jean Marchand".

M. Gagneau s'est de plus engagé d'en faire parvenir une copie aux autorités municipales de Québec et aux différents corps intermédiaires, "des que les autorités fédérales en auront pris connaissance".

Inutile de répéter que cette communication aérienne Québec-New York est désirée par plusieurs organismes québécois, qui la considèrent comme un élément important du progrès futur du Québec métropolitain.

**UNE EXPO PERMANENTE**  
Tant qu'à rêver en couleur, pourquoi rêver d'une expo qui serait permanente? C'est pourtant l'un des plus vifs désirs caressés par le maire Gilles Lamontagne, qui a profité de la circonstance d'inauguration d'Expo-Québec 1971 pour nous en faire part.

"Nous songeons sérieusement à profiter de l'emplacement idéal du parc d'Expo-Québec pour lui donner une vocation permanente, 12 mois par année", a notamment notifié le président de la Commission de l'Expo.

"Ce parc est en effet situé de façon idéale, près des artères principales de Québec et voisin d'un centre commercial de première importance, dont on prépare actuellement des plans d'expansion", a poursuivi le maire de Québec.

"Il est aussi en plein centre géographique du territoire du Québec métropolitain. Il est entouré de vastes districts domiciliaires à haute densité de population, dont une partie, Stadacona, sera bientôt aménagée; il est enfin tout près des berges de la Rivière St-Charles et du parc Cartier-Brébeuf", de dire encore M. Lamontagne.

Celui-ci s'est permis d'ailleurs d'affirmer que la construction prochaine du pavillon polyvalent marquera une étape importante devant mener à cette "réalisation de rêve".

Il souhaite même la création d'un pavillon permanent sur le site d'Expo-Québec, illustrant la vie québécoise et canadienne, semblable à celui que l'on retrouve à Toronto, sous le nom de "Ontario Place".

"Un coup parti, allons-y donc pour un vaste complexe intégré d'activités socio-culturelles et sportives, accessibles à la population métropolitaine de Québec", a lancé le premier citoyen de Québec, qui a précisé que ces éventuels aménagements viendraient compléter le Centre de congrès.

**NE PAS REVER EN VAIN**  
Suivant la même veine que le maire de Québec, le ministre Jean Marchand a poursuivi en disant que "ceux qui rêvent d'une très belle ville à Québec, en 1980, ne rêveront pas en vain".

Affirmant que le gouvernement fédéral serait toujours favorable aux demandes de la ville de Québec, M. Marchand a toutefois déclaré qu'il "était primordial que le Québécois s'intéresse vivement à sa ville, pour que les étrangers puissent ensuite y participer".

## Est-ce que la viande va prendre le dessus sur l'esprit?

Par Lionel GALLICHAN

Rappelons d'abord que, le 25 mai dernier, plusieurs corps policiers du Québec métropolitain effectuaient la saisie d'environ 15,000 exemplaires de périodiques présumés obscènes ou pornographiques. Il s'agissait généralement d'hebdomas ou la chair prime sur l'intellect.

S'appuyant sur des articles du Code criminel, les représentants du Procureur-général ont cru bien faire en excluant au marché lit-

éraire tout ce qui ne traduisait pas les objets, ou les vues des muses plutôt que les nues des buses!

Un brave membre du Barreau brillant avocat par surcroît, s'est porté à la défense des bibliothécaires aux étagères dégarnies en cette circonstance, et il a fait valoir devant le président du tribunal, en l'occurrence, le juge en chef Albert Dumontier, que les publications qui traitent aujourd'hui des questions sexuelles sont comparables aux expériences spatiales,

aux prévisions de la météo ou à tout autre sujet d'actualité qui n'étoit pas à la mode du siècle dernier.

Le juge Dumontier a fixé au 29 octobre sa décision quant à savoir si les publications saisies doivent être confisquées ou remises à leurs propriétaires.

Une généreuse jurisprudence a été soumise à la Cour à cette occasion. Pour une fois, la chaire judiciaire fera face à la chair tout court. Encore faudrait-il observer les mesures des règles de la jurisprudence.



"Si Montréal a fait Terre des Hommes, Québec en fera parler des milliers et des millions par son Expo-Québec, qui établira des communications en notre ville, notre province, le Canada et le reste du monde", a déclaré, hier, le maire Gilles Lamontagne, à l'occasion de l'inauguration officielle d'Expo-Québec, édition 1971. C'est ainsi que le président de la Commission de l'Expo ambitionne de voir l'emplacement du parc d'Expo-Québec exploité 12 mois par année, en lui conférant une vocation culturelle et sportive permanente. (photo Marcel Laforce)



### Tour d'horizon

Un individu de Matane, Florian Bernier, âgé de 24 ans, appréhendé à Saint-Hyacinthe, passera deux ans à Saint-Vincent-de-Paul pour avoir volé une somme de \$700 à sa propriétaire domiciliée à Villeneuve, en banlieue de Québec.

Il a fallu quatre mois à la police pour rejoindre le malfaiteur, qui était déjà sous le coup d'une sentence suspendue pour un autre vol perpétré dans une autre partie du Québec.

### Du plomb dans le ventre

Une expertise en balistique pourrait déterminer si un nommé Roger Laporte, de Montréal, aurait participé à un hold-up en compagnie de cinq autres jeunes gens le 17 avril dernier, à la Fédération coopérative de Duberger, alors qu'un montant de \$45,000 a été dérobé par un groupe de cagoullards armés.

Le dénommé Laporte aurait participé à un autre vol à Montréal, et les policiers de la métropole l'auraient atteint de trois balles à l'abdomen.

Le juge Cyrille Potvin a refusé tout cautionnement à l'un des complices, Jean-Guy Lambert, âgé de 25 ans, et sa cause a été remise à huit jours pour la forme.

### Il joue avec le feu

La mère d'un jeune homme de 18 ans a dû souscrire un montant de \$950 pour assurer la liberté provisoire de son enfant, qui est accusé d'avoir délibérément mis le feu dans une poubelle d'un grand restaurant du boulevard Sainte-Anne, à Beauport. Le jeune pyromane doit reprendre ses cours au CEGEP. Le crime présumé remonte au 6 août.

**Quatre mois de désintoxication à la passoire**  
Ulric, un vieux "robineux", s'est fait pincer pour le vol d'un portefeuille de \$8 dans un magasin du boulevard Charrest, à Québec.

Dédaignant l'assistance judiciaire, Ulric a plaidé sa cause lui-même. Son adversaire, en l'occurrence, Me Jean-François Dionne, substitut du Procureur général, a mis son dossier à jour. Ulric a été arrêté au moins dix fois pour ivresse et il a commis au moins trois vols par année depuis 1955. L'avocat de la Couronne réclamait une sentence d'un an de prison, mais le juge a décidé que quatre mois de sobriété lui serait peut-être salutaire.

### Triste sire

Un sexagénaire de la rive sud qui exagérait sexuellement a été condamné à deux mois de prison et à \$2,500 d'amende ou à deux mois additionnels pour avoir attenté à la pudeur d'une fillette de sept ans.

La victime avait atteint l'âge de 13 ans, en avril dernier, lorsque le crime a été dévoilé aux parents de l'enfant et à la police.

L'enquête préliminaire d'Yvon Papineau, âgé de 18 ans, de Ville Vanier, accusé d'évasion de la prison d'Orsainville en même temps que son présumé complice Pierre Dussault, du même âge, apparaît sur le rôle de la Cour des Sessions de la Paix aujourd'hui.

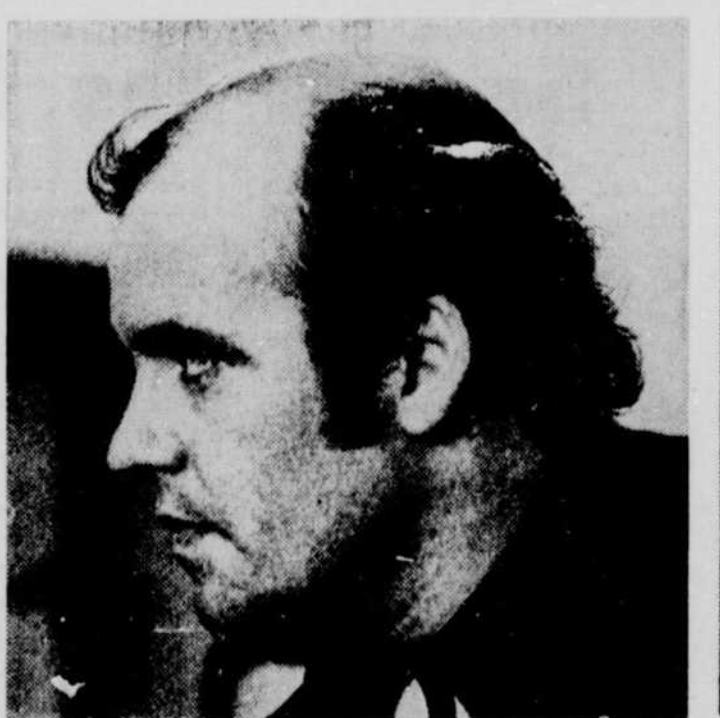
Papineau est soupçonné d'être l'un des auteurs du meurtre de M. Gérard Bergeron, âgé de 64 ans, trouvé sans vie, dans une rue de la rue Nelson, au début de juin dernier.

Papineau était détenu sur mandat du coroner, jusqu'à son évasion du Centre de détention d'Orsainville, au début du mois.

Il est probable que Me André Cartier, qui occupe pour l'accusé, demande une remise de l'enquête préliminaire.



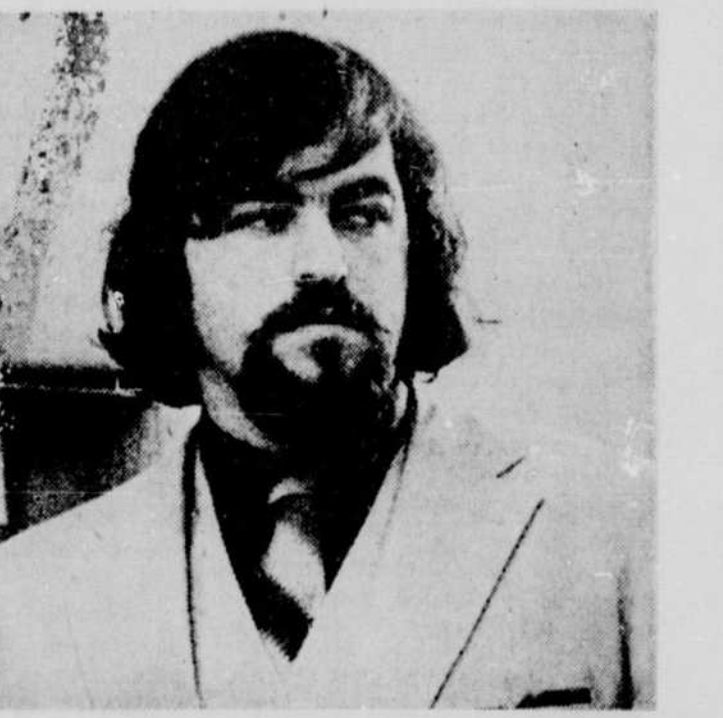
Guy Marchand  
"J'avais pris 20 bières et un "cap" de LSD dans ma journée. J'oublie des détails"



Pierre Bouchard  
"On avait une carabine .30 .30, un fusil .12, un revolver 9 millimètres et un .38 puis deux bâtons de baseball. Oui tout était chargé"

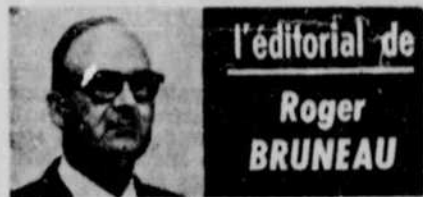


Mark George  
"Guy Marchand a frappé Bourque avec la crosse du .12 et ensuite avec le "bat" de baseball"



Marc-Eudore Fournier  
"Pas un mot... par une parole. 15 jours de prison pour mépris de Cour."

# La foire est ouverte



l'éditorial de  
**Roger  
BRUNEAU**

La traditionnelle Exposition provinciale de Québec, la plus importante des expositions régionales annuelles, et celle qui vient les couronner toutes en mettant le point final à cette série, est officiellement ouverte. Si le ciel clair d'hier peut être considéré comme un présage de conditions de météo favorables pour la durée de l'exposition, celle-ci battra cette année, et sans difficulté, tous les records d'assistance des années passées.

C'est d'ailleurs un des objectifs de la Commission de l'Exposition provinciale que d'accueillir cette année sur le terrain situé au nord de Québec, au moins 20,000 visiteurs de plus que l'an dernier, soit un total de 600,000 personnes.

Mais comme on sait qu'il ne suffit pas de dire aux gens de venir visiter l'exposition pour qu'ils s'y rendent, on a pris les dispositions pour attirer la foule en présentant diverses attractions nouvelles susceptibles d'intéresser les plus jeunes comme les plus âgés sans oublier ceux qui se situent entre ces deux niveaux.

Les expositions tenues dans le Québec chaque année, et particulièrement celle de la capitale pro-

vinciale, sont des lieux de rencontre et de fraternité exceptionnels. On y croise des figures plus ou moins familières mais toutes souriantes, car si on va à l'exposition, c'est d'abord, et pour la plupart des gens, pour s'y distraire, s'y divertir, s'y détendre, même si c'est épuisant de marcher parfois pendant des heures sans pouvoir trouver une seule place pour s'asseoir et même si l'on doit surveiller continuellement de jeunes enfants auxquels il faut refuser bien des choses tellement ils sont désireux de tout posséder, de tout essayer, de tout goûter. A ce sujet, on remarque dans le domaine des nouveautés, cette année, une garderie où l'on peut laisser des enfants âgés de trois à cinq ans. Quant aux enfants de moins de trois ans, les parents devront s'armer de patience pour les garder avec eux, les porter dans leurs bras ou les pousser dans une voiturette.

Expo-Québec, avec ses jeux, ses couleurs, ses lumières, ses bruits, ses musiques, ses odeurs même, c'est la fête des jeunes et de ceux qui ne veulent pas se laisser vieillir. Cette fête survient juste à la fin des vacances d'été, comme une dernière chance pour les jeunes de se détendre et de se défouler avant d'aller bailler sur les bancs de l'école, une occasion de bondir et de rire avant de se livrer à d'austères études.

On s'instruit aussi à Expo-Qué-

bec où l'industrie fait un effort particulier pour informer la population sur les dernières découvertes technologiques. Et si on ne se sent pas assez riche pour acheter toutes ces belles choses qu'on observe dans les divers pavillons, on peut toujours rêver, trouver des idées neuves, faire des plans d'avenir en circulant à travers les longues rangées de kiosques. Et qui sait si on ne découvrira pas là tel article ménager, tel outil, tel objet qu'on désire depuis longtemps se procurer?

On s'instruit encore à Expo-Québec où des kiosques d'information nous tiennent au courant de l'évolution de l'urbanisme, des travaux de voirie, des travaux publics, de la construction, des projets hydro-électriques, des développements survenus dans l'année sur le plan de l'Agriculture, de l'Armée, de la Marine, de l'Aviation, des Arts, de la culture en général, etc. En somme, on y trouve de quoi satisfaire tous les goûts et toutes les curiosités.

Un conseil en passant : si vous vous rendez à Expo-Québec, amusez-vous bien, mais ne manquez surtout de visiter les kiosques et les divers pavillons ouverts au public. De cette façon, vous joindrez l'utile à l'agréable et vous y gagnerez toujours quelque chose en joyeux souvenirs et en connaissances nouvelles.

R. B.



## reflets

# La Confession, Jeanne d'Arc... et le Sire de Xaintrailles

En ces temps, où s'élevaient de vives controverses sur la confession, les biographes de Jeanne d'Arc nous renseignent sur son comportement à ce sujet, et nous content un épisode savoureux sur l'un de ses compagnons d'armes : cela peut donner lieu à quelques réflexions.

La Pucelle d'Orléans — selon l'expression de ses contemporains — était une jeune fille intelligente, déterminée et lucide. Sa relation intime à Dieu l'inclinait à assister chaque matin à la messe, et à pratiquer très fréquemment la confession auriculaire. Le Roi de France Charles VII lui avait donné un chapelain, qui faisait partie de sa Maison militaire.

Le but primordial du sacrement de Pénitence est double : — recouvrer l'état de grâce, c'est-à-dire la vie divine, lorsqu'on l'a perdue par une faute grave ; — se purifier des fautes légères pour accroître notre dynamisme spirituel. Chacun en use, ou n'en use pas, à sa guise, car le Seigneur nous laisse la liberté et donc la responsabilité d'accueillir ou de refuser les grâces offertes par le Christ.

Au livre du Deutéronome, il nous déclare : "J'ai mis en face de toi le bien et la vie, le mal et la mort. Choisis..." Et ailleurs : "Il sera donné à chacun ce qu'il aura choisi". Et c'est aussi la parabole des talents.

Une documentation précise et de haute qualité abonde sur la riche physiognomie de l'héroïne de Domrémy. Simone de Beauvoir, qui n'est pas un Père de l'Eglise... en écrit pourtant, qu'elle est l'une des plus hautes réussites féminines de l'histoire.

Certes oui. Bien féminine, d'un psychisme équilibré, sa foi lumineuse s'épanouit très jeune en sainteté rayonnante. La croissance en vie divine exclut tout péché grave et raréfie le péché véniel. C'est donc dans une perspective de montée spirituelle que Jeanne d'Arc se confessait fort souvent. Pas complexée du tout, elle se plaisait avec les hommes d'armes, surtout les nobles et les officiers... mais rayonnait une telle limpidité qu'elle désarmait ceux que sa silhouette gracieuse, sa voix au timbre haut bien féminin, et sa figure avenante, aurait de prime abord séduit sur un plan plus charnel.

Plusieurs confidences piquantes sont rapportées par l'histoire. Un archer du nom de Richard l'accompagnait avec une escorte très réduite de chevaliers, durant sa chevauchée de Vaucouleurs à Bourges, où elle devait rencontrer Charles VII. Le dit Richard avec une sim-

plicité virile et bien militaire, a avoué tout simplement qu'il avait nourri des intentions galantes à l'égard de la Pucelle. Mais une telle pureté rayonnait d'elle, qu'il s'en était senti transformé et l'inclination charnelle s'était vite muée en une respectueuse et sympathique admiration.

En cette Jeannette de Domrémy, l'assistance quotidienne à la messe, la confession fréquente qui purifie et accroît la vie divine et la présence à Dieu recherchée au fil des heures, avaient provoqué cette "aura", dont Bergson laisse entendre à propos des saints : "Leur seule présence suffit à éveiller l'héroïsme et la grandeur d'âme".

Les gens qui pratiquent la confession fréquente ne sont donc ni des bêtes à Bondieu, ni des grenouilles de bénitier, mais des personnes qui entendent répondre à l'appel du Christ : "Je suis venu pour qu'ils aient la vie, et qu'ils l'aient en abondance". Il s'agit de la vie divine, non point de cette vie purement biologique, que nous avons en commun avec les dinosaures de l'ère secondaire, les éléphants, les coléoptères et les chimpanzés.

Au cours de sa vie militaire, Jeanne a rencontré des figures hautes en couleur. Voici une anecdote authentique concernant l'un d'eux en face de la confession, juste avant la bataille. Il s'agit de Sire de Xaintrailles. Ce chevalier désirant l'absolution de ses fredaines vient trouver un des chapelains. Et le bon abbé d'exiger l'aveu explicite de ses fautes graves.

Mais le temps pressait. Les trompettes de cavalerie avaient sonné "Dispositions de combat". Or tout officier est responsable de ses gens, et avec eux de l'issue de la bataille... Ce gentilhomme requis par le devoir d'Etat, refuse et au galop de son destrier fait à Dieu cette prière splendide :

"Seigneur Dieu, fais pour Xaintrailles, ce que Xaintrailles ferait pour toi, si Xaintrailles était Dieu, et si tu étais Xaintrailles !" Et de foncer dans la mêlée... En présence de cette foi confiante, le Seigneur Dieu — n'en doutons pas — lui a parachuté sur le champ une grâce de pardon et lui a rendu la vie divine.

Que penser de cette épisode ? Il est des cas d'urgence où l'absolution peut être donnée sans confession... Mais les péchés graves devront être avoués ultérieurement, lorsque faire se pourra. Ce m'est arrivé plusieurs fois de ce genre. J'en conterai seulement deux survenus dans la même armée, que

celle du Sire de Xaintrailles, mais cinq cent trente ans plus tard.

Durant la deuxième Guerre Mondiale, où je servais non comme chapelain, mais comme officier mitrailleur, j'en ai usé ainsi dans les circonstances suivantes. Je commandais une patrouille sous le feu de l'ennemi... Des avions descendent au ras des arbres et nous attaquent à la mitrailleuse... Debout, je donne l'absolution générale. Mes marsoûns n'étaient pas tous pratiquants, mais ils en furent bien heureux quand même !

Deux jours plus tard, au cours de la même bataille de Monthermé sur Meuse, un avion de combat tombe en flammes; le pilote saute en parachute, les mitrailleuses lancent sur lui une interminable giclée de balles traceuses. Français ou Allemand, qu'importe ? sa silhouette se détache sur l'azur printanier à deux ou trois milles de moi. Je lui donne l'absolution sans confession. A Dieu va !

Et maintenant que conclure ? Notre Sainte Mère l'Eglise, au nom du Christ sauveur nous offre de riches moyens de grâce et de salut. Utilisons-les avec une intelligence et une foi lucides. Sinon nous pourrions un jour nous en mordre les doigts dans "le lieu où il y aura des pleurs et des grincements de dents".

Qu'en fut-il aux premiers siècles de l'Eglise ? Les historiens ne sont pas en état de nous renseigner avec certitude, malgré les affirmations fracassantes des uns ou des autres. Il est vraisemblable, que dès les premiers temps de l'Eglise, les chrétiens reçurent le Sacrement sous la double forme d'absolution collective pour l'ensemble et de confession auriculaire pour ceux qui le désiraient, et en avaient la possibilité...

La persécution sévissant à l'état endémique nécessitait des réunions intenses, mais assez brèves, car la police romaine patrouillait sans cesse pour ramasser les suspects... Par ailleurs certains chrétiens, lorsqu'ils connaissaient dans les parages l'un de leurs prêtres, ne devaient pas se priver de lui demander l'absolution individuelle de leurs fautes.

Le chrétien lucide pratique le sacrement de Pénitence avec gratitude envers l'Eternel. La crise qui se manifeste chez certains s'origine en une autre direction, que résume un ouvrage récemment paru à Paris : "On demande des pécheurs". Or beaucoup ne veulent plus se reconnaître pécheurs.

Eric M. RENHAS de POUZET, O.S.M. en prédication chez les SS. de N.-D. d'EVRON, TROCHU — Alberta

## Point de vue

# Les seuls assistés satisfaits

Si la grande majorité des personnes vivant de l'assistance sont insatisfaites du montant qui leur est alloué pour survivre, par contre, il en existe quelques-unes qui pourtant le sont et je veux parler des personnes qui siègent à la Cour d'Appel.

Pour moi, il ne fait aucun doute, ces sept personnes qui composent le jury sont vraiment des assistés, mais avec quelques différences, si l'on compare leur cas avec tous ceux que nous incluons dans le terme "Assistés sociaux".

Premièrement, ceux qui sont obligés de vivre à la merci de l'Etat, sont des victimes d'un système pour qui la seule vraie valeur est le dollar; tandis que ceux dont il est question sont les privilégiés de ce même système.

Deuxièmement, les barèmes ridicules et dérisoires qui servent à déterminer le montant qu'il est accordé aux premiers, n'est certainement pas le même qui sert à établir la rémunération des derniers.

De plus, les vrais assistés sont conscients que la société les rejette, que le marché du travail n'est pas ouvert pour eux, qu'ils sont inutiles dans une société qui les considère comme une charge qu'elle doit supporter. Tandis que ces gens de la Cour d'Appel s'imaginent être utiles, croient travailler à la construction d'une civilisation plus humaine, sont sûrs de bien gagner leur subsistance.

Pourtant, s'il fallait évaluer laquelle des deux formes de travail est la plus utile à une société : entre ces parents qui malgré les maigres ressources dont ils disposent, refusent d'abandonner leurs enfants et qui, pour ce, peinent à longueur de journée, et ces gens, dont la seule raison de travail est d'être les petits amis de nos chers ministres et députés, "légitimement" élus ? (Cf. Brinks)

Ces constatations je les ai faites à la suite d'une double présence à cette si impressionnante Cour d'Appel. Ces visites, je les ai faites pour deux raisons bien précises. En premier lieu, c'était pour répondre à la demande de deux personnes qui

désiraient être accompagnées et en deuxième lieu, c'était pour constater sur place combien les plaintes qui avaient été formulées à son endroit par les gens qui s'en étaient servis, étaient fondées.

Aussi, à la suite de cette double visite, je transmets ces quelques impressions.

Pour moi, il ne fait aucun doute, ce tribunal est une force administrative et politique. Administrative parce que c'est seulement une extension de l'administration afin de créer de nouveaux emplois. (re : 100,000 jobs à Bourassa). Politique parce que cette petite structure permet à nos patrons d'aider leurs petits amis de gagner "honorablement" leur vie. Je dis bien honorablement parce que même sans avoir fait d'enquête approfondie, je ne crois pas que leurs chèques mensuels sont établis d'après les barèmes du Bill 26.

Ce qui me conduit à porter un tel jugement, c'est l'inutilité de cette commission. Entre le montant qui a d'abord été déterminé par le petit fonctionnaire du bureau local et le montant que ces spécialistes de la loi décident, il n'y a aucune différence; ou si, à l'occasion il en résultera une hausse de un ou deux dollars ou bien une baisse de 20 ou 30 dollars.

Alors pourquoi tant de personnes veulent bien se servir d'une structure aussi ridicule ? Sans aucun doute que plusieurs ne connaissent pas du tout le fonctionnement de cette Cour ou peut-être aussi parce que nos assistés sont encore assez gentils pour essayer de calmer la bonne conscience de nos ministres d'avoir mis sur pieds une telle absurdité.

Les personnes siégeant à ce tribunal sont là seulement pour confirmer une décision qui a déjà été rendue par le bureau local du Bien-Etre.

Le seul rôle qui m'a semblé leur revenir, c'est celui de recommander très gentiment à leur "GRAND" patron s'il ne serait pas possible que tel besoin particulier dans telle circonstance bien précise, soit considéré. Il faut tout de même qu'un certain champ d'action leur soit disponible s'ils ne veulent pas

être écrasés par le remord d'être payés à ne rien faire. C'est ce que j'ai découvert en la présence des deux personnes siégeant ce jour-là. Mais comme la décision de recommander "gentiment" au ministre doit d'abord être approuvée par la commission en entier, il en résulte que déjà là il y a un obstacle à franchir. Et là, personne pour défendre la personne assistée.

D'ailleurs l'expérience antérieure et les deux que je viens de vivre, m'ont permis de constater que presque toujours, la recommandation précisée, est rejetée. Alors, la cause est finie, le cas est réglé, résultat : nul.

Si toutefois la recommandation est acceptée, la décision de l'application est prise par le bureau local. Même si d'aucuns ne sont pas d'accord sur ce dernier point, qu'ils nous apportent des exemples.

En terminant, j'aimerais poser quelques questions à ceux qui ont pensé une si belle chose.

Serait-il possible que dans ce jury, soient ajoutées et d'une façon majoritaire, des personnes qui vivent de l'assistance ? Peut-être qu'alors le verdict rendu ne serait pas le même !

Se pourrait-il que cette commission possède de réels pouvoirs qui ne soient pas conditionnés par une approbation ministérielle ? Je pourrais citer à titre d'exemple le pouvoir de transférer certains besoins spéciaux qui s'avèreraient nécessaires en besoins ordinaires et que le montant permis occasionnellement soit réparti sur les chèques mensuels.

Serait-il possible que ce groupe ait vraiment le pouvoir d'influencer le ministre ? Alors, cela aiderait peut-être à calmer quelque peu la conscience de ce dernier qui doit certainement se poser quelques questions sur ce gaspillage éhonté de dollars.

En terminant, je formule le vœu que pour une fois les demandes de ceux qui sont les plus défavorisés de notre société, soient entendues.

414 Boul. Langelier,  
Wilfrid LECOURS,  
Québec 2, P.Q.

# Sauver les Grands Lacs

Les Etats-Unis et le Canada signeront avant la fin de l'année un accord bilatéral destiné à faciliter la lutte contre la pollution des Grands Lacs. Cette décision a été annoncée à l'issue d'une réunion à Washington de ministres des deux pays. L'accord, fondé sur une harmonisation des législations américaines et canadiennes aux niveaux fédéral, provincial et local, permettra de préserver la qualité des eaux par la réduction des déchets de phosphore, l'élimination des déchets de mercure et autres métaux toxiques, et l'épuration des effluents urbains et des rejets industriels. Les deux pays veilleront également à empêcher le déversement de pétrole dans les Grands Lacs.

L'annonce de l'accord américa-

no-canadien suit de près la publication par l'International Joint Commission d'un rapport détaillé sur la situation des lacs Érié et Ontario. Le verdict des experts est formel : des mesures urgentes s'imposent pour sauver les deux lacs de la lente asphyxie qui les menace.

C'est la rançon de la prospérité industrielle que les lacs sont en train de payer. Chaque année, le lac Érié reçoit 36 millions de tonnes de matières solides, 4 millions de tonnes de chlorures, 27,000 tonnes de phosphore et 160,000 tonnes de produits azotés. Le lac Ontario sert d'extoiteur au lac Érié par la rivière Niagara, qui reçoit un surplus de pollution à son passage dans la zone industrielle de Buffalo. Ce fleuve déverse dans les eaux du lac Ontario 38 millions de tonnes de

matières solides, 4,700,000 tonnes de chlorures, 6,800 tonnes de phosphore et 86,000 tonnes de produits azotés.

Au surplus, les innombrables navires marchands qui sillonnent les lacs rejettent au passage hydrocarbures et autres produits, tandis que les engrais chimiques utilisés dans la région sont en partie entraînés jusqu'aux lacs.

La conjonction de tous ces éléments a entraîné une prolifération de la flore aquatique elle-même, suivie d'une multiplication énorme d'animalcules se nourrissant de ces plantes. La faune arrive à être si abondante qu'elle consomme plus d'oxygène que n'en produit la photosynthèse de la flore, d'où un phénomène d'asphyxie lente.

(INFORMATIONS UNESCO)

# Deux Québécoises à Beyrouth au service de Saco



Mlle Germaine Galarneau, professeur de tissage domestique



Mlle Madeleine Dionne, professeur de tissage et de tapisserie

Deux professeurs de renom de la ville de Québec, Mlle Germaine Galarneau, du boulevard Saint-Cyrille, et Mlle Madeleine Dionne, de la rue Crémazie, ont accepté de travailler bénévolement pour le Service Administratif Canadien Outre-Mer (SACO).

Elles ont été envoyées à Beyrouth, au Liban, pour prêter leur concours à l'industrie de l'artisanat de ce pays, en qualité de spécialistes et d'institutrices en tissage. Toutes deux ont eu une longue et fructueuse carrière dans le professorat.

Jusqu'à sa retraite en 1970, Mlle Galarneau a été professeur de tissage domestique et technicienne en chef au ministère de l'Agriculture du Québec où elle comptait 35 années de service.

Mlle Dionne a été professeur pendant 34 ans. Au moment de sa retraite en 1969, elle était professeur de tissage et de tapisserie à l'École des sciences ménagères de Québec.

Ces deux professeurs passeront environ six mois au Liban.

SACO est un organisme à but non lucratif qui fut fondé en 1967 par un groupe d'hommes d'affaires canadiens, avec l'assistance de l'Agence canadienne de développement international qui relève du ministère des Affaires extérieures. Son but

est de recruter des cadres supérieurs, des spécialistes et des techniciens canadiens, habituellement des retraités, pour servir bénévolement à titre de consultant et de conseiller dans les pays en voie de développement.

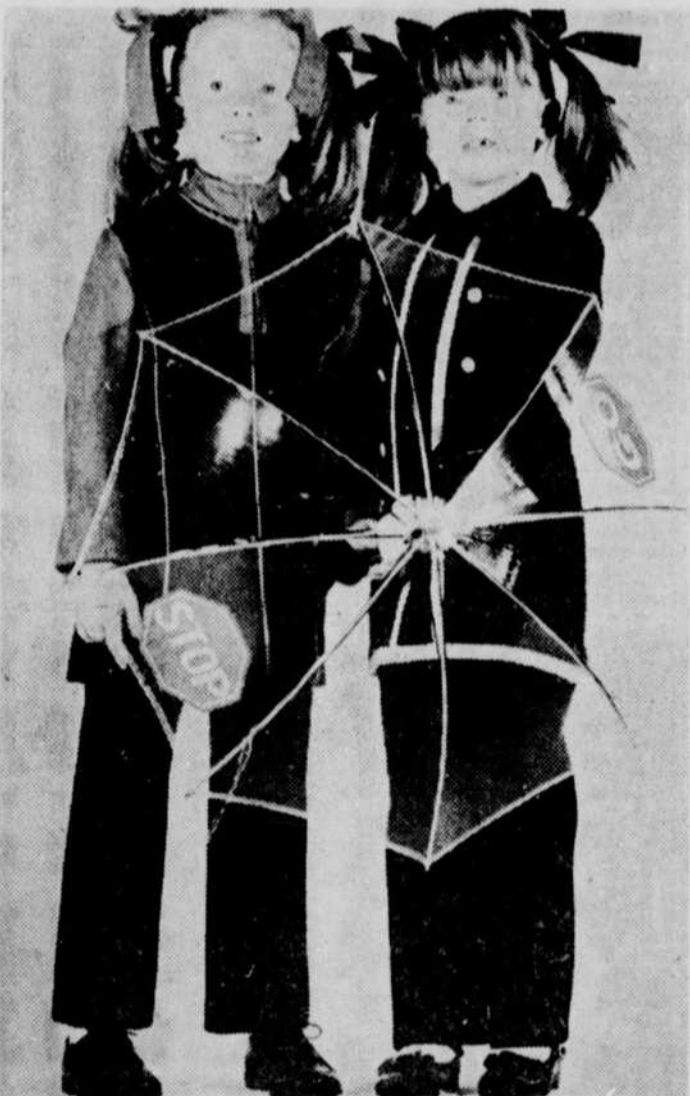
SACO paie tous les frais de transport, tandis que le pays qui reçoit assume le logement et les dépenses courantes. Depuis le lancement du programme, tout près de 330 missions volontaires ont été menées à bonne fin dans 36 pays.

SACO est continuellement à la recherche de volontaires à son siège social situé au bureau 420 du 1010 ouest de la rue Sainte-Catherine, à Montréal, en plus d'avoir des bureaux régionaux et des représentants dans les principales régions du Canada ainsi qu'à travers le monde.

# Horizon 2000

## Grain de sel

En forme pour l'été ? Essayez cette recette. Exercices et massages rendent leur souplesse aux muscles des bras fatigués; le message sera doublement efficace si vous utilisez un gros sel humide pour le faire. Massez vos coudes avec du sel vous levrez cette apparence grise et sale provenant des pores encrassés. Cette recette est aussi valable pour les talons.



LE PANTALON A GAGNE SES GALONS d'automne et d'hiver dans la milice des fillettes. Ils sont généralement accompagnés de tuniques qui se déboulent en robes. Ces deux ensembles ont été créés par Majdell de Montréal, en fibre acrylique d'"Orlon", en un maillé contrecollé. Les deux-pièces trompe-l'œil de gauche est un seul et unique vêtement, qui est offert en marine - rouge ou brun - or. La robe de droite, marine ou rouge, est éclairée de jaune, en bordures, en boutons et en fausses boutonnières.

## Grains de beauté

Si vous souffrez de l'Acné, il est nécessaire d'abord de vous en guérir au lieu d'essayer de la dissimuler. Il y a d'excellents produits médicaux pour les maladies de la peau ainsi que: un démaquillant, les grains nettoyants, et un fond de teint médicamenteux. Tous ces produits couvrent les boutons et les guérissent. Demandez l'avis de votre cosméticienne.

X X X

Un rince-crème sépare les cheveux individuellement. Vous vous coifferez beaucoup plus facilement. Ce rince protège les cheveux et les rend lisses et brillants. En outre les rince-crèmes font que les cheveux soient plus doux non plus huileux.

## Rajeunir la plate-bande de fleurs vivaces

Une plate-bande de fleurs vivaces doit être rajeunie à tous les cinq ou six ans, peu importe l'attention qu'on y a portée depuis le moment de leur plantation.

Les fleurs vivaces ont tendance à occuper beaucoup d'espace: les plants les plus élevés couvrent ainsi les plus petits et les étouffent. De plus, les plants de quelques espèces, comme les iris et les pivons, deviennent si rapprochés après quatre ou cinq ans que les fleurs sont plus petites et moins abondantes.

Par ailleurs, un mauvais aménagement de plants appartenant à des variétés si nombreuses, nouvelles et intéressantes, entraîne inévitablement une réorganisation de la plate-bande. Les nouveaux propriétaires de maisons, qui doivent établir une pelouse et planter des haies, découvrent souvent que les fleurs vivaces que leur ont données des amis ont été mises en jauge jusqu'au moment de la plantation. Les plants élevés sont alors placés, par erreur, en face des petits, ce qui entraîne un manque complet d'harmonie. Cette situation oblige souvent le responsable à réaménager sa plate-bande après la deuxième année.

Il est très probable que vous avez déjà commencé ce travail de réaménagement dans votre jardin: vous avez choisi, en effet, plusieurs plants que vous y placerez et vous avez détéré les bulbes qui étaient en trop grand nombre. Vous avez peut-être aussi surveillé dans les parcs et jardins locaux les plantes des voisins et leurs plate-bandes et choisi celles que vous aimerez avoir dans votre propre plantation et les couleurs qui semblent, selon vous, les plus belles.

Dans les jardins ornementaux de l'Institut de recherches sur les végétaux nous accomplissons ce travail au mois de septembre, parce qu'un grand nombre de plantes peuvent être déplacées et divisées à cette période.

Le repiquage de pavots d'Orient ne réussit que s'il est effectué maintenant; il est encore temps de transplanter les iris blancs mais il est trop tôt pour les autres variétés de lis. S'il faut transplanter ces dernières avant le temps, on doit prendre soin de garder le sol intact autour des bulbes groupés en touffes.

C'est actuellement la période idéale pour la division des pivons. Quant aux iris, il est préférable de les sectionner à la fin de juillet ou au début d'août; il n'est cependant pas trop tard pour effectuer ce traitement pourvu que l'on couvre les rhizomes exposés à l'air, d'un pouce de terre au mois de novembre en vue de les protéger contre le froid.

En premier lieu, déracinez toutes les plantes dont vous voulez vous débarrasser. Identifiez ensuite avec des étiquettes fixées à des tuteurs de 12 pouces les fleurs qui composeront votre nouvelle plate-bande. Transpez alors celles-ci dans une partie non occupée du jardin et mettez-les en jauge temporairement. Si vous ne disposez d'aucun espace, placez-les dans des caissettes, des boîtes ou sur un morceau de toile que vous aurez étendu sur la pelouse. N'oubliez pas de couvrir les racines de terre humide; celle-ci devra rester humide jusqu'à ce que vous les plantiez.

A moins de nécessité absolue, ne transpez pas les dictamnés, les buglosses et les alysées. Il en est de même pour les jeunes pivons qui ont fleuri pour la première fois cet été. On peut réussir à transplanter les chrysanthèmes et les asters, même en fleurs, si l'opération se fait rapidement et si beaucoup de terre couvre les racines.

Si votre plate-bande est presque dépourvue de plantes, creusez profondément et incorporez au sol une grande quantité de matière organique. Si le sol s'assèche, raffermissez-le bien.

Avant de procéder à la plantation, dressez une liste des plantes dont vous disposez. Puis établissez un plan de mise en place des différentes plantes. On conseille également d'écrire le nom de chacune des plantes sur des tuteurs que vous placerez aux endroits de croissance appropriés. Groupez les plantes élevées dans la partie arrière de la plate-bande, celles de hauteur moyenne au centre et à l'occasion à l'avant, et, enfin, les plantes naines près du bord de la plate-bande. Quelques plantes nécessiteront l'emploi d'une bêche alors que d'autres pourront être plantées à l'aide d'un plantoir.

Voici quelques conseils à suivre au moment de la plantation:

- 1 Travaillez rapidement afin que les racines ne se dessèchent pas; ne placez pas plus de 6 plantes sur le sol à la fois.
  - 2 Si les racines ont été mises en bottes lors de l'emballage (tel peut être le cas des nouveaux plants), étalez-les avant de les planter.
  - 3 Creusez des trous assez grands pour éviter que les racines ne soient trop tassées.
  - 4 Plantez les plants à la même profondeur qu'ils étaient antérieurement.
  - 4 Couvrez les racines de terre et pressez celle-ci tout autour de la plante avec vos pieds ou vos mains.
  - 6 Assurez-vous que le sol a été bien remué et qu'il n'est ni trop sec ni trop humide.
- Laissez-ça et là des places inoccupées pour d'autres plantes que vous pourriez commander au printemps ou à des lis qui peuvent ne pas arriver avant la fin d'octobre, ou à des bulbes fleurissant au printemps qui ne sont peut-être pas encore en vente. Vous ne devez pas diviser le phlox vivace avant le printemps même si vous pouvez le transplanter entièrement dès maintenant.

## madame à l'expo...

Samedi, 4 septembre

- 2:00 "Madame au foyer". Entretiens avec Françoise Gaudet-Smet, personnalité féminine de la télévision montréalaise.
- 2:30 Les Maîtres Fourreurs Associés. Collection automne-hiver 71-72.
- 3:00 "Mille et un trucs pour vous, Madame". Lucie Verville Belzile, vedette du programme télévisé "Au bout du fil".
- 4:00 "Manier le tricot en fonction de sa personnalité". Mme Isabelle Gobeil, du programme télévisé "Pour vous, Mesdames".
- 8:00 Ouverture officielle par Madame Gilles Lamontagne.
- 8:30 Les Maîtres Fourreurs Associés. Collection automne-hiver 71-72.
- 9:00 Panel sur la drogue. Invité spécial: Dr André Boudreau, directeur général de l'Opital. Participants: — Charles-Yvan Desrochers, Directeur du département du Service Social à Domrémy. — Guy Marcoux, médecin et coord. clinique à Domrémy-Québec et Dir. Médical à Droque-Secours.

Dimanche, 5 septembre

- 2:00 "Madame au foyer". Entretiens avec Françoise Gaudet-Smet, personnalité féminine de la télévision montréalaise.
- 2:30 Ski-Doo Sports. Défilé de modes. Vêtements sports.
- 3:00 "Manier le tricot en fonction de sa personnalité". Mme Isabelle Gobeil du programme télévisé "Pour vous, Mesdames".
- 3:30 Cie Paquet. Défilé de modes. Collection automne-hiver 71-72.
- 4:00 "Mille et un trucs pour vous, Madame". Lucie Verville Belzile, vedette du programme télévisé "Au bout du fil".
- 8:00 "Madame au foyer". Entretiens avec Françoise Gaudet-Smet, personnalité féminine de la télévision montréalaise.
- 8:30 "Manier le tricot en fonction de sa personnalité". Mme Isabelle Gobeil du programme télévisé "Pour vous, Mesdames".
- 9:00 Panel sur la drogue. Invités spéciaux: — Charles-Yvan Desrochers, Directeur du département du Service Social à Domrémy. — Guy Marcoux, médecin et coord. clinique à Domrémy-Québec et Dir. Méd. à Droque-Secours. — Jeanes de Droque-Secours.

Lundi, 6 septembre

- 2:00 "Madame au foyer". Entretiens avec Françoise Gaudet-Smet, personnalité féminine de la télévision montréalaise.
- 2:30 "Norman & Fils. Défilé de modes. Collection automne-hiver 71-72.
- 3:00 "Manier le tricot en fonction de sa personnalité". Mme Isabelle Gobeil du programme télévisé "Pour vous, Mesdames".
- 3:30 Cie Paquet. Défilé de modes. Collection automne-hiver 71-72.
- 4:00 "Mille et un trucs pour vous, Madame". Lucie Verville Belzile, vedette du programme télévisé "Au bout du fil".
- 4:30 "Votre conditionnement physique". Présentation avec élève de M. Guy St-Cyr.
- 8:00 "Madame au foyer". Entretiens avec Françoise Gaudet-Smet, personnalité féminine de la télévision montréalaise.
- 8:30 Ski-Doo Sports. Défilé de modes, vêtements sports.
- 9:00 "Manier le tricot en fonction de sa personnalité". Mme Isabelle Gobeil du programme télévisé "Pour vous, Mesdames".
- 9:30 "Votre conditionnement physique". Présentation avec élève de M. Guy St-Cyr.

Mardi, 7 septembre

- 2:00 "Madame au foyer". Entretiens avec Françoise Gaudet-Smet, personnalité féminine de la télévision montréalaise.
- 2:30 Norman & Fils. Défilé de modes. Collection automne-hiver 71-72.
- 3:00 "Manier le tricot en fonction de sa personnalité". Mme Isabelle Gobeil du programme télévisé "Pour vous, Mesdames".
- 3:30 Cie Paquet. Défilé de modes. Collection automne-hiver 71-72.
- 4:00 "Votre conditionnement physique". Présentation avec élève de M. Guy St-Cyr.
- 8:00 "Madame au foyer". Entretiens avec Françoise Gaudet-Smet, personnalité féminine de la télévision montréalaise.
- 8:30 Norman & Fils. Défilé de modes. Collection automne-hiver 71-72.
- 9:00 Panel sur la drogue. Invités spéciaux: — Charles-Yvan Desrochers, Directeur du département du Service Social à Domrémy. — Guy Marcoux, médecin et coord. clinique à Domrémy-Québec et Dir. Méd. à Droque-Secours. — Jeanes de Droque-Secours.

## confectionnez-les vous-même!

Jumper 71



9151 SIZES 2-8

Motif d'ananas



7249

Alice Brooks

Vous serez émerveillée vous même de la rapidité avec laquelle vous exécuterez cette colerette crochétée.

Demandez le patron 7249, grandeurs 36-38; 40-42; 44-46 incl.

SERVICE DES PATRONS, L'ACTION, C.P. 1727, Québec 2, P.Q.

PRIX: 75¢ par patron

Seuls les mandats-poste et les chèques payables au ordre à Québec seront acceptés. NE PAS ENVOYER DE MONNAIE NI DE TIMBRES-POSTE. Ces patrons ne sont pas échangeables. Ils sont habituellement livrés dans un délai de 15 à 20 jours. Les instructions sont en anglais seulement. Toute commande doit être envoyée pas plus tard que 2 mois après sa publication.

Ci-inclus \$ (les timbres ne sont pas acceptés)

Patron no: ..... Tailles: .....

Patron no: ..... Tailles: .....

Adresse: .....

Nom: .....

CLASSIQUE - SEMI-CLASSIQUE - JAZZ - POPULAIRE - ETC...

### Ecole de Musique Apollon Inc.

880, rue du Roi, Québec 2  
(SUCCURSALE À STE-FOY) 820 BELLEVUE, STE-FOY  
Tél.: 529-4991

FOURNISSONS INSTRUMENTS A NOS ELÈVES

DU LUNDI AU VENDREDI: de 9h. a.m. à 10h. p.m.  
SAMEDI: de 9h. a.m. à 6h. p.m.

**Nous enseignons:**

- Piano - orgue - accordéon • Instruments à vent
- Instruments à cordes • Guitare (classique et populaire) • Guitare et basse électrique • Chant populaire (coaching) • Batterie (drum) • Solfège.

**Nous fournissons:**

- Service de réparation • Accord de piano
- Orchestres pour toutes occasions.

**Nous vendons:**

- Tous les instruments de musique • Accessoires de toutes marques • Arrangements musicaux et copies pour chorales, orchestres de 4, 5 et plus, fanfares et harmonies.

INSCRIPTIONS: de 9h. a.m. à 5h. p.m.

**La meilleure École de Musique Classique et Moderne**  
Tél.: 529-4991

SAXOPHONE (ALTO - TENOR - BARYTON) — CONTREBASSE — VIOLON

MANO — ORGUE — ACCORDÉON — CLARINETTE — FLÛTE — HAUTBOIS — TROMPETTE — TROMBONE

Action financière

Canadienne Montréal COTATIONS INDUSTRIELLES

QUEBEC NORTH SHORE PAPER COMPANY

Toronto

Tendance TORONTO (PC) — Les prix ont marqué jeudi de fortes hausses pour la deuxième séance consécutive à la Bourse de Toronto; l'activité était modérée.

L'indice des industrielles gagnait 71 à 117,68; l'or \$1,81 à \$171,49 et les métaux de base 1,18 à 588,73. Les pétroles de l'Ouest perdaient .94 à \$236,54.

Les différents secteurs ont fluctué pendant la plus grande partie de la séance et l'activité marquait des signes de prudence, la plupart des investisseurs ne faisant qu'échanger des titres. Une reprise tardive qui a fait bondir les prix dans la plupart des secteurs a été attribuée à une tendance de New York.

Le volume des transactions était de 1,90 million d'actions d'une valeur globale de \$17,7 millions, contre \$17,6 million d'actions et \$17,6 millions mercredi.

Les gains précédents les déclinés dans une proportion de 241 contre 188, avec 237 titres restant inchangés.

Les secteurs les plus vigoureux étaient les banques, les boissons, les aciéries et les grands magasins. Quatorze des 17 sous-secteurs de l'indice des industrielles étaient à la hausse au moment de la fermeture.

Les télécommunications, les raffineries de pétroles et les industries alimentaires ont vu leurs titres accusés des reculs fractionnaires.

Giant Mascot gagnait 10 cents à \$3,20. La compagnie avait rapporté la découverte d'un important dépôt de minerai de nickel à faible concentration près d'Harrison Lake, en Colombie britannique, sur un terrain dont elle partage la propriété avec Giant Explorations.

Albretta Gas Trunk gagnait 1-4 à \$49. La compagnie avait annoncé un projet d'offrir de droits qui permettraient aux actionnaires d'acheter une action ordinaire de classe A à \$47 pour sept actions détenues.

Seagrams gagnait 1-4 à \$36; Boves un point à \$12; Tatra 3-8 à \$15; Numac 1-2 à \$11-12; Dominion Textiles 3-4 à \$1-2; Herritt 5-8 à \$16-12 et Pan Ocean 3-8 à \$12-5,28.

Inco gagnait 1-8 à \$23-34; La Banque royale 3-8 à \$28; Great Plains 1-8 à \$34-14; Dome Mines un point à \$65 et Lake DuFault 3-8 à \$15-3,4.

Imperial Oil perdait 1-8 à \$29-3,8. La compagnie avait annoncé des majorations de prix pour la plupart de ses produits pétroliers d'environ un cent par gallon en Colombie britannique.

Dome Pete perdait 3-4 à \$37-1,4; Southern 3-4 à \$62-1,4; Hudson's Bay Oil and Gas 5-8 à \$45-1,4; Asamera 1-2 à \$17-7,8; Lost River 4 cents à \$41,00 et Scurry-Rainbow 1-4 à \$18-3,3.

Bell reculait de 1-4 à \$45-1,8. Union Gas 1-8 à \$15-1,8; Brascan 1-8 à \$19-1,4 et Labatt 1-8 à \$25-1,8.

par la Presse Canadienne

TITRE LES PLUS ACTIFS INDUSTRIES

Table listing active industrial titles with columns for title, price, and change.

MINES

Table listing active mining titles with columns for title, price, and change.

PETROLES

Table listing active petroleum titles with columns for title, price, and change.

COTATIONS INDUSTRIELLES

Table listing industrial quotations with columns for title, price, and change.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.

Table listing various stock titles and their prices.



W. Kenneth Voss

M. Robert M. Schmon, président de la Quebec North Shore Paper Company, Baie Comeau (Québec) et de The Ontario Paper Company Limited, Thorold (Ontario), annonce les deux nominations suivantes:

M. W. Kenneth Voss est nommé au poste de vice-président. A titre d'adjoint au président, il sera responsable de la coordination des travaux de contrôle de l'environnement. Il agira également comme conseiller en matière de techniques et procédera de fabrication. On lui confiera aussi la direction de projets spéciaux. M. Voss est à l'emploi des deux sociétés depuis 30 ans. Il possède une vaste expérience dans les domaines de la fabrication des pâtes et papiers et des techniques de contrôle de l'environnement. M. Voss est diplômé en génie chimique de l'Université de Toronto.

M. Gordon L. Cooper est nommé directeur de la fabrication de Quebec North Shore Paper Company et The Ontario Paper Company Limited. M. Cooper, qui a déjà occupé le poste de directeur divisionnaire aux usines de Baie Comeau et de Thorold, est à l'emploi des deux compagnies depuis 18 ans. Il est diplômé en génie chimique de l'Université McGill.

TITRE LES PLUS ACTIFS INDUSTRIES

Table listing active industrial titles with columns for title, price, and change.

MINES

Table listing active mining titles with columns for title, price, and change.

COTATIONS INDUSTRIELLES

Table listing industrial quotations with columns for title, price, and change.

TITRE LES PLUS ACTIFS

Table listing active titles with columns for title, price, and change.

MONTREAL (PC) — Prix payés

MONTREAL (PC) — Prix payés aux producteurs du Marché central métropolitain pour les produits de première qualité jusqu'à 9 heures hier matin. Ces prix sont fournis par la section de l'inspection, division des producteurs horticoles, ministère de l'Agriculture et de la Colonisation.

FRUITS

Pommes: Jaunes transparentes, \$1,25 à \$1,50 le boisseau; Duchesse, \$1,25; Melba, \$1,50 à \$1,75 le boisseau; \$2,00 quatre paniers de quatre pintes; Lobo, \$2,50 à \$2,75 le boisseau; Yume, \$2,00 à \$2,50 le boisseau.

LEGUMES

Ail: gros \$9,00 la doz de paquets; petits, \$5,00 la doz de paquets. Aubergines: \$3,00 à \$3,50 le minot. Betteraves: 60 la doz; \$1,00 les 25 lbs; \$1,50 les 50 lbs. Blé d'Inde: 25 à 30 la doz. Brocoli: \$3,00 à \$3,50 la doz. Carottes: 65 à 75 la doz de paquets; \$2,00 à \$2,25 pour 24 celis de 2 lbs ou 10 celis de 5 lbs; \$1,75 à \$2,00 les 50 lbs. Celeri: \$2,50 à \$2,75 pour 24 paquets. Chicorie et escarole: \$1,25 à \$1,50 pour 16. Choux: rouges \$1,75 à \$2,00 la doz; verts \$1,25 à \$1,50 les 16; \$1,50 les 50 lbs; Savoy, \$2,50 à \$3,00 la doz. Choux chinois: \$2,50 à \$3,00 pour 15. Choux-fleurs: \$2,75 à \$3,00 la doz. Choux de Bruxelles: \$4,00 à \$4,50 les 16 pintes. Ciboulette: \$1,00 à \$1,25 la doz. Citrouilles: \$5,00 la doz. Concombres: 20 à 25 la doz, à mariner, \$3,00 à \$7,00 le minot. Courges: Hubbard, \$2,50 la doz; Marrow, \$1,25 les boisseau; Zucchini: \$1,25 les 20 lbs; Butternut, \$2,25; Buttercup, \$2,16; Pepper squash, \$2,50 à \$3,00 le minot. Dents-de-Lion: \$3,00 pour 24 paquets. Echalotes: 50 à 60 la doz, de paquets; \$2,25 pour 3 doz. Epinards: \$2,50 pour 12 celis de 10 onces; \$2,00 à \$2,25 le minot. Feves, jaunes et vertes: \$3,00 à \$3,50 les 20 lbs, vertes, \$2,50 les 25 lbs. Laitue: Boston \$2,50 pour 16; Romaine: \$1,50 pour 16; Iceberg: \$1,75 à \$2,00 pour 18; Triscue, \$1,50 à \$1,75 pour 24. Oignons: rouges et blancs, \$1,00 à \$1,25 la doz, les paquets; jaunes \$2,00 à \$2,25 les 50 lbs; moyens, \$1,50 les 50 lbs; rouges, \$2,50 à \$2,75 les 50 lbs; jaunes, \$1,00 les 25 lbs; 35 les 10 lbs. Panais: \$2,00 les 20 lbs; \$3,50 les 40 lbs. Persil: 30 à \$1,00 la doz, de paquets. Piment: vert, \$1,50 la lotte; \$2,75 à \$3,00 le minot. Poireaux: 90 à \$1,00 la doz. Pommes de terre: nouvelles, 80 à 90 les 50 lbs; 46 à 50 les 25 lbs, 23 à 25 les 10 lbs, livrées, \$2,00 à \$2,25 la boîte, \$3,00 pour 10 celis de 5 lbs; petites, 75 à \$1,00 les 50 lbs. Radis: 65 à 75 la doz, de paquets; \$2,50 à \$2,75 pour 30 celis de 6 onces. Rutabaga: \$1,50 à \$1,75 les 50 lbs; \$2,00 le minot, 30 à 40 le paquet. Tomates: roses, \$1,25 à \$1,50 les 20 lbs; rouges, \$1,00 à \$1,25 pour les 20 lbs, 80 les 15 lbs, 45 les 4 pintes; 80 à 90 les 11 pintes.

\*Avis est par les présentes donne que le contrat en date du 21 octobre 1970 par lequel L.P. Leprie Inc. a transféré et cédé toutes ses dettes de livre présentes et futures à la Banque de Montréal, à titre de garantie, a été enregistré au Bureau d'Enregistrement de Québec le 26 octobre d'octobre 1970 sous le no 678744. Banque de Montréal le 26 octobre 1970.

Fonds mutuels

Céréales

New York

La BCN nomme M. Marcel Côté surintendant, section crédits

L'Hydro-Québec dépose le prospectus relatif à un emprunt de \$75,000,000

Table of mutual funds with columns for name, offer, and price.

WINNIEG (PC) - C'est le colza qui a pris la vedette, jeudi, au marché à termes des céréales de Winnipeg.

NEW YORK (AFP) - La tendance est restée modeste et soutenue à Wall Street jeudi.

MONTREAL - M. Germain Perreault, directeur général en chef de la Banque Canadienne Nationale, vient de faire part de la nomination de M. Marcel Côté au poste de surintendant, section crédits.

M. Côté est marié à Pierrette Lavoie et est père de trois enfants.

L'Hydro-Québec annonce qu'elle vient de déposer auprès de la Securities and Exchange Commission, à Washington, le prospectus relatif à un emprunt de \$75,000,000 qui sera lancé sur le marché américain.

CHICAGO (PA) - Le soja a été fort en demande, jeudi, au marché à termes des céréales de Chicago, mais ses gains ont été réduits par des prises de profit à la dernière minute.

Les gains l'ont toutefois nettement emporté en nombre sur les pertes, grâce à une petite demande sélective. Les affaires ont été calmes.

Né à Montréal en 1922, M. Côté a fait entièrement carrière à la BCN où il est entré en 1941. D'abord affecté successivement à quatre succursales à Montréal, il fut promu au service du crédit comme contrôleur en 1953. Il en devint directeur en 1967. A ses côtés...

Les conditions de l'émission projetée seront négociées à une date ultérieure et seront alors annoncées par l'Hydro-Québec.

Le syndicat chargé de l'émission est dirigé par la maison The First Boston Corporation, Halsey Stuart Co. Inc., A.E. Ames' Co. Incorporated, Salomon Brothers and Merrill Lynch, Pierce, Fenner' Smith Incorporated.

Le blé et le maïs ont maintenu leurs avances.

Les matériaux de construction ont été fermes, tandis que les automobiles, à l'exception de General Motors, et les chimiques, notamment Dupont de Nemours, se sont inscrites en progrès.

Le Québec a retiré \$21 millions en droits miniers

Les marchandises flottantes en route vers les Etats-Unis; — Aux marchandises en entrepôt sous douane ou en zone franche sur le territoire américain à condition toutefois qu'elles soient retirées par leur destinataire avant le 1er octobre.

Le syndicat chargé de l'émission est dirigé par la maison The First Boston Corporation, Halsey Stuart Co. Inc., A.E. Ames' Co. Incorporated, Salomon Brothers and Merrill Lynch, Pierce, Fenner' Smith Incorporated.

Le soja avait gagné autour de 4 cents, le blé plus de 2 cents, le maïs près de 1-2 cent, et l'avoine à peu près 1-2 cent.

Le volume des transactions totalisait 10.69 millions d'actions contre 10.78 millions mercredi.

Une guerre tarifaire aurait de graves effets sur l'agriculture

Les corporations, les sociétés commerciales et associations

Le volume des transactions totalisait 10.69 millions d'actions contre 10.78 millions mercredi.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.

Les prix étaient également à la hausse à la Bourse américaine; l'indice Amex de changement des prix gagnait en effet neuf cents à \$25.30.



Le ministre canadien de l'Industrie et du Commerce, M. Jean-Luc Pépin, a participé hier à une réunion pour discuter des effets de la surtaxe américaine récemment imposée sur les exportations canadiennes. Cet après-midi, M. Pépin doit rencontrer les ministres provinciaux affectés à l'Industrie et au Commerce. (U.P.I.)

## Le bill de Benson est plein de complexités et de difficultés

Par JIM NEAVES  
BANFF, Alberta (PC) — Le bill sur la refonte de l'impôt présenté par le ministre des Finances, M. Benson, est plein de complexités, de difficultés, de confusion et de déceptions, tel est l'opinion exprimée jeudi devant les délégués à la réunion annuelle de l'Association du Barreau du Canada.

Les délégués ont pris connaissance de 17 études totalisant plus de 120,000 mots et portant sur divers points du projet de refonte; le comité spécial de l'association chargé d'étudier la refonte de l'impôt compte se faire entendre auprès de M. Benson.

M. Ronald D. Bell, de Calgary, a déclaré que si les notions développées dans le

nouveau bill "sont d'une compréhension difficile, elles n'en sont pas moins claires compte tenu de la formulation qui sert à les transmettre au peuple canadien".

Il s'est dit d'avis que le gouvernement n'aurait pas dû publier la refonte de l'impôt tant que les nouvelles notions n'auraient pas été formulées clairement.

M. John G. Smith, avocat de Vancouver, a estimé pour sa part que le bill est "énor-

nement compliqué" et qu'il s'écarterait inévitablement des principes académiques d'équité pour le contribuable.

De son côté, M. Jack R. London, de Winnipeg, a estimé que le gouvernement n'aurait pas dû publier la refonte de l'impôt tant que les nouvelles notions n'auraient pas été formulées clairement. M. John G. Smith, avocat de Vancouver, a estimé pour sa part que le bill est "énor-

## Vers l'an 2001

# La Métropole et Toronto seront 2 villes géantes

par Donat VALOIS

OTTAWA (PC) — Vers l'an 2001, Montréal et Toronto seront deux villes géantes, de 6,5 millions d'habitants chacune tandis que Vancouver sera devenue la troisième métropole du Canada avec une population de plus de 2 millions.

De plus, le pays comptera neuf autres villes de plus d'un million d'habitants.

Ces prévisions sont contenues dans un rapport intitulé "L'avenir urbain", rédigé par des experts en démographie à la demande du ministre d'Etat responsable des

Affaires urbaines, M. Robert Andras.

Ces experts, MM. A. Goracz décodé, Irwin Lithwick et L.O. Stone, soutiennent également, dans leur étude, que la ville la plus prospère sera alors Hamilton, où chaque habitant, homme femme ou enfant, disposera d'un revenu annuel moyen de \$6,700, ou environ deux fois celui dont il dispose aujourd'hui.

Les auteurs du rapport concluent qu'il est indispensable alors de doter le Canada dans les plus brefs délais d'une politique saine, certains problèmes ayant déjà

atteint, selon eux, un stade quasi-insoluble.

"Plus la prise en main de la situation tardera, plus cette dernière accusera de détérioration et, par voie de conséquence, moins efficaces se révéleront les moyens employés, si énergiques soient-ils".

Dans une communication de M. Andras distribuée, jeudi à Ottawa, on souligne que l'avènement des mégapoles, métropoles et grandes villes laissera à peu près inhabitées de vastes parties du pays. Cette concentration humaine estime-t-on, aura alors des répercussions sur l'équilibre existant entre les

zones hautement urbanisées du Canada et leur pendant aux Etats-Unis.

Cette situation sera vraisemblablement de nature à créer des problèmes quant au contrôle national des politiques: des deux pays.

Voici la liste des villes canadiennes les plus peuplées vers l'an 2001:

Toronto, 6,510,000 habitants, Montréal 6,374,000, Vancouver 2,482,000, Ottawa 1,616,000, Winnipeg 1,614,000, Edmonton 1,223,000, Hamilton, 1,201,000, Québec 1,178,000, Calgary 937,000, London 674,000, Windsor 577,000 et Regina 438,000.

## Durant septembre

# Michener séjournera dans la Vieille Capitale

Le gouverneur général du Canada, M. Roland Michener, passera pratiquement tout le mois de septembre à Québec. Attendu cet après-midi à l'aéroport de Sainte-Foy, il commencera une série de visites et de réceptions qui se termineront le 29 septembre.

Maints personnages profiteront de ce séjour du vice-roi à sa deuxième résidence, située sur les hauteurs de la Citadelle, pour le rencontrer. Parmi les personnes qui doivent recevoir ou être reçues par M. Michener, notons le premier ministre Robert Bourassa, Son Excellence le cardinal Roy, le

fondateur "Ti-Père" de la rue Sainte-Thérèse, qui avait reçu une "invitation royale" lors du Carnaval en 1968.

D'ailleurs, la visite du gouverneur-général, tradition qui remonte à l'année 1927, sera marquée cette fois par un souci plus prononcé que jamais de rencontrer le plus de gens possible. C'est du moins ce que nous a affirmé l'attaché de presse de M. Michener, M. Michel Lussier. Dans ce but, la somptueuse résidence de la Citadelle recevra entre autres un groupe de Québécois de tous les milieux, et un groupe de jeunes, également représen-

tifs de toutes les couches de notre société. Ce souci de démocratisation a déjà été bien apprécié à Ottawa, où le gouverneur-général recevait entre autres, il y a quelque temps, l'as-joueur des Remparts de Québec, Guy Lafleur.

Par ailleurs, durant le séjour dans la capitale provinciale, les sorties seront aussi fréquentes que les réceptions. C'est ainsi que son excellence prévoit visiter Expo-Québec, l'Anglo-Pulp, la Place Royale, les nouveaux bâtiments gouvernementaux qui forment le complexe "G", sur la colline parlementaire, etc... Le programme est pas-

sablement dense, mais on a pris soin d'y laisser quelques jours libres pour les imprévus qui ne manquent jamais de survenir.

Aucun budget supplémentaire n'a été consacré à la visite québécoise du vice-roi. Le tout entre dans les dépenses courantes votées à chaque année par la Chambre des Communes pour les visites et voyages de M. Michener. D'ailleurs, toute la suite qui le sert normalement dans la capitale nationale l'a accompagné à Québec.

## CARRIERES et PROFESSIONS

### APPRENTIS-PILOTES MARINE

Les personnes âgées de 21 à 33 ans, intéressées à faire partie du service de pilotage, à titre d'apprentis-pilotes dans la circonscription de pilotage de Québec, sont invitées à poser leur candidature.

Les candidats doivent être titulaires des certificats et diplômes suivants: 1. Certificat d'études attestant qu'ils ont réussi aux examens de la 10e année ou d'une année équivalente; 2. Diplôme attestant qu'ils ont fréquenté durant 2 ans l'Institut de la Marine marchande de la province de Québec;

3. Un certificat valable de capacité non inférieur à celui de 1er lieutenant au cabotage ou de 2ème lieutenant au long cours. Les candidats doivent accompagner leur demande des documents suivants: 1. Attestations de citoyenneté canadienne et de résidence au Canada; 2. Extrait de naissance; 3. Attestations de bonne vie et mœurs, jugées satisfaisantes par le Jury d'examen; 4. Preuve d'aptitude physique; 5. Attestation d'acuité visuelle et de perception de couleurs.

Les candidats doivent pouvoir parler et comprendre le français et l'anglais. Les demandes doivent être adressées au: Surintendant régional des Pilotes, 1080 Beaver Hall Hill, Chambre 1006, Montréal 128, P.Q. Ne pas faire parvenir l'original des documents, étant donné que ceux-ci seront pas retournés.

## Le 10 septembre

### Stanfield s'entretiendra avec Robert Bourassa

OTTAWA (PC) — Le chef de l'opposition aux Communes, M. Robert Stanfield, rencontrera le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, le 10 septembre à Montréal.

Les deux hommes aborderont différentes questions concernant le Québec, mais les entretiens porteront principalement sur le refus du Québec de souscrire au projet de charte constitutionnelle présenté en juin lors de la conférence de Victoria.

La rencontre se déroulera dans les bureaux du premier ministre, dans l'édifice de l'Hydro-Québec. Au lendemain de la réunion des premiers ministres provinciaux et des dirigeants fédéraux à Victoria, M. Stanfield avait manifesté le désir d'aborder avec M. Bourassa les motifs qui ont

incité le Québec à rejeter la formule Trudeau-Turner.

Mais les deux hommes politiques n'avaient pu s'entretenir sur la date de l'entrevue.

Un porte-parole du bureau de M. Bourassa a dit que l'examen portera sur tout ce qui touche les relations Québec-Canada.

M. Stanfield est le deuxième chef de parti d'opposition à s'entretenir avec le chef du gouvernement québécois depuis la conférence avortée de Victoria.

Sur les lieux mêmes de celle-ci; le leader néo-démocrate, M. David Lewis, avait conféré avec M. Bourassa.

Toutes les provinces canadiennes, à l'exception du Québec, avaient accepté le principe d'une nouvelle charte de la constitution du pays comprenant, notamment un mécanisme de révision de la constitution et un projet de formule d'amendement.

M. Stanfield tâchera de s'enquérir des raisons du Québec de rejeter cette charte élaborée par le gouvernement canadien.

## A St-Léonard

### Le boycottage se continue

FREDERICTON (P.C.) — Le ministre de l'Éducation, M. F. T. Atkinson, a dit hier que son ministère ne sait pas quelle mesure adopter pour faire face au boycottage des classes par les étudiants de St-Léonard.

"Je ne sais pas ce qu'il faudra faire", a-t-il dit, après que son ministère eut reçu la demande des commissions scolaires de district de transférer les étudiants des classes de neuvième à la 12ème années de St-Léonard à Grand Falls, d'ici 48 heures".

Le transfert proposé est le résultat du boycottage de plus de 400 élèves des classes de 1ère à la 12ème années qui ne vont pas à l'école depuis l'ouverture, le 24 août.

Plus de 100 élèves seraient affectés par ce transfert et les parents sont d'avis qu'ils recevraient une aussi bonne instruction chez eux qu'à Grand Falls à 12 milles de distance.

Un compromis du ministère, provoquant le transfert des étudiants sur une période de trois ans, a été rejeté par la commission scolaire.

M. Jacques Lapointe, porte-parole des étudiants et des parents, a dit hier que le boycottage durera jusqu'à ce "que la ville obtienne de meilleurs résultats".

## A la rentrée

### Un nombre record d'étudiants

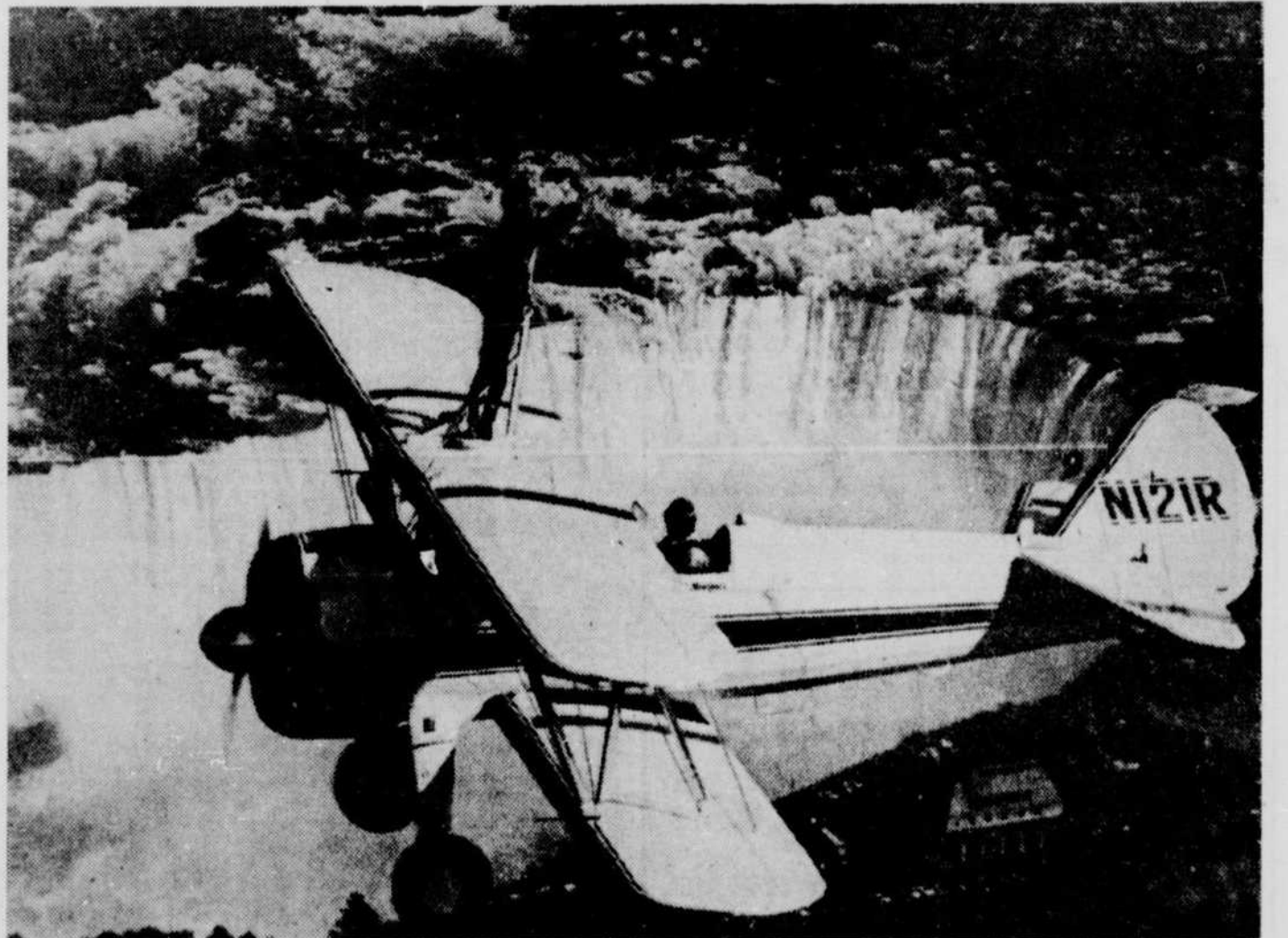
OTTAWA (PC) — Un nombre record d'étudiants fréquenteront les maisons d'enseignement du Canada en 1971-72.

Selon des estimations de Statistique Canada, environ 6,35 millions de jeunes se présenteront à la rentrée des classes, soit un pour cent de plus qu'au cours de l'année scolaire 1970-71.

Ces chiffres, d'après statistique Canada, ne seront probablement pas égaux avant 1980. Cette augmentation du monde étudiant à temps plein entraînera des dépenses de l'ordre de \$8,2 milliards pour les contribuables, contre \$7,3 milliards l'année dernière.

Une grande partie de la majoration des dépenses est due à une hausse des frais de scolarité qui se sont accrus en moyenne de 11 pour cent pour se chiffrer par \$1,292 par étudiant.

Les augmentations d'étudiants se feront sentir aux niveaux secondaires et postsecondaires pendant que le primaire enregistrera une baisse d'environ 50,000 élèves. Cette diminution est attribua-



Pour faire de la publicité sur le spectacle aéronautique qui doit commencer demain à l'Exposition nationale de Toronto, un pilote a tenté ce moyen spectaculaire: donner un numéro acrobatique sur l'aile supérieure d'un bi-plan, pendant que celui-ci survolait les chutes Niagara. Notons que le spectacle a été donné au-dessus du côté américain des chutes, à cause des interdictions du gouvernement canadien. Pour l'Expo de Toronto cependant, le pilote a obtenu un permis spécial lui allouant 2 h. 30 par jour de liberté aérienne...

la ville de québec

**INSTRUCTEUR-EXAMINATEUR**  
d'opérateurs de véhicules et d'appareils motorisés

Le titulaire devra entraîner des conducteurs de véhicules et des opérateurs d'appareils motorisés pour la Ville et leur faire subir des examens théoriques et pratiques; analyser les causes des accidents dans lesquels ces véhicules ou appareils sont impliqués et préparer les rapports nécessaires. Le candidat devra avoir complété des études secondaires ou posséder une formation équivalente; posséder une expérience adéquate dans le domaine de l'emploi ou dans des tâches apparentées; avoir de bonnes connaissances du Code de la route; des méthodes d'enseignement et d'administration d'examen de conduite; être capable de conduire des véhicules et appareils motorisés.

Le traitement sera établi selon les qualifications.

Pour obtenir une formule d'inscription, s'adresser, avant le 16 septembre 1971, au: SERVICE DU PERSONNEL, HOTEL DE VILLE, QUEBEC 4, P.Q.

**LE CEGEP DE LIMOILOU**

requiert les services d'un **PROFESSEUR** à plein temps en **APPLICATIONS THERMIQUES DU BATIMENT**

avec spécialisation en climatisation, plomberie-chauffage, contrôle.

Qualifications requises: Expérience dans l'industrie indispensable et expérience dans l'enseignement de préférence. Faire parvenir curriculum vitae au plus tard vendredi, le 10 septembre 1971, à:

M. Raymond Asselin, Secrétaire général, Cegep de Limoilou, C.P. 1400, Terminus Postal, Québec 2.

la ville de québec

**DISTRICT NEUFCHATEL ELECTIONS MUNICIPALES ENUMERATION DES ELECTEURS AVIS**

est par les présentes donné que l'énumération des personnes éligibles à voter lors de l'élection du conseiller pour le district Neufchâtel de la Ville de Québec, dimanche le 7 novembre 1971, aura lieu les 7, 8 et 9 septembre.

Doit être inscrit sur la liste d'un arrondissement, toute personne:

- 1) Qui a son domicile dans le district Neufchâtel depuis au moins un an avant le 10e jour de septembre 1971;
- 2) Qui a son domicile dans les limites de cet arrondissement;
- 3) Agée de 18 ans révolus le ou avant le jour du scrutin;
- 4) Qui est de citoyenneté canadienne;
- 5) Qui n'est frappée d'aucune incapacité légale.

Pour toute information concernant l'énumération ou la procédure électorale, on peut s'adresser au bureau du greffier de la Ville (chambre 313) à l'Hotel de Ville de Québec, tel.: 694-6082.

Pierre F. Côté, avocat, Greffier et Président Général des Elections.

Québec, le 1er septembre 1971.

## Pine Point est menacé par un feu de forêt

PINE POINT, T.-N.-O. (PC) — Quatre aviateurs ont péri dans la collision de leurs deux avions amphibies qui répondaient à l'appel de détresse d'un hélicoptère tombé dans la zone d'un feu de forêt. L'incendie couvre une superficie de 95,000 acres et menace Pine Point, sur le Grand Lac des Esclaves, 500 milles au nord d'Edmonton.

Un incendie a débuté le 11 septembre à 11 heures, et un autre par la chute d'un arbre, six personnes ont péri depuis le début du feu de forêt: lundi un homme a été tué par l'hélicoptère, et un autre par la chute d'un arbre.

Lisez "l'Action" régulièrement vous l'adopterez définitivement

Confiez à "l'Action" vos travaux d'impression 522-4771

# l'Action

**Spécial** iste du Stylo enr.  
340 EST BOUL. CHAREST  
QUEBEC 2  
de la semaine TEL.: 523-7307  
ETIQUETTEUSES AVERY rég. 53.98 \$3.14

## Les maîtres de la baie James

### Bourassa donne la présidence à "un gars de la finance"

QUEBEC (P.C.) — C'est finalement sur le vice-président de IAC Ltée, M. Pierre Nadeau, que le premier ministre du Québec a porté son choix pour assumer la présidence de la Société de développement de la région de la baie James.

Annouçant jeudi matin la composition du conseil d'administration de la toute puissante société d'Etat qui assumera le développement de la baie James, M. Bourassa a précisé également qu'il demeurera, aux termes du projet de loi 50, le ministre responsable de la gestion de cette société devant l'Assemblée nationale, du moins pour un certain temps.

Les quatre autres membres du conseil d'administration sont MM. Lucien Cliche, avocat de Val d'Or, Fred H. Ernst, ingénieur montrealais, Roland Giroux, président de l'Hydro-Québec, et Raymond Primeau, vice-président et directeur de la Banque provinciale du Canada.

Me Lucien Cliche, C.R., est né à Vallée Jonction en 1916. Il a fait ses études au Séminaire de Québec et à la Faculté de droit de l'université Laval dont il devient licencié en 1940. Membre du Barreau du Québec, il pratique à Val d'Or jusqu'en 1960, lorsqu'il est élu député libéral d'Abitibi-Est à l'Assemblée législative du Québec. Il fut successivement ministre des Affaires municipales et ministre des Terres et Forêts. Défait en 1970, il retourne à la pratique du droit.

Il a été nommé directeur de Soquem en 1971.

ERNST

Agé de 47 ans, M. Fred H. Ernst est originaire de Belgique. De nationalité canadienne, il s'établit à Edmonton, Alberta en 1955, puis à Montréal en 1960. Diplômé de l'Université

de Louvain, il travaille comme ingénieur métallurgiste aux Cimenteries C.B.R., filiale "ciment" de la Société générale de Belgique, de 1950 à 1954.

GIROUX

Bien connu des milieux financiers canadiens et internationaux, M. Roland Giroux est président de la Commission hydro-électrique de Québec depuis le 1er juin 1969.

Lors de la formation du groupe L. G. Beaubien et J. L. Lévesque Inc., en 1963, il assume le poste de vice-président. Il devient président du groupe en 1965.

PRIMEAU

Né à Howick en 1928, M. Raymond Primeau a fait ses études classiques au Séminaire de Valleyfield.

Entré au service de la Banque provinciale du Canada en 1959, il en est le vice-président et directeur général. Marié à Jeannine Bernard, il est père de deux enfants.

A noter que de ces cinq administrateurs, seuls le président, M. Pierre Nadeau, et M. Fred H. Ernst se consacreront à plein temps au développement de la baie James.



"Si tu savais comme on s'ennuie sans le MANIC"

### Lacroix: "C'est pas moi..."

QUEBEC (P.C.) — M. Louis-Philippe Lacroix a attribué à "l'incompétence et à la mauvaise volonté de certains fonctionnaires" le fait que le traversier Manic ne soit pas encore en service entre les Iles de la Madeleine et l'île du Prince-Edouard.

C'est en ces termes que le whip en chef du parti libéral et député des Iles de la Madeleine a commenté mercredi l'intervention la veille d'un groupe de Madelinots, établis à Montréal, dont le porte-parole aurait blâmé les autorités fédérales et provinciales pour la lenteur qu'elles mettent à matérialiser le projet.

Selon M. Lacroix, le porte-parole du groupe, qu'il a identifié comme étant M. Achille Hubert, est un "ancien oblat et activiste péquiste aux Iles de la Madeleine". Il a précisé que ni son confrère de Rimouski, Me Maurice Tessier, ministre des Affaires municipales, ni lui-même n'étaient liés de quelque façon que ce soit au retard dans la mise en fonction du traversier.

Depuis le 30 juin dernier, date où il fut cédé pour la somme nominale de \$1, par le gouvernement provincial au gouvernement fédéral, à la condition qu'il soit

affecté au service des Madelinots, le traversier Manic est amarré au bassin Louise de Québec où des travaux d'entretien ont été effectués. Il devait normalement entrer en service le 8 août dernier, mais cette date est passée et les Madelinots s'interrogent sur la durée d'une telle situation, qui est loin d'être claire.

Perplexe aussi, le juge Roger Laroche, de la Cour supérieure de Québec, a refusé, mercredi, de prolonger une injonction provisoire, accordée la semaine dernière par le juge Yvan Mignault ayant pour effet de faire cesser immédiatement l'engagement de toute nouvelle personne pour occuper des emplois au sein du personnel non licencié sur le Manic, jusqu'à ce que le commissaire enquêteur-en-chef du ministère du Travail ait statué sur le transfert des droits des marins. La raison principale du refus est qu'en fait on ne sait plus à qui appartient le navire.

Le juge Laroche a cependant pris en délibéré les représentations faites sur l'émission d'un bref d'injonction interlocutoire, c'est-à-dire permanente, en rapport avec le litige.

## La Commission d'Enquête privée sur la Loi des Mesures de Guerre

### Trudeau et Bourassa invités à témoigner

MONTREAL (P.C.) — Le premier ministre Trudeau, le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, les ministres de la Justice, MM. John Turner et Jérôme Choquette, ont été invités à témoigner à l'enquête publique sur les effets de l'application au Québec de la Loi des mesures de guerre, à révéler mercredi un porte-parole du groupe qui mène l'enquête.

M. Fernand Daoust, secrétaire général de la Fédération des travailleurs du Québec, a révélé que les chefs des gouvernements et les autorités policières avaient été invités à participer aux séances visant à étudier comment et pourquoi la Loi des mesures de guerre a été appliquée l'automne dernier, lors de la crise déclenchée par l'enlèvement du ministre Laporte.

Cinq membres du groupe mèneront les séances au Québec tandis que cinq Canadiens anglophones, dirigés par M. Woodrow Lloyd, ancien premier ministre de la Saskatchewan, dirigeront les séances tenues dans les autres provinces.

L'enquête, que les organisateurs espèrent pouvoir financer avec une souscription publique de \$20.000, étudiera aussi les effets de la loi sur les droits et les libertés civiques, le rôle du gouvernement, des citoyens et des journaux au cours de la crise, et la Loi sur l'ordre public, qui a remplacé celle des mesures de guerre et qui a expiré le 30 avril.

Le groupe se propose de publier le printemps prochain un rapport de l'enquête.

### On fêtera la Crise d'octobre

MONTREAL (P.C.) — Des manifestations marquant le 1er anniversaire de l'application de la Loi des mesures de guerre, le 16 octobre dernier, sont en train de s'organiser dans différentes parties de la province, a-t-on annoncé mercredi soir.

Les organisateurs du Front commun pour la défense de la langue française, qui regroupe plusieurs organisations nationalistes, ont déclaré qu'ils avaient l'intention de tenir des réunions d'étudiants et un rassemblement géant dans un stade sportif de l'Est de Montréal, le 15 octobre, et des défilés dans différents centres de la province, le lendemain.

Ils ont aussi expliqué qu'on insistera sur les demandes du Front réclamant le français comme langue du travail au Québec et l'abolition des écoles anglaises dans la province.

Reggie Chartrand, qui dirige les Chevaliers de l'indépendance, a révélé que les organisateurs tenteront d'obtenir l'appui des syndicats.

## NADEAU

Né à Québec en 1925, M. Pierre Nadeau a fait ses études au collège Garnier et à la fa-

culté de Commerce de l'université Laval où il obtenait un baccalauréat en sciences de l'administration en 1950.

Entré au service de IAC Ltée en 1954, il devenait cinq ans plus tard vice-président de cette société.

CLICHE

Me Lucien Cliche, C.R., est né à Vallée Jonction en 1916. Il a fait ses études au Séminaire de Québec et à la Faculté de droit de l'université Laval dont il devient licencié en 1940. Membre du Barreau du Québec, il pratique à Val d'Or jusqu'en 1960, lorsqu'il est élu député libéral d'Abitibi-Est à l'Assemblée législative du Québec. Il fut successivement ministre des Affaires municipales et ministre des Terres et Forêts. Défait en 1970, il retourne à la pratique du droit.

Il a été nommé directeur de Soquem en 1971.

ERNST

Agé de 47 ans, M. Fred H. Ernst est originaire de Belgique. De nationalité canadienne, il s'établit à Edmonton, Alberta en 1955, puis à Montréal en 1960. Diplômé de l'Université

savoir plus long, affirmant qu'il ne pouvait pas s'éloigner du texte de M. Crompt.

M. Crompt, héros de cette affaire et attaché de presse du cabinet du Solliciteur général depuis un mois environ, fut évidemment "non disponible" pour la journée.

M. Fournier avoua cependant qu'il avait demandé à M. Crompt d'émettre un communiqué.

L'origine de cette affaire étonnante remonte aux conversations amicales que l'intéressé, M. Crompt, a eues, la veille avec des journalistes à Québec.

M. Crompt, ancien journaliste montréalais, déclara alors: — que le principal coordonnateur du Front de libération du Québec, un personnage connu et respecté de la rive-sud de Montréal, n'avait pas été inquisiteur par la police l'autonomie dernière;

— que la cellule Clément du FLQ, responsable de l'enlèvement de M. Pierre Laporte, ministre du Travail du Québec, comptait un cinquième homme, qui était toujours au large; et

— que le Manifeste du FLQ, lu sur les ondes nationales, avait été rédigé par le coordonnateur nommé en premier lieu.

M. Crompt avait même ajouté qu'il connaissait le nom de ce coordonnateur, mais qu'il ne le dévoilerait pas de crainte de représailles portant sur sa vie.

STUPEFACTION

Dans son communiqué, M. Crompt affirme avoir vu "avec stupefaction" l'ampleur qu'ont pris ses propos, rapportés par la presse du matin et claironnés par la radio et la TV.

Il ne nie pas sa conversation avec des journalistes, ni les déclarations qu'il a pu leur faire, mais se contente d'y apporter quelques précisions.

"Depuis que je suis en fonction pour le Solliciteur général, écrit-il d'abord, soit depuis le 5 août, je n'ai jamais profité de ma position pour avoir un contact auprès des dossiers du ministère de la Justice ou de la Sécurité du Québec à propos des événements d'octobre".

Le Solliciteur général, Me Fournier, collaborateur du ministère de la Justice du Québec, est responsable de l'administration des centres de détention.

De plus, M. Crompt précise que tous les renseignements qu'il possède sur le FLQ, il les a obtenus en 1968, lors des crises antérieures engendrées par le bill 65 et la Ligue d'intégration scolaire et que, en outre, il les a transmis à la police en octobre 1970.

### Crompt nie avoir dit qu'un chef du Flq était au large

QUEBEC (P.C.) — A Québec, on s'efforçait jeudi d'étouffer l'émoi causé par les déclarations de M. Joe Crompt, reprenant que le Solliciteur général, M. Roy Fournier, se refusait à émettre quelque commentaire que ce soit sur les propos de son attaché de presse.

M. Fournier jugea cependant l'incident assez important pour faire une mise au point im-

promptue aux journalistes qu'il avait invités à visiter la prison d'Orsainville, dans la banlieue de Québec.

En guise de réaction, il lut un communiqué qu'il avait préparé. M. Crompt pour expliquer sa conduite.

Par la suite, il répondit évasivement et avec une impatience croissante aux questions des journalistes qui voulaient en-

## LES ATELIERS DU COLLÈGE DES JÉSUITES

Les Ateliers du Collège des Jésuites offriront, à compter du 20 septembre 1971, les cours suivants.

### ATELIERS DE LANGUES

ALLEMAND (1ère, 2ième et 3ième années)  
ESPAGNOL (1ère, 2ième et 3ième années)  
ITALIEN (1ère, 2ième et 3ième années)  
ANGLAIS (tous les niveaux)  
FRANÇAIS Langue seconde (1ère année)

### ATELIERS DE CULTURE

Certains des cours sont donnés dans l'après-midi de 14h.00 à 16h.00 ou le soir de 20h.00 à 22h.00.

BIOLOGIE GÉNÉRALE  
HISTOIRE DE L'ART  
MUSIQUE COMPAREE  
INITIATION AUX MATHÉMATIQUES MODERNES  
PSYCHOLOGIE DE L'ENFANT & DE L'ADOLESCENT

Les inscriptions devront se faire aux dates suivantes:

Du 30 août au 10 septembre de 8h.00 à 16h.30  
Du 13 août au 17 septembre de 8h.00 à 16h.30 et de 19h.00 à 22h.00

Pour tout renseignement, s'adresser à:

LES ATELIERS DU COLLEGE DES JESUITES  
1150, St-Cyrille ouest, Québec 6, P.Q.  
SECRETARIAT. Tél.: 681-0107

### BASILIQUE DE STE-ANNE DE BEAUPRE

préparatoire à la fête de la Nativité de la Vierge Marie

Présidium  
Prédicateur  
l'abbé Roland Durand

Thème: LA FAMILLE CHRETIENNE

le 5, 6 et 7 septembre à la messe de 8 h. le soir



## Les travailleurs forestiers de l'Abitibi font capituler le ministre

Par PAUL LONGPRE

QUEBEC (P.C.) - Le ministère des Terres et Forêts a finalement capitulé jeudi devant l'entêtement des membres de l'Association coopérative de travail de Guyenne, en Abitibi, qui ont payés l'audace, le mois dernier, en passant outre un refus de droit de coupe forestière dans les limites de leur paroisse.

Recevant à son bureau de Québec une délégation de l'ACT et du Conseil des paroisses marginales de l'Abitibi-Témiscamingue 47 paroisses qui refusent de mourir pour venir augmenter le nombre des chômeurs ciadins, le ministre a conclu avec eux un accord en trois points:

a) Aucun droit de coupe ne sera accordé à d'autres entrepreneurs dans la limite de la paroisse de Guyenne.

b) L'ACT se voit offrir une garantie d'approvisionnement de 4 millions de PMP.

c) Levée de la saisie de bois décrétee le 17 août par le ministère en raison du refus de l'Association de se conformer aux directives.

IMPATIENCE

L'histoire est à la fois dramatique et pittoresque. Un petit village de quelque 60 familles est constitué, depuis 1947 en coopérative inspirée des fermes collectives soviétiques. On l'appelle d'ailleurs la petite Russie.

Encouragés par les perspectives du marché du bois de sciage pour la saison, les gens de Guyenne décident le 22 juin dernier, de demander au ministre des Terres et Forêts, des droits de coupe pour 500.000 pmp dans le canton de Berry, à l'intérieur de leur paroisse. Une rivière conduit du chantier à leur moulin à scie situé à deux milles et demie de là.

Après un échange infructueux de lettres et de télégrammes aigre-doux qui compromettent

de plus en plus la coupe d'été, l'association pose enfin un geste qui n'a pas eu leur de plaisir au ministère: ils envoient le 14 août un chèque visé de \$4.300 pour couvrir les droits éventuels et partent tout bonnement pour le bois.

SAISIE

Mal leur en prit, car deux jours plus tard, les officiers du MTF se rendaient sur place saisir le bois abattu et mettre fin aux opérations. Tout le groupe se trouvait passible d'une amende équivalente à 10 fois les droits de coupe exigés par l'Etat.

Entre-temps, des rumeurs avaient circulé voulant que le gouvernement soit dans l'obligation de leur refuser l'accès à ces forêts limitrophes, parce qu'il avait déjà, par faveurs politiques, accordé les mêmes droits à des entrepreneurs privés.

Quant aux gens de Guyenne, ils évaluent cet arrêt de coupe à \$5.000 en perte de salaires

et de machineries, dans le mémoire qu'ils ont remis jeudi au ministre Drummond.

D'ailleurs, une des lettres du ministère a été effectivement de droits accordé dans la zone revendiquée par Guyenne à d'autres entrepreneurs.

REGLEMENT

Toute cette histoire s'est finalement déroulée dans le bureau du ministre Drummond où les porte-parole de l'ACT et du Cym avaient été convoqués par télegamme.

Visiblement enchantés de l'entrevue d'une heure qui devait mener à l'entente décrite plus haut, les présidents des deux organismes, MM. Jean-Claude Lapointe et Jean-Claude Corvee, se promettaient de ne cesser de harceler le gouvernement que lorsqu'ils auront obtenu autre chose que des solutions temporaires à des problèmes particuliers.

C'est en effet de tout l'ave-

**J. B. Baillargeon**  
EXPRESS LTEE LTD.  
230 de la Couronne, Québec  
522-2737

DEMENAGEMENT  
Local et longue distance  
Ameublement de bureau,  
Machinerie lourde,  
Emballage local et outre-mer,  
Entreposage.  
SPECIALITES:  
Equipment électronique  
et pianos.

Agent  
ALLIED  
VAN LINES

## Les producteurs de bois appuient le projet de cartonnerie à Cabano

La Fédération des producteurs de bois du Québec vient d'accorder son appui à la campagne de 2 à 2 millions lancée par la Société populaire des pâtes et papiers du Québec et destinée à recueillir cette somme auprès de la population. L'argent servira à constituer le tiers du capital-action nécessaire à la construction d'une cartonnerie dans la région de Cabano, qui commande, on le sait, un investissement de plus de \$31,000.000.

Les motifs fondamentaux qui ont inspiré cette décision de la Fédération se résument ainsi:

1) L'assurance par les promoteurs que des marchés pour le produit fini sont disponibles et que les possibilités pour des marchés nouveaux existent largement dans un avenir relativement rapproché.

2) La possibilité pratique d'entreprendre le chemin déjà parcouru par les producteurs de bois suédois qui dominent largement ce secteur de la transformation de leur produit. Cette première réalisation permettra aux producteurs de connaître réellement ce secteur et ils pourront graduellement réaliser une mise en marche intégrale de leur production.

3) La fierté légitime de participer pleinement au développement industriel du Québec

par le truchement de ce secteur économique qui a toujours constitué une "chasse gardée" des grandes compagnies, dominées en majeure partie par le capital étranger.

4) Enfin, la société qui fait la promotion du projet est issue du même milieu où la Fédération et les syndicats de producteurs de bois exercent leur activité, d'où la crédibilité naturelle à un tel projet.

La Fédération considère que pour ces motifs, elle a le devoir de participer et d'inviter les organismes et les quelques 50.000 producteurs qui lui sont rattachés à participer activement à cette campagne constituant la réalisation d'un objectif depuis longtemps visé.

BEAUCE (R. M.) — M. Romuald Rodrigue, député créditiste de Beauce, participera à la 17e conférence annuelle de l'Association des parlementaires du Commonwealth qui se tient à Kuala Lumpur, Malaisie du 3 au 18 septembre prochain. M. Rodrigue a été élu en juin dernier directeur de la section canadienne de cette association, groupant plus de 8.000 membres actifs répartis dans 80 pays à travers le monde.

Selon M. Rodrigue, la conférence permettra aux participants de discuter et d'échanger

des opinions sur de nombreux problèmes d'actualité. Ainsi, on retrouve à l'ordre du jour la pollution, les problèmes de l'urbanisation.

Les parlementaires discuteront aussi des problèmes que posera l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun européen.

"Je suis très conscient de mes responsabilités et des responsabilités du Canada face à toutes les nations qui participent aux assises de l'Association des parlementaires du Commonwealth," a affirmé M. Rodrigue.

## ENSEIGNEMENT aux ADULTES

\* 1) Culture générale  
Secondaire I, II, III, IV

\* 2) Techniques commerciales  
Secondaire IV, V  
a) Secrétariat  
b) Comptable  
c) Informatique

3) Cours spéciaux  
a) Sténographie  
b) Dactylographie  
c) Conversation anglaise (laboratoire et méthode audio-visuelle).

Cours du soir ou par Correspondance  
Examens et certificat du ministère de l'Éducation

**INSTITUT DENYS**  
722, côte Ste-Genoviève, Québec 4  
Tél.: 529-3764

# La dernière menace de Bunny Ahearne n'effraie pas la CAHA

## CE QUI N'AMÉLIORE PAS LA SITUATION...

LONDRES (PC) — Le Canada risque d'être banni de la Fédération internationale du hockey sur glace, a déclaré mercredi son président quasi-perpetuel, M. John F. "Bunny" Ahearne.

Certains considèrent Bunny comme la bête noire du hockey amateur au Canada. Cette semaine, l'Association du hockey amateur du Canada a refusé d'envoyer une équipe entière d'amateurs aux Olympiques d'hiver, à Sapporo, au Japon.

L'administrateur de l'Association a dit que l'on avait reçu du Japon une invitation non officielle d'envoyer une équipe composée d'amateurs seulement, mais que depuis deux ans, le Canada tient à inclure des professionnels dans son équipe.

Par ailleurs, le comité Olympique japonais a dit qu'il avait envoyé en juillet une invitation officielle et qu'il attendait une réponse officielle.

Mais Bunny, qui passe pour intrigant, a assuré jeudi qu'il avait été l'instigateur de l'invitation japonaise pour ramener le Canada dans la compétition internationale.

**BRUNDAGE RESPONSABLE**

"J'ai dit aux Japonais que je serais heureux de voir le Canada remplir l'une des cinq vacances aux Olympiques, même s'il n'y a pas été pendant deux années. Sur les 16 pays éligibles, il ne s'en est présenté que deux." "Il n'est pas sérieux, a dit Juckes, car il connaît la constitution de la FIGH aussi bien que n'importe qui. La condi-

Lorsque j'étais au Canada, en juin, a ajouté Bunny, l'Association du hockey amateur du Canada a été assez stupide pour ne pas envoyer aux Olympiques des athlètes qui ne demandaient pas mieux que d'y aller. Je ne perdrai plus mon temps et nous devons rayer l'Association canadienne de la Fédération internationale.

En réalité, les problèmes canadiens du hockey amateur sont attribuables moins à Bunny qu'à Avery Brundage, le vénérable président du Comité Olympique international, qui a une sainte horreur de l'amateurisme.

En 1970, Bunny Ahearne et sa Fédération étaient prêts à laisser le Canada utiliser des professionnels dans les concours en Europe, mais Brundage déclara que tout club qui jouerait contre des professionnels serait rayé des Olympiques.

**ILS S'EN MOQUENT**

Selon Gordon Juckes, directeur de la CAHA, le Canada ne sera pas banni de la Fédération internationale de hockey sur glace s'il n'envoie pas une équipe aux J.O. d'hiver 1972.

Il a ainsi nié les rumeurs voulant que John Bunny Ahearne, président de la FIGH, bannis le Canada si Hockey Canada refusait d'envoyer une équipe à Sapporo, Japon.

"Il n'est pas sérieux, a dit Juckes, car il connaît la constitution de la FIGH aussi bien que n'importe qui. La condi-

tion d'être membre ne dépend pas de la compétition.

Juckes a précisé qu'une organisation ne pouvait être bannie de la FIGH que si elle ne contrôle pas la majorité des joueurs d'un pays. Deuxièmement, si elle ternit l'image du hockey d'une façon quelconque.

**AUCUN CHANGEMENT**

Juckes a confirmé hier que la CAHA n'avait pas changé d'idée à ce sujet, précisant que le Canada n'aurait pas de club tant qu'il n'aurait pas le droit d'aligner des pros dans les tournois mondiaux.

Frank Shaughnessy, vice-président de l'Association canadienne olympique, regretta la décision de la CAHA, "empêchant 20 jeunes canadiens de jouer au niveau international".

Juckes a nié que l'ACO ait recommandé l'envoi d'un club aux J.O., "car nous n'avons rien à faire avec elle".

Le Comité olympique japonais attend une réponse finale du Canada d'ici le 10 septembre au plus tard.

A Calgary, le président de la CAHA, Joe Kryzka, a partagé l'opinion de Juckes.

"Ahearne devrait savoir à quel s'en tenir avant de gémir. Je commence à être fatigué de ses intrigues politiques. Notre délégation officielle sera à Prague et nous verrons alors comment il se comportera".

On doit tracer le calendrier des matches de Sapporo à Prague le 21 septembre.

# JOURNÉE CALME À FOREST HILLS

**FOREST HILLS (AFP) —** Il y avait eu Jan Kodes, mercredi, pour animer l'ouverture des championnats des Etats-Unis à Forest Hills. L'étonnant victoire du Tchèque aux dépens du vainqueur de Wimbledon, l'Australien John Newcombe, fut un événement inattendu qui anima pendant quelques heures le vieux stade de la banlieue new-yorkaise.

Mais les dernières heures de la première journée, et toute l'après-midi de jeudi ne fournirent plus guère d'occasion de se passionner.

Durant ces deux journées, les rencontres se succédèrent à un rythme accéléré sur tous les courts pour faire progresser rapidement un tableau plus imposant par la quantité de joueurs engagés — 128 — que par la valeur d'une grande partie de ces joueurs.

Les absences de plusieurs grands champions, Laver Rosewall, Drysdale et quelques autres encore, ont laissé des vides dans le tableau et le tirage au sort n'a, en outre, guère mis d'obstacles sur le début de la route des principaux favoris.

Parmi les têtes de série, les trois Américains Stan Smith, Arthur Ashe et Cliff Richey n'ont pas perdu de set, à l'image du Roumain Ilie Nastase et de plusieurs des joueurs qui semblent avoir des chances sérieuses de réüssir un bon tournoi, les Américains Frank Froehling, Bob Lutz et Dennis Ralston, les Yougoslaves Zeljko Franulovic et Nikola Pilić, l'Espagnol Manuel Orantes et le Sud-Africain Bob Hewitt.

Le Hollandais Tom Okker, longtemps tenu en échec par le service du géant suédois Ove Bengtson et les Américains Clark Graebner, long à se réajuster devant le Sud-Africain Frew McMillan, et Marty Riessen, accroché par son jeune compatriote Brian Gottfried, n'eurent pas une partie facile.

**DAMES**

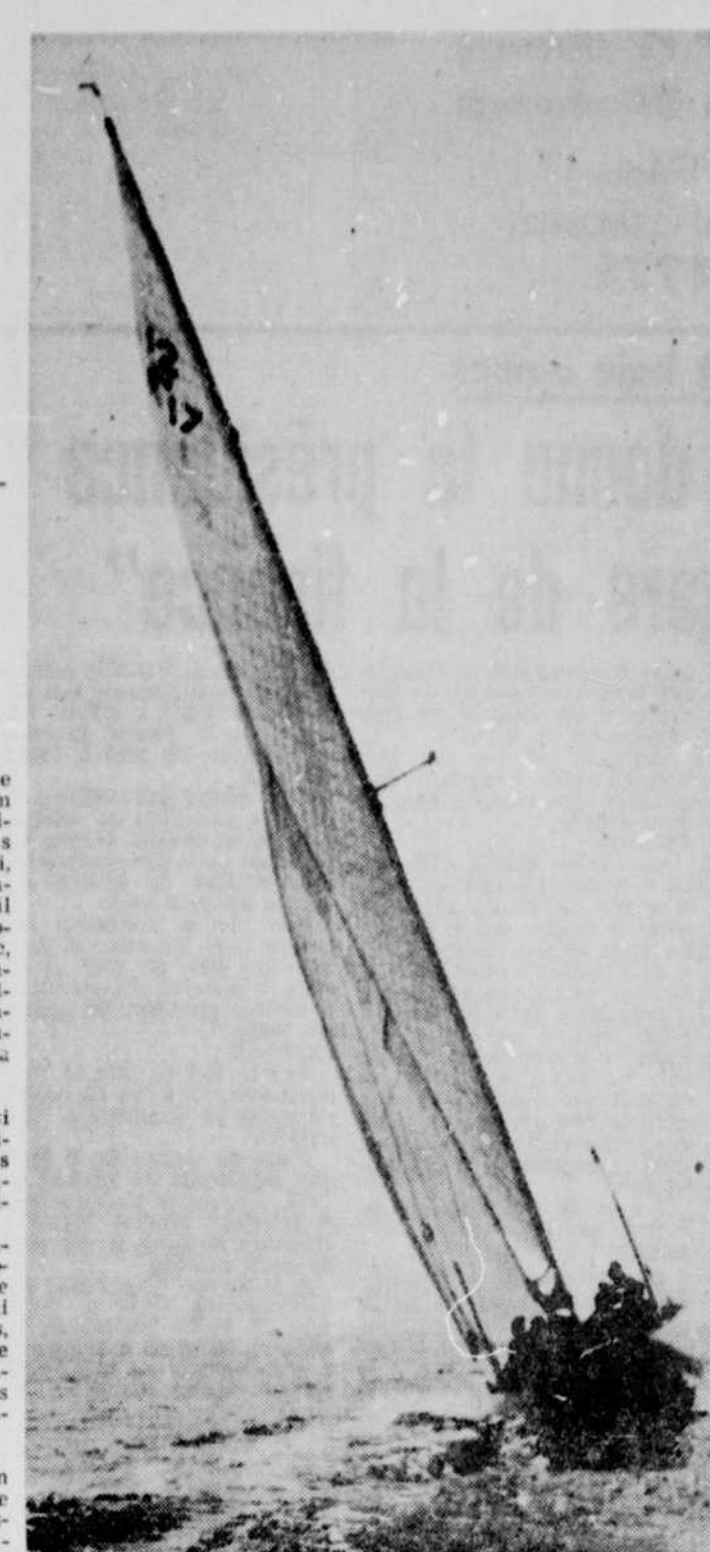
Ce premier tour fut néfaste cependant à l'Américain Tom Germond, qui avait été demi-finaliste à Wimbledon, après avoir battu Laver, mais qui, victime d'une chute et contrainct à l'abandon alors qu'il était très sérieusement accroché par le Roumain Ion Tiriac, semble avoir perdu toute chance d'être retenu pour le "challenge round" de la coupe Davis que les Etats-Unis disputent dans un mois, face à la Roumanie.

Le premier tour permit aussi à la jeune coléogienne américaine Chris Evert de faire ses débuts très remarqués en infligeant une nette défaite à l'Allemande Edda Buding.

Pour son premier match important sur le central de Forest Hills, la jeune écolière de Fort Lauderdale, Floride, qui est tout juste âgée de 16 ans, réalisa un magnifique récital de grands coups droits qui balayaient le court et de revers pris à deux mains, longs et rapides.

Il est probable que dans un proche avenir, les duels entre cette jeune Américaine et l'Australienne Evonne Goolagong — son aînée de quatre ans, mais qui ne participe pas, cette année, à Forest Hills — viendront remplacer les classiques rencontres dans les finales des grands tournois entre Margaret Court et Billie Jean King.

Il n'y aura guère de grands matches au second tour, et les plus intéressants seront ceux qui mettront aux prises l'Américain Marty Riessen et le Sud-Africain Bob Hewitt, le Hollandais Tom Okker et Phil Dent Aust, Pancho Gonzales et le jeune Britannique Stanley Matthews, et, enfin, la rencontre qui opposera le Tchèque Kodes au Français Pierre Barthès.



● La course de voiliers qui se disputera dimanche au large de Pointe-au-Pic ne sera pas aussi importante que la fameuse "America Cup", mais pour les yachtsmen de Québec, elle constitue une confrontation lourde de sens. A la faveur d'un plan d'eau beaucoup plus dégagé qu'il ne l'est entre les rives du St-Laurent, aux abords du Cap Diamant, c'est presque de la voile en haute mer que l'on peut faire en aval de l'île aux Coudres. La plupart des bateaux de courses de la marina de Québec disputent cette course ayant lieu pour la première fois au terme de l'été. Ce changement de période ne garantit pas nécessairement un vent favorable mais la probabilité qu'il le soit en septembre est plus forte qu'en juillet. Parmi les capitaines qui s'affronteront, deux ont déjà traversé l'Atlantique. Ce sont Jean-Paul Charbonneau, à bord de l'Aphrodite, et Jacques Ouellet, à la barre de la Bourrasque. Au moins trois bateaux descendant de Montréal dont le rapide "Foam" du capitaine Dick Hamilton, qui remporta nettement la course Triangle de l'an passé. L'épreuve de dimanche doit débuter entre 10 h. 30 et 11 h. 00.

# Trois au lieu d'une

Considérant que dans le hockey comme dans toute autre discipline, un athlète ne se développe que s'il est opposé à une force égale ou supérieure à lui-même, le Service des Loisirs et des Parcs de la Ville de Québec a donc modifié sa politique de participation à la ligue inter-cités de hockey.

Si l'on se réfère au classement final de la saison 1970-71, on remarque que Québec domine très nettement le classement. Plusieurs suggestions ont été faites pour assurer aux joueurs une meilleure compétition mais aucune d'elles n'a semblé réaliste; aussi, on a suggéré que les jeunes évoluent contre des joueurs d'une autre catégorie — les peewee vs bantam. Une telle solution ne saurait être retenue puisqu'elle n'assure pas la sécurité de l'enfant.

La représentation de chaque ville étant basée sur sa population, la ville de Québec devait inscrire, selon le plan de la ligue inter-cités, une deuxième équipe en 1971-72 et une troisième en 1972-73 pour chacune des quatre catégories. Or, Québec a décidé de faire le saut dès maintenant pour offrir un meilleur échantillon de sa population. Ainsi, au lieu de seulement 76 joueurs, Québec inscrira 228 joueurs dans l'inter-cités.

Le Service des Loisirs et des Parcs de la Ville de Québec est conscient qu'il affaiblit de la sorte son équipe de représentants des tournois et des éliminatoires de l'A.H.M.Q., mais la question qui se pose dès lors est celle-ci: "Québec doit-il assurer, à n'importe quel prix, sa représentation?"

C'est à cela qu'ont répondu l'ensemble des corporations et de nos bénévoles qui ont opté pour une triple représentation opérée par chacun des trois districts, à savoir: Haute-Ville - Centre-ville - Limoilou - Les Saules, Duberger et Neufchâtel.

Si Québec devait maintenir une seule équipe dans l'inter-cités, tôt ou tard, il finirait par perdre l'organisation même de cette ligue. C'est pour cette raison que les villes importantes favorisent un développement du sport d'équipe sur une base régionale plutôt que de viser à la meilleure représentation de sa propre ville. C'est enfin pour rendre justice aux petites municipalités qu'il appartient à Québec d'élargir ses cadres. D'ailleurs, toutes les autres villes ont accepté en bloc la décision du Service des Loisirs et des Parcs de la Ville de Québec. Le Service des Loisirs compte en outre que le personnel des "Citadelles de Québec" sera intégré aux nouvelles organisations.



# Ce que j'en pense...

**L'EXPO-TROT : TOUTE UNE FETE**

Pour ceux qui n'ont pas la piqûre des courses, cette attraction devrait se trouver dans la page de la finance plutôt que dans celle du sport. Mais il ne faut pas séjourner dans les pays où le gouvernement a décidé de contrôler à son profit le goût inné de parler pour voir l'importance de ce phénomène. Au Canada et au Québec, ce n'est pas encore fait, et la loto, sous toutes ses formes, et le bingo, sont dans le moment les formes les plus populaires de paris. Le jour où les gouvernements trouveront le moyen juste pour tous les intéressés d'ouvrir les possibilités du tiercé (ou du quarté) à la masse, les journaux en seront inondés.

En attendant, il faut applaudir aux efforts d'une organisation comme le club de courses Jacques-Cartier pour conserver encore ce sport un intérêt, qui est à la baisse à peu près partout ailleurs. Que ce soit en attirant une nouvelle classe de gens avec l'ouverture du club-house ou en modernisant avec les concours de la ville les sièges de l'étrader, on a maintenu un niveau d'assistance et de pari, que la fièvre des marais a englouti sur les autres hippodromes.

La dernière promotion, celle d'Expo-Trot, ajoute une atmosphère de fête, avec ses idées originales: billets perdants qui peuvent redevenir chanceux, distribution de chapeaux western, tirage de 100 chances à la maison familiale, gigantesque épluchette de blé d'inde, courses à gogo, courses de poneys et la folklorique course de cinq milles. Cette participation à la 60e Exposition Provinciale, pour que ce soit toute une fête, n'a pas pour autant sacrifié la qualité: à preuve le trois ans amble des Eleveurs du Québec hier et l'amble Jacques-Cartier jeudi prochain.

**PLUTOT PLUS QUE MOINS**

Le camp d'entraînement des Remparts s'ouvre demain matin à l'aréna de Ste-Foy avec 75 candidats pour 18 postes.

Habituellement, le pilote déclare que tous les postes sont couverts. En théorie, c'est vrai; en pratique, il faudrait être naïf pour le croire. Je ne crois pas que tout le monde soit remplaçable chez les Bruins de Boston ou chez les détenteurs de la coupe Memorial; dans ce dernier cas, il y a au moins ceux qui ont dépassé l'âge qui créent des ouvertures.

Si on calcule que Guy Lafleur, Michel Brière, Reynald Fottier et Pierre Duguay sont de cette catégorie; si on ajoute à cela Richard Grenier et René Lambert partis sous d'autres cieux; si on soustrait enfin Robert Lussier, qui arrive ici avec l'expérience de la ligue, on trouve cinq places à combler. Ce chiffre concorde d'ailleurs parfaitement avec la différence de 18 positions et de 13 vétérans de retour.

Mais, il y aura plus de nouvelles figures que cela, sinon à la fin de l'entraînement, du moins dans une couple de mois. A eux seuls, Lafleur, Brière et Grenier laissent un vide de 234 buts à combler. Tous sont appelés à faire leur part: La plupart réussiront, mais ceux qui ne se montreront pas à la hauteur de la tâche, disparaîtront de la carte. "Remember" Makila?

**L'ANECDOTE DU JOUR**

L'hôtel Hollenden House où descendent plusieurs clubs visiteurs à Cleveland est doté d'une piscine et d'un solarium au quatrième étage. La piscine ouvre à 3 heures tous les après-midi, mais le soleil disparaît derrière une bâtisse voisine à 2 heures. Vive la planification!

Ici et là.

Vous rappelez-vous le "scoop" d'un confrère de la métropole qui annonçait pour jeudi le 9 septembre à la piste de Québec la première édition du quarté vendu à travers la province et télévisé? Je n'ai pas encore vu de billets en vente nulle part. — Golfeuses et golfeurs intéressés à participer à l'omnium de Courville sont priés de s'inscrire en fin de semaine. — Les efforts de Québec et du Cap-de-la-Madeleine pour se joindre à la ligue senior du Saguenay se sont heurtés à un NON, fort explicable géographiquement.

Le calcula "Villa du Poullet", successeur du fameux tournoi du Baril d'Huitres, se tient aujourd'hui au Royal Québec. — Gilles Deschênes a produit des statistiques de la ligue junior de baseball dignes des majeures, avec la moyenne de puissance et la moyenne d'efficacité. — Le tournoi de golf du club Renaissance a lieu le 13 septembre au Lorette.

Bruce Cline a qualifié de rumeur non fondée son association éventuelle avec les Remparts. — Les Aigles de Trois-Rivières ont franchi le cap des 100.000 spectateurs mardi soir, alors qu'il leur restait six attractions locales dont trois doubles contre les Carnavals. — Normand Dubé a choisi le Vert et Or de l'Université de Sherbrooke de préférence au Bishop College et aux Warriors de Loyola.

La dernière toute locale des Carnavals ce soir sera la soirée des "Sportsifs du Québec" qui seront admis pour un prix spécial sur présentation de leur carte de membre. — Marc Blondeau a ajouté le titre "ville & district" au tennis à son trophée "Rondeau" en battant en finale Jackie Hérisset 6-1 et 6-4. — Les Barons du Cap-de-la-Madeleine et les Bruins de Grand-Mère ont finalement été admis dans la ligue Junior "B" des Cantons de l'Est.

Les aspirants à la série mondiale ont fait leurs derniers ajustement d'alignement. Pittsburgh a racheté le voltigeur Carl Taylor, St-Louis a acquis le lanceur Stan Williams et Oakland a échangé le receveur Frank Fernandez aux Cubs pour le voltigeur Adrian Garrett. — Raymond Bornais a démissionné comme directeur général du conseil régional des loisirs de Québec: c'est toute une perte. — Les Ducs de Trois-Rivières ont reporté à mardi l'ouverture de leur camp d'entraînement. Il faut préciser que l'atmosphère est plus au canot qu'au hockey en fin de semaine dans la Mauricie.

Les quatre arbitres qui officieront durant la finale de la Ligue Eastern sont Tom Romanesko, Jim McKeen, Dave Smith et Larry Young. — Bob Turner agit comme dépitiste en chef des Seals de la Californie dans l'Ouest. Son poste comme pilote des Pats de Regina a été pris par Earl Ingarfield. — Jim Fanning ne tarit pas d'éloges sur l'apôtre du lanceur de 19 ans, Chip Lang, utilisé par les Carnavals mardi.

# Une autre victoire expéditive de Marcotte

**MONTREAL (PC) —** L'arbitre Joe Frazier constituait l'attraction principale lors de la présentation de six combats, au centre sportif Paul Sauvé, en mémoire du boxeur jamaïcain Danny Tucker, mort le 27 juillet dernier des suites de blessures subies pendant un combat.

Frazier, le champion mondial des poids lourds, a arbitré un combat prévu pour 10 rounds entre le champion junior canadien des mi-moyens, Reynald Cantin, de Montréal, et Nino Cosma de New York.

Frazier a fait de ses débuts, en tant qu'arbitre, un succès devant la foule de 7.000 personnes, en accordant une mise hors de combat technique à Cantin à 47 secondes du huitième round.

Dans les autres combats à l'affiche, Donato Paduano, de Montréal, a vaincu, par mise hors de combat technique à 37 secondes du septième round, Juan Ramos, de New York, lors d'un match également prévu pour dix rounds.

Le champion canadien des mi-moyens, Clyde Gray, de Toronto, et le Vénézuélien Guerdin Chavez se sont affrontés lors d'un match sans incident.

Bien que l'apparition de Frazier ait constitué un succès pour la foule, elle n'en fut pas un pour Cosma, un jeune italien, qui s'est tenu en équilibre sur ses mains pour démontrer, une fois le combat stoppé, qu'il n'était pas encore vaincu.

# Coquetel sportif

**TORONTO (PC) —** On a dévoilé les plans d'un stade couvert de \$45.000.000 dans la banlieue de North York à Toronto.

Il s'agirait d'un stade de 55.000 sièges bâti sur un terrain de 55 acres qu'on espère obtenir gratuitement d'Ottawa. Le projet serait financé entièrement par des fonds publics.

Les gouvernements fédéral et provincial ne sont pas engagés dans l'affaire, mais on espère obtenir une contribution de 50 pour cent du fédéral et 30 pour cent du provincial, la banlieue se chargeant du reste.

Selon le promoteur, le stade rapporterait des profits d'environ \$769.000 par année, non compris les frais d'hypothèque.

On y installerait un gazon artificiel et on pourrait y présenter du soccer, de l'athlétisme, du baseball et du football professionnels.

Le stade abriterait un centre sportif national, le premier de son genre au Canada, qui permettrait aux athlètes amateurs de s'y entraîner à l'année. On pourrait y ajouter plus tard une piscine olympique.

La grande joie des nageurs et plongeurs du pays, la Fédération canadienne des sports nautiques amateurs a déclaré le mois de septembre mois de la natation au Canada.

A l'occasion de cet événement et pour promouvoir la natation sportive, la Standard Brands Limited, compagnie canadienne de produits alimentaires, lance une campagne d'un mois: la "Pluie de coupons".

Cette campagne met en vedette cinq produits: les desserts Royal, le café Chase & Sanborn, la nourriture pour animaux Dr. Ballard's, l'huile d'arachide Planters et la margarine Blue Bonnet. Des annonces accompagnées de coupons paraîtront dans tout le pays et encourageront les Canadiens à apporter leur appui à la natation dans leur pays: il leur suffira pour cela de présenter les coupons au moment de l'achat de l'un des cinq produits en vedette chez leur détaillant local.

Standard Brands versera à la Fédération la valeur nominale des coupons remis, allant de 20¢ à 25¢. La campagne pourrait rapporter \$75.000 à la Fédération, ce qui représente un apport de \$15.000 de chacune des marques participant à la campagne.

Tandis que de jeunes plongeurs comme Liz Carruthers, Nancy Robertson et Beverly Boys ainsi que de jeunes nageuses comme Leslie Cliff, Angela Coughlan et Donna Marie Gurr, se faisaient un nom à Cali, aux Jeux Pan Am, la Fédération et la Standard Brands mettaient sur pied en douce cette campagne de promotion pour encourager l'appui de ces athlètes et nageurs amateurs du Canada.

Sans se laisser distancer par les plongeurs et les nageurs de vitesse, une jeune championne québécoise de nage synchronisée Jo Jo Carrier, s'en est tirée avec une médaille d'argent (solo), ce qui donne une idée du potentiel de cette branche de la natation. Le Canada a également remporté des médailles d'argent dans la nage synchronisée par paires et par équipes.

Une pénurie constante se fait sentir au Canada depuis des années dans les sports amateurs et la Fédération n'y échappe pas. La campagne de la "Pluie de coupons" promet de résoudre en partie le problème.

Cette campagne est l'oeuvre à la fois de l'ancien athlète olympique Bert Oldershaw, qui occupe maintenant un poste de direction dans la vente et de Ralph Knowles, gérant de la commercialisation de Standard Brands Limited. Par sa propre expérience dans le domaine de la compétition sportive, Oldershaw était bien placé pour connaître les difficultés auxquelles se heurtent les jeunes athlètes du Canada; il s'est occupé de tous les détails avec Knowles et tous les deux ont amené la participation de la Fédération par l'intermédiaire de son président, Dick Gaul.

Pour appuyer la campagne, Elaine Tanner, la "Mighty Mouse" lauréate de la médaille d'or du Canada, qui est retirée maintenant de la compétition sportive amateur, se rendra dans cinq des villes principales au cours du mois de la natation.

# La natation sera à l'honneur durant le mois de septembre

La grande joie des nageurs et plongeurs du pays, la Fédération canadienne des sports nautiques amateurs a déclaré le mois de septembre mois de la natation au Canada.

A l'occasion de cet événement et pour promouvoir la natation sportive, la Standard Brands Limited, compagnie canadienne de produits alimentaires, lance une campagne d'un mois: la "Pluie de coupons".

Cette campagne met en vedette cinq produits: les desserts Royal, le café Chase & Sanborn, la nourriture pour animaux Dr. Ballard's, l'huile d'arachide Planters et la margarine Blue Bonnet. Des annonces accompagnées de coupons paraîtront dans tout le pays et encourageront les Canadiens à apporter leur appui à la natation dans leur pays: il leur suffira pour cela de présenter les coupons au moment de l'achat de l'un des cinq produits en vedette chez leur détaillant local.

Standard Brands versera à la Fédération la valeur nominale des coupons remis, allant de 20¢ à 25¢. La campagne pourrait rapporter \$75.000 à la Fédération, ce qui représente un apport de \$15.000 de chacune des marques participant à la campagne.

Tandis que de jeunes plongeurs comme Liz Carruthers, Nancy Robertson et Beverly Boys ainsi que de jeunes nageuses comme Leslie Cliff, Angela Coughlan et Donna Marie Gurr, se faisaient un nom à Cali, aux Jeux Pan Am, la Fédération et la Standard Brands mettaient sur pied en douce cette campagne de promotion pour encourager l'appui de ces athlètes et nageurs amateurs du Canada.

Sans se laisser distancer par les plongeurs et les nageurs de vitesse, une jeune championne québécoise de nage synchronisée Jo Jo Carrier, s'en est tirée avec une médaille d'argent (solo), ce qui donne une idée du potentiel de cette branche de la natation. Le Canada a également remporté des médailles d'argent dans la nage synchronisée par paires et par équipes.

Une pénurie constante se fait sentir au Canada depuis des années dans les sports amateurs et la Fédération n'y échappe pas. La campagne de la "Pluie de coupons" promet de résoudre en partie le problème.

Cette campagne est l'oeuvre à la fois de l'ancien athlète olympique Bert Oldershaw, qui occupe maintenant un poste de direction dans la vente et de Ralph Knowles, gérant de la commercialisation de Standard Brands Limited. Par sa propre expérience dans le domaine de la compétition sportive, Oldershaw était bien placé pour connaître les difficultés auxquelles se heurtent les jeunes athlètes du Canada; il s'est occupé de tous les détails avec Knowles et tous les deux ont amené la participation de la Fédération par l'intermédiaire de son président, Dick Gaul.

Pour appuyer la campagne, Elaine Tanner, la "Mighty Mouse" lauréate de la médaille d'or du Canada, qui est retirée maintenant de la compétition sportive amateur, se rendra dans cinq des villes principales au cours du mois de la natation.

# CYCLISME

L'as des Tours de France et des grandes classiques, l'une des figures légendaires du cyclisme en France, Roger Pingeon, vient de confirmer sa participation au tour cycliste de la Nouvelle-France professionnelle, qui aura lieu du 21 au 25 septembre prochain, ici même, à Québec.

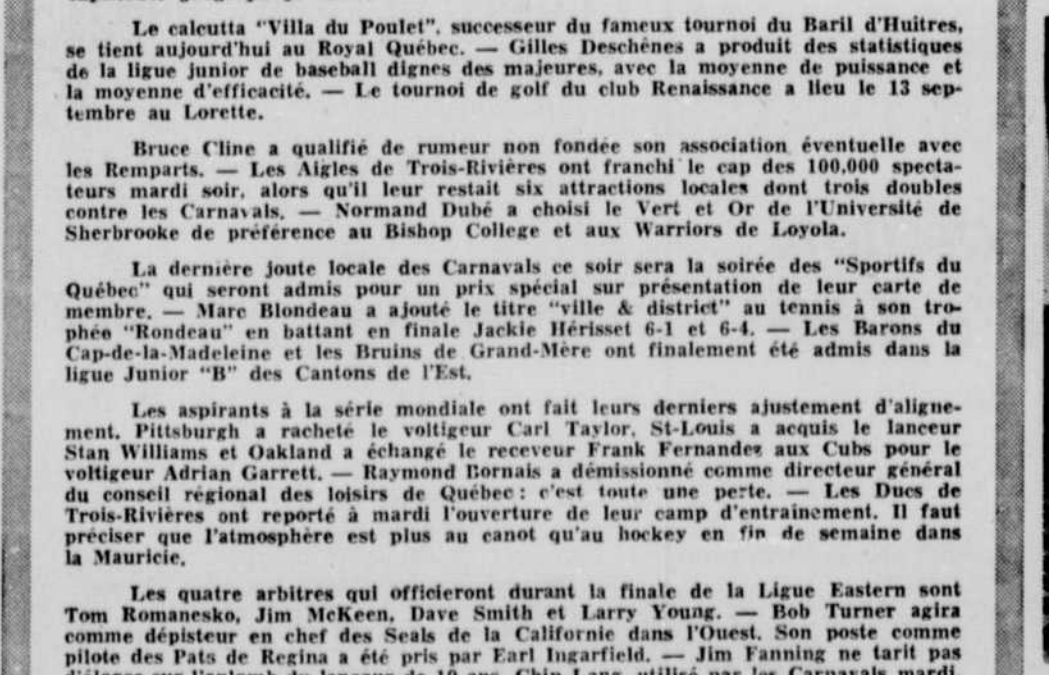
Roger Pingeon, qui agrafe comme leader de l'équipe Peugeot-Michelin, est l'homme des grandes occasions et possède un imposant palmarès. Vainqueur du Tour de France en 1967, il faillit rééditer l'exploit en 1968. Cependant, à cause d'une certaine petite technique impliquant des équipes nationales plutôt que des équipes indépendantes, il dut abandonner son poste de leader. Il termina néanmoins 5e, à 3 minutes, 29 secondes, derrière le vainqueur Jan Janssen. Pour cet exploit, il reçut le prix de la combativité du Tour et on le surnomma "le grand bonhomme du Tour". En 1969, il terminait en deuxième place, derrière Eddy Merckx.

Celui qu'on appelle "le petit plombier de Buges" est né le 28 août 1940. (Il a donc 31 ans). Il mesure 5'11 1/2 et pèse 161 livres.

Devenu professionnel en 1965, il ne tarda pas à faire sa marque. Lors de son premier Tour de France, il remporta une 2e et une 3e place. Dès le début de 1966, il commença à amasser des premières et deuxième places de façon régulière.

Bien qu'il ait négligé tant soit peu les très longues épreuves, Roger Pingeon n'en continue pas moins à s'illustrer. En 1970, il remporta, entre autres, une troisième place au Grand Prix St-Raphaël et des quatrième places au Grand Prix de Monaco et au Critérium National de France.

Tel est Roger Pingeon, ce grand athlète français, spécialiste des épreuves d'endurance, entouré duquel Gaston Plaud, directeur sportif de l'équipe Peugeot-BP-Michelin, bâtira son équipe.



● Jackie Hérisset, pro du club de tennis Cap-Rouge, comptera quatre flûtes à l'université de la Floride, à Tallahassee, cet hiver. En plus de Richard Legendre et Réjean Genois (à chaque extrémité) dont les succès ne se comptent plus viendront s'ajouter cet hiver Bernard Houle et Michel Lelièvre, qui ont été l'objet d'une fête spéciale hier soir. (Photo L'Action, Marcel Laforce)

# Exclusivité assurée pour Radio-Canada

**OTTAWA (PC) —** Le Comité d'organisation olympique de Munich et la Société Radio-Canada viennent de conclure une entente qui confère à cette dernière les droits exclusifs de télédiffuser au Canada tous les événements en rapport avec les 20e Jeux Olympiques d'été.

Ces Jeux se dérouleront à Munich, Allemagne, du 26 août au 10 septembre 1972.

C'est Yvon Guizère, du Service des sports de la division des Services français de Radio-Canada, qui dirigera l'équipe de reportage de la société.

Sommaire des CARNAVALS

Table with columns: WATERBURY, AB, P, CS, PP. Lists names like D. Brown, AC, Sharon, CD, etc.

Table with columns: QUEBEC, AB, P, CS, PP. Lists names like Elias, AC, Chapman, JB, etc.

Table with columns: Lancers, ml, cs, p, pm, lb, rb. Lists names like L'Angeur gagnant, Russell, etc.

Table with columns: SOMMAIRE, MONTREAL, AB, P, CS, PP. Lists names like Hunt, JB, Woods, CC, etc.

Table with columns: CHICAGO, AB, P, CS, PP. Lists names like Kessinger, AC, Rockert, JB, etc.

Table with columns: Lancers, ml, cs, p, pm, lb, rb. Lists names like McAnally, F-3, etc.

Table with columns: FPL: par Pizarro, Stamb par Bonham, etc.

Table with columns: Golf féminin, Toutes les golfeuses intéressées à participer au prochain Omnium de Courville...

Table with columns: Golf féminin, Washington 000 000 100-1 4 1, New York 470 000 00x-11 13 0

Table with columns: PHILADELPHIE PA—Cleon Jones a compté le premier point

Un gain des Carnavals avant leur dernière partie locale, ce soir

PAR REAL LABBE

Les Carnavals clôtureront leur saison locale ce soir et les visiteurs sont encore les Pirates de Waterbury qui ont été vaincus 1-0 hier soir par Pat Russell.

sent alignement de l'équipe locale en seront à leur dernière présence dans la capitale provinciale, du moins dans l'informelle des Carnavals. En effet, certains grimperont d'un échelon dans la hiérarchie du baseball, d'autres seront échangés à d'autres organisations, et mé-

me quelques-uns seront définitivement écartés de la scène du baseball.

Siebert imite Jenkins

BOSTON PA — Sonny Siebert a cogné deux circuits et a affiché une tenue de trois coups sûrs hier en conduisant les Red Sox de Boston à un gain de 3-0 aux dépens des Orioles de Baltimore.

Siebert a produit les trois points des Sox en portant son total, cette saison, à cinq circuits, dont quatre aux dépens des Orioles.

Siebert tenta de remporter sa 15e victoire de la saison depuis le 21 juillet et il a réussi aux dépens de Pat Dodson grâce à son bâton.

des Mets, puis à mis fin à une égalité avec un simple dans la 6e manche hier soir alors que New York a vaincu Philadelphie 3-1.

Tenue en échec au cours des trois premières manches, les Mets ont profité d'une erreur de Larry Hise, à son premier match depuis son retour des mineurs pour compter deux points.

Les Phillies ont compté leur seul point aux dépens de Gary Gentry dès la 1ère manche, grâce à un but sur balles et deux simples.

PEPE MANGUAL

Le voltigeur des Carnavals, Pepe Mangual, qui a le plus brillant avenir devant lui, est sorti d'une longue léthargie, hier soir, à la septième manche. Il n'avait pas réussi encore de coups sûrs depuis l'arrivée de

l'équipe à Québec pour cette dernière série. Ce simple a semblé réveiller un peu ses coéquipiers car ils ont réussi deux autres simples par la suite pour permettre à Mangual de croiser le marteau et d'enregistrer l'unique point des locaux. Mangual est avancé au deuxième but sur un coup retenu sacrifié de Romel Canada et il a compté sur le simple de Steve Wagner. Le receveur Don Johnson a frappé l'autre simple.

TURNER CE SOIR

Dick Turner tentera de remporter une deuxième victoire

depuis son arrivée avec les Carnavals alors qu'il sera le lanceur débutant ce soir, Turner, qui a une moyenne de 2.19 points mérités à lancé 24 manches et deux-tiers. Les Carnavals iront ensuite à Trois-Rivières pour terminer la saison.

A TROIS-RIVIERES

Les Aigles de Trois-Rivières se sont assurés d'une égalité au premier rang de la division nationale avec un gain de 6-3 sur les Sénateurs de Pittsfield. Cependant, à moins d'un avis contraire du président de la Ligue, Roy Jackson, ils ne reprendront pas les deux rencontres qu'ils n'ont pas pu disputer à cause de la pluie.

SAMEDI

Table with columns: 8h.30 Pierre Bergeron, Marcel Boutin, Louis-Marie Roy, Guston Boulianne, etc.

SOMMAIRES

Table with columns: Waterbury 000 000 000 0 5 2, Québec 000 000 10x 1 5 1, Wat: Houser et Campanis, etc.

HIER

Table with columns: Ligue EASTERN, Waterbury 0, Québec 1, Pittsfield 5, Trois-Rivières 6, etc.

LIQUE AMERICAINNE

Table with columns: Montréal 9, Chicago 5, New York 3, Philadelphie 1, etc.

LIQUE AMERICAINNE

Table with columns: Montréal 9, Chicago 5, New York 3, Philadelphie 1, etc.

LES CLASSEMENTS

Table with columns: Division NATIONALE, G P Moy. Diff., Trois-Rivières 7 5 56 .575, etc.

Division AMERICAINNE

Table with columns: G P Moy. Diff., Elmira 7 6 59 .563, etc.

Division EST

Table with columns: G P Moy. Diff., Pittsburgh 82 56 .594, etc.

Division OUEST

Table with columns: G P Moy. Diff., San Francisco 90 56 .588, etc.

LIQUE AMERICAINNE

Table with columns: Division EST, G P Moy. Diff., Baltimore 82 49 .626, etc.

Division OUEST

Table with columns: G P Moy. Diff., Oakland 88 47 .652, etc.



Heures des départs du Charlevoix Open

Table with columns: 9h.54 Alexandre Couturier, Yves Vallancourt, Guy Tremblay, Jacques Hébert, etc.

HOMMES

Table with columns: 7h.30 Marc Bergeron, Jacques Tremblay, André Boulianne, etc.

DAMES

Table with columns: 10h.00 Mme Eddy Burns, Mme Claude Bellefleur, etc.

LIQUE AMERICAINNE

Table with columns: Division EST, G P Moy. Diff., Pittsburgh 82 56 .594, etc.

Division OUEST

Table with columns: G P Moy. Diff., San Francisco 90 56 .588, etc.

LIQUE AMERICAINNE

Table with columns: Division EST, G P Moy. Diff., Baltimore 82 49 .626, etc.

Division OUEST

Table with columns: G P Moy. Diff., Oakland 88 47 .652, etc.

LIQUE AMERICAINNE

Table with columns: Division EST, G P Moy. Diff., Baltimore 82 49 .626, etc.

Division OUEST

Table with columns: G P Moy. Diff., Oakland 88 47 .652, etc.

LIQUE AMERICAINNE

Table with columns: Division EST, G P Moy. Diff., Baltimore 82 49 .626, etc.

5e gain d'affilée par McAnally

CHICAGO (PA) — Ernie McAnally a égalé le record des cinq victoires d'affilée chez les Expos de Montréal et a cogné son premier circuit sous la grande tente lors d'une poussée de six points dans la 6e manche hier en triomphant des Cubs de Chicago 9-5.

John Boccebella a produit quatre points des Expos, dont trois avec un double alors que les coussins étaient tous occupés aux dépens de Juan Pizarro dans la grosse manche qui a procuré une avance de 7-1 aux visiteurs.

McAnally, 8-9, a cogné un circuit de trois points, seul autre coup sûr réussi aux dépens de Pizarro dans cette 6e manche qui a également résulté en quatre buts sur balles, dont deux intentionnels, et un frappeur atteint par un lancer.

Même si McAnally a égalé le record établi par Carl Morton en 1970, il a pris le chemin des douches dans la 6e reprise, où les Cubs ont compté trois points à la suite des doubles de Jim Hickman, Johnny Callison et Ken Rudolph, plus un but sur balles.

Mike Marshall a succédé à McAnally et a hérité d'une avance de 9-4 lorsque les Expos ont ajouté deux points dans la 7e reprise aux dépens de Bill Bonham, grâce à un but sur balles, un triple de Gary Sutherland et un retrait à l'intérieur.

Rudolph a produit trois points pour les Cubs à l'aide d'un simple dans la 4e manche et d'un double dans la 6e. Callison a ajouté un circuit dans la 8e.



La coupe d'or Mont-Tremblant aura lieu les 11 et 12 septembre 1971 au circuit Mont-Tremblant St-Jovite Québec. Le programme comprendra les événements suivants: Coupe d'or Mont-Tremblant (MONSOUL) pour formules B dans le cadre des championnats du Québec et sédatons pour championnat Laurentide.

Les barrières ouvriront le vendredi à 5 heures de l'après-midi.

Les épreuves de qualifications ont lieu le samedi à compter de 9h.15 a.m. Le programme de courses le dimanche commence à 9h.00 a.m.

La saison se termine tôt afin de permettre la préparation de travaux d'améliorations et de réaménagement du circuit. Le circuit se réorganise afin d'offrir meilleures accommodations à ses spectateurs et à ses compétiteurs.

Les autres événements prévus au programme auront lieu à d'autres endroits de la province.

Deux robustes québécois vont pagayer dur entre La Tuque et Trois-Rivières

La région de Québec sera représentée lors de la 38e reprise de la "Classique de canots de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

Luc Robillard et Blaise St-Pierre, disputeront cette épiquante épreuve de 120 milles en canots qui séparent les villes de La Tuque et Trois-Rivières.

qu'il a remporté les grands honneurs de cette classique, en faisant équipe avec Claude Corbin du Cap-de-la-Madeleine. Le tandem "Corbin - Robillard" a connu beaucoup de succès en 69-70, ayant remporté 17 compétitions consécutives. Ils devront livrer une chaude lutte aux équipes américaines, des Peterson et Jensen, détenteurs des deux premières places lors de la classique de la fin de semaine dernière, à Mont-Laurier.

Un autre Québécois dans cette classique Blaise St-Pierre, bien connu des adeptes du canotage longs parcours, fera équipe avec Gérard Desfosse de Sorel. St-Pierre en sera à sa 7e participation et sa première tentative avec Desfosse.



Blaise ST-PIERRE

Le duo a figuré dans les premières places lors des différentes courses de cette année. De plus, St-Pierre et Desfosse ont représenté la province de Québec lors de la course en canots de 650 milles sur le Fraser, à l'occasion du centenaire de la Colombie britannique du 23 juillet au 15 août. Pour compléter le bilan, St-Pierre s'est joint à Michel Auclair de Loreville pour ramener une médaille d'argent à la région de Québec lors des Jeux du Québec, à Rivière-du-Loup.

Le palmarès des canotiers québécois dans la classique de la Mauricie est pour Luc Robillard: une 7e, 5e, 1ère et 4e place. Et pour St-Pierre, une 28e, 25e, 8e, 12e, 15e et une 12e position.

Les organisateurs de la 38e Classique internationale ont confirmé la participation d'une quarantaine d'équipes de canotiers. Les participants de cette épreuve la compléteront en trois étapes qui seront disputées à compter de 10 heures 30 samedi matin au Vieux Quai de La Tuque. La représentation actuelle est répartie comme suit: 21 équipes viennent du Québec, 2 sont de l'Ontario et 21 viennent des différents États américains. Suivant la nouvelle méthode d'identification, les canots des équipes du Québec seront numérotés de 1 à 30 et que ces chiffres devront être encadrés; les partenaires des autres provinces canadiennes devront arborer sur leur embarcation des chiffres de 31 à 40 et ce nombre sera entouré d'un losange; quant aux équipes américaines, leurs canots seront à l'avant des chiffres de 41 à 60 et un carré devra entourer ce nombre.

Luc Robillard tentera de rééditer son exploit de 1969 lors

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

de la Mauricie, les 4, 5 et 6 septembre".

# EXPO-TROT

Par JEAN POULIOT  
La présence de John Ferguson, président de l'Association des Eleveurs du Québec, n'a pas suffi à pousser son poulain Happy Century à la victoire et il a dû se contenter de la deuxième place derrière Wingy Mir de 2:05.1, la plus rapide des deux divisions de l'am-

ble pour trois ans de l'Association des Eleveurs du Québec. Marcel Dostie avait conduit de main de maître pendant la majeure partie de la course, puis ralentissant l'allure pour passer en 1:35.1 aux trois-quarts de mile. Wingy Mir parcourut alors le dernier quart

en 30 secondes arrivant au fouet avec Happy Century juste à côté de lui.  
Dans la seconde tranchée qui vit un changement quasi-continu de leader, c'est finalement Claudia Angus qui triompha en 2:07.1 avec Denis Normandin,



Serge Grisé terminant de nouveau deuxième aux guides de St. Léger, Quant à Marcel Dostie, il dut se contenter du troisième rang avec le favori Pearl Mir, après avoir effectué du quart de mille, au troisième quart de mille.

## Les résultats à Québec

HIER	
COURSE NO 1	
No 1 Temple (J. Jodoin) 2:10	6:30
No 4 The Prince (J. Cyrène) 4:50 2:49	No 5 Confused Mir (A. Dequise) 2:20
Ont aussi couru: Emperor Mir, Shary Hoct, Debutante, Fabroni, Observeur.	
TEMPS: 2:24.	
COURSE NO 2	
No 7 High Gay (F. Nadeau) 2:30	2:30
No 2 Dusty Prince (R. Beaudouin) 2:10	No 6 Miss Anne Brook (V. Légaré) 2:40
Ont aussi couru: Ginger Abe, Charming Drummond, Eliminator, Audrey Boy (retraité), Royal Richelieu (retraité).	
TEMPS: 2:02.	
PARI-DOUBLE - 1-7 - \$27.70.	
COURSE NO 3	
No 5 Silver Crown (F. Nadeau) 3:40	2:50
No 3 Miss Lady Boyd (S. Grisé) 3:30	2:10
No 2 Nite Song (N. Tremblay) 2:10	No 4 Nite Song (N. Tremblay) 2:10
Ont aussi couru: King W. Gratian, Green River Dahn, Abe Senator.	
TEMPS: COURSE NO 4	

Ont aussi couru: Red Fliska, Chirion, Girardelle, Two Mountains Call, Creme de Café.  
TEMPS: 2:07.1.

COURSE NO 8  
No 1 Avonlan (J. Cyrène) 6:30  
No 2 Northwood Edward (J. C. Guenet) 3:70 4:16.

Ont aussi couru: Willow Brook, Jaque, Tanny Chief, Angel, Richard Belle, Celestial Air, Clancy Byrd.

Égalité au 1er rang: No 1 Avonlan et No 2 Northwood Edward.  
TEMPS: 2:10.

QUINELLA - 1-2 - \$38.40.

COURSE NO 9  
No 6 Star Brook (A. Dequise) 3:20  
No 4 Scotty Temple (Y. Pelchat) 3:10  
No 3 Mirette (J. A. Verret) 3:10  
No 5 Mirette (J. A. Verret) 3:10

Ont aussi couru: Bob Hilton, Circle Amy, Natchoo Pride (retraité).  
TEMPS: 2:06.2.

COURSE NO 10  
No 7 Mighty Leo (G. Smith) 10:20  
No 8 Star Brook (A. Dequise) 3:70.

# LA CONTROVERSE SE POURSUIT

MONTREAL (PC) — Le gérant général Red O'Quinn des Alouettes de Montréal a lancé une critique acerbe à l'endroit de Ralph Sazio, son homologue des Tiger Cats, son homologue au sujet de l'utilisation supposément malhonnête de la liste de suspensions dans la Ligue Canadienne de football.

Il est temps de présenter l'autre côté de la médaille, a déclaré O'Quinn lors d'une entrevue. Certains gérants de la LCF sont intéressés à gagner des matches et sont prêts à faire tout en leur pouvoir pour appuyer leurs instructeurs vers ce but.

"Certains autres gérants sont financiers et éviteront de fournir à leurs instructeurs l'aide qu'ils leur doivent pour accumuler plus de billets verts".

Rappelons que Sazio est actionnaire de l'équipe de football de Hamilton.

O'Quinn payait de retour les accusations de Sazio selon lesquelles trois de ses confrères auraient faussé les règlements de la ligue.

John Barrow, gérant et ancien critique acerbe de Sazio et ancien compagnon de ligne de Sazio à Hamilton, et Frank Clair des Rough Riders d'Ottawa ont reçu leur part de critiques de la part du gérant général des Tiger-Cats.

Toronto avait suspendu l'équipe de ligne Ed Harrington pour avoir négligé d'accompagner l'équipe à Vancouver et Dennis Duncan de l'Ottawa a reçu le même traitement pour avoir refusé de recevoir les soins médicaux appropriés pour son épaule blessée.

Sazio a peut-être de bonnes raisons d'être exaspéré par ces manigances.

En effet, Moses Denison, le joueur de centre-arrière des Alouettes, qui avait été suspendu par l'équipe, a été remplacé par Bill Massey lors du match contre les Tiger Cats à l'Autostade et ce dernier, qui figurait également sur la liste de suspensions, a été la bougie

d'allumage dans la victoire de 25-24 de la formation mont-réalisée.

D'autre part, O'Quinn a énergiquement dénoncé le règlement concernant la liste des blessés, qui oblige un joueur à s'absenter du jeu pour une période d'au moins trente jours ou pour quatre traitements.

Soyons francs, déclara O'Quinn; les partisans sont les véritables dirigeants du sport et ils peuvent se permettre d'exiger une performance digne du prix de leur billet. Si nous n'avions pu remplacer Denison par Massey l'autre soir, ils n'auraient sûrement pas été satisfaits.

"Pourquoi empêcher un joueur talentueux de participer au jeu lorsqu'il est en mesure de le faire et surtout lorsque les partisans viennent pour le voir sur le terrain".

"De plus serait-ce honnête d'exiger que mon instructeur procède autrement alors que nous soupçonnons tous deux les autres gérants d'agir de la même façon?"

OTTAWA (PC) — Les règlements de la LCF ont eu raison des désirs des Rough Riders d'Ottawa hier, si bien que le demi Dennis Duncan est demeuré suspendu et n'a pu prendre part à l'exercice du club. C'est le secrétaire-trésorier de la ligue, Greg Fulton, qui est venu de Toronto afin de mettre le règlement en vigueur.

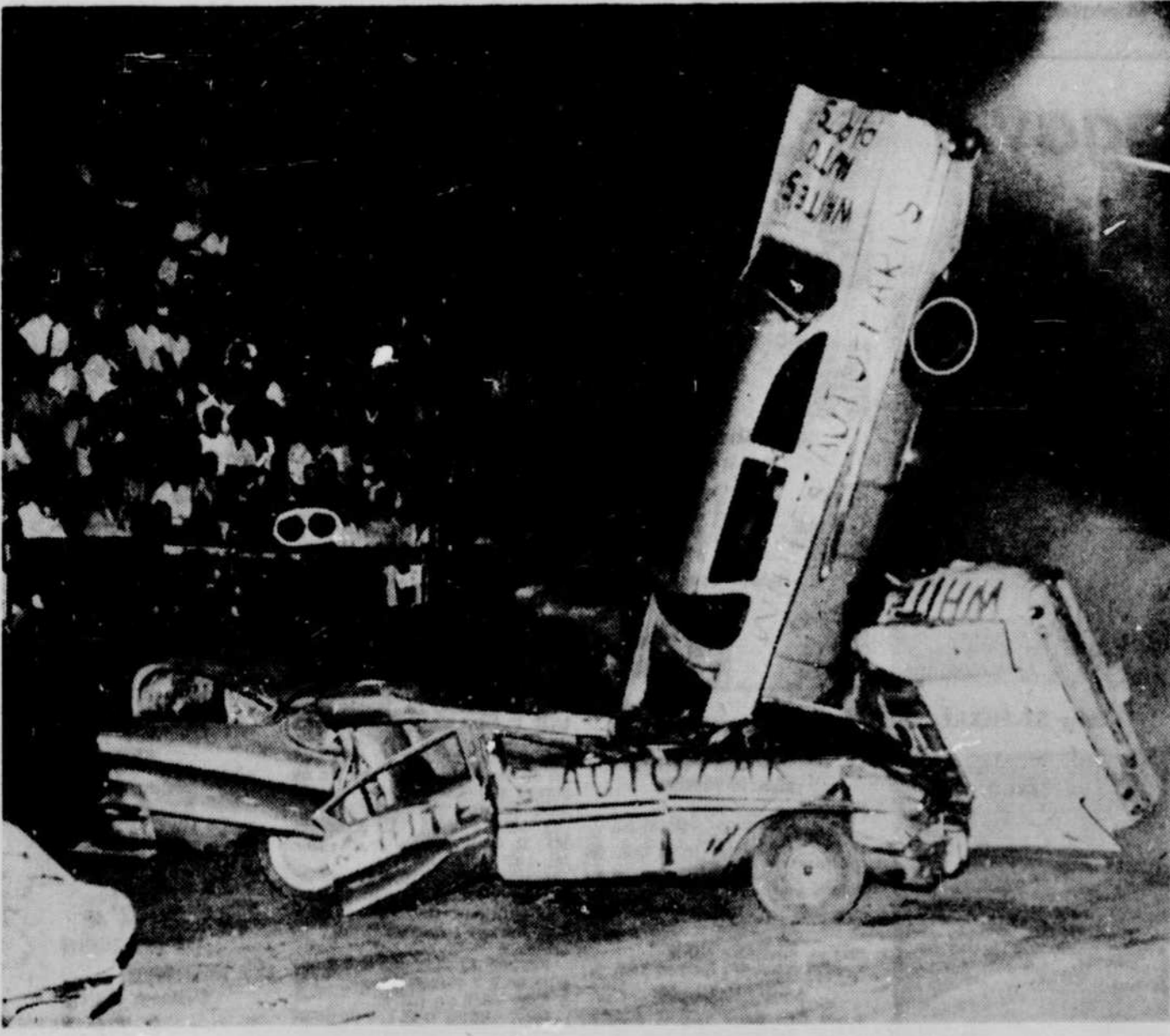
La controverse a débuté lundi lorsque le club a avisé la ligue que Duncan était suspendu parce qu'il refusait de suivre des traitements à une épaule. Greg Thompson l'avait remplacé à Regina au fin de semaine et les Riders ont fait l'acquisition du centre-arrière Al Pritchard de l'Edmonton.

### Avec un vingt

Nous avons récolté hier dix chances pour la télé-couleur, ce qui signifie de nous avons perdu \$20. Le déficit de la saison est donc porté à \$254, et il faudra aligner \$80 pour continuer le petit jeu durant les quatre programmes de la fin de semaine.

## Inscrits pour samedi et dimanche

SAMEDI	
COURSE NO 1	
1-Ambro Earl (F. Nadeau) 3:10	2-Tidy Rose (R. Gingras) 3:1
3-Mighty Meld (J. Cyrène) 3:2	4-Green River Red (A. Lavallée) 3:1
5-Perishing Polly (M. Poulin) 3:1	6-Beckwith Prince (A. Jean) 4:1
7-Andy Kirk (J. Giguère) 4:1	8-Gale's Roxy (Y. Catellier) 7:2
COURSE NO 2	
1-Speedy Sam (J. Giguère) 3:1	2-P G Demin (pas nommé) 6:1
3-Dreamful Mir (P. Lacharité) 3:2	4-Rapido (Y. Roger) 7:2
5-Bede (R. Bélanger) 10:1	6-Balmy Spring (F. Cournoyer) 3:1
7-Fern Boy (G. Bolly) 3:1	8-Deesse Coloniale (J. Cyrène) 3:1
COURSE NO 3	
1-Mindy Rainbow (J. Cyrène) 3:1	2-D C Champ (R. Beaudouin) 4:1
3-Fairside Star (J. M. Marcoux) 3:2	4-Dean Way (B. Gervais) 8:1
5-Sue Valenti (pas nommé) 2:1	6-Shadydale Roxy (Duquette) 6:1
7-Tullifer (A. Jean) 10:1	
COURSE NO 4	
1-Bordeville Fondra (F. Nadeau) 3:1	2-Cuddle Abe (M. Cournoyer) 7:1
3-Duke Melburn (M. Côté) 10:1	4-Little Adam (M. Côté) 6:1
5-Tavelle (J. Giguère) 4:1	6-Gayler (pas nommé) 4:1
7-Gaby Vanhale (pas nommé) 4:1	8-Lights Patrol (Y. Catellier) 8:1
COURSE NO 5	
1-Phillon (pas nommé) 10:1	2-Key Pebble (J. Jodoin) 4:1
3-Dag Mir (A. Jean) 3:1	4-Paysan Fleurie (pas nommé) 6:1
5-Mr Frontenac (J. Quessy) 3:1	6-Rebel Brother (R. Cosselle) 3:2
COURSE NO 6	
1-Bertrand (pas nommé) 8:1	2-Mr Biz Time (L. Duquette) 3:1
3-Volos Surprise (M. Cournoyer) 6:1	4-Attorney N (A. Lavallée) 4:1
5-Tyee Tie (B. Gervais) 3:1	6-Senza Rascal (G. Labonté) 3:1
7-Tiger Herbert (Y. Pelchat) 10:1	8-Marien Spangler (F. Nadeau) 9:2
COURSE NO 7	
1-Lovell Mir (S. Blais) 4:1	2-Kimberly Don (L. St-Jacques) 10:1
3-Lucky Friday (J. Cyrène) 8:1	4-Ambro Jazz (S. Grisé) 3:1
5-Drummond R C (A. Veilleux) 3:1	6-Centeman Mir (P. E. Alain) 5:2
7-Two Mountains Dove (R. Grandmaison) 4:1	
COURSE NO 8	
1-Fargo Mark (N. Tremblay) 4:1	2-Mr Biz Time (L. Duquette) 3:1
3-Erney Goose (M. Cournoyer) 3:2	4-Fire Up (M. Aubin) 3:1
5-Speed Frie (R. F. Bélanger) 10:1	6-Oregon Adios (pas nommé) 8:1
7-Miracle Sandy (A. Jean) 6:1	8-Bouyant Fleurie (Y. Bolly) 7:1
COURSE NO 9	
1-Comet Coloniale (M. Turcotte) 8:1	2-Too Young Man (B. Gervais) 6:1
3-Mr Cartier (V. Bourgon) 6:1	4-Toussage (J. Jodoin) 4:1
5-Bonjour Fernand (G. Mallard) 4:1	6-Henry Tar (A. Jean) 3:1
7-Maungataturi (Y. Pelchat) 8:1	8-Mr Star (J. M. Liberty) 10:1
COURSE NO 10	
1-Elk Slater (R. Bélanger) 6:1	



### La piste de courses a de ces exigences

Nous avons appris hier, de source officielle, que le spectacle que devaient donner les "Hell Drivers" vendredi prochain, à la piste de courses, a dû être annulé pour des raisons purement techniques. En effet, les propriétaires de la piste locale prétendent qu'un tel "show" dégraderait le terrain de courses à un point tel qu'il vaut mieux contremander l'événement... dans l'intérêt de tous.

# CINE RÉSUMÉ

## LE SAMEDI VOYEZ CINE-INFORMATION

un guide complet à conserver toute la semaine

Les analyses de films apparaissant ci-dessous sont classées suivant leur valeur artistique telle qu'établie par l'Office des Communications Sociales. Les chiffres doivent s'interpréter comme suit: (1) chef-d'œuvre; (2) remarquables; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.

A la fin du texte est indiquée, quand il y a lieu, la censure pour les jeunes: (e) enfants; (a) adolescents.

### N. B. — CES FILMS SONT CLASSES SELON LEUR VALEUR ARTISTIQUE

<h4>L'Alliance</h4> <p>Cinéma LIDO</p> <p>Drame, avec Anna Karina et Jean-Claude Carrière. Par l'intermédiaire d'une agence matrimoniale, Hugues Tribou, vétérinaire, s'est trouvé une épouse disposant de la vaste maison dont il a besoin pour son travail. Il s'étonne des allées et venues de sa femme et se met à la surveiller. Inouïe. (A3) Présenté sur semaine à 7.30, Samedi à 1.40, Dimanche à 1.05, 4.20, 7.40.</p>	<h4>Shaff</h4> <p>Cinéma CARTIER</p> <p>Drame, avec Richard Roundtree et Moses Gunn. Le détective privé John Shaft est engagé par le chef de la pègre du quartier noir de Harlem, Dumphy Jones, pour retrouver sa fille enlevée par la Mafia. Climat de dure violence. (4) Présenté sur semaine à 7.35, Samedi et dimanche à 1.00, 4.30, 7.45.</p>	<h4>Maldonne</h4> <p>Cinéma PIGALLE</p> <p>Drame, avec Pierre Vanneck et Elsa Martinelli. Jacques Christens reçoit d'un inconnu l'offre de tenir la place d'un disparu à qui il ressemble. Il se révèle que Jacques sert de leurre à un ancien criminel nazi. La jeune femme de l'allemand s'éprend de Jacques. Esprit de vengeance. (4) Présenté à 4.40, 10.05.</p>	<h4>Les naufragés de l'espace</h4> <p>Cinéma ST-ROMUALD</p> <p>Drame, avec Gregory Peck, Richard Granna et James Franciscus. Après une mission de quelques mois dans l'espace, trois astronautes reçoivent l'ordre de revenir sur la terre. Mais le système de mise en marche de leur cabine spatiale refuse de fonctionner. Esprit d'équipe. (E4) Présenté sur semaine à 9.05, Dimanche à 6.00, 9.45.</p>	<h4>Summer of '42</h4> <p>Cinéma STE-FOY (Alouette)</p> <p>Etude avec Gary Grimes et Jennifer O'Neil. Trois adolescents se lient d'amitié pendant les vacances qu'ils passent avec leurs familles sur une île de la côte de l'Atlantique. L'un d'eux, Fernie, s'est pris d'une affection pour Dorothy, jeune femme d'un aviateur parti à la guerre. (4) Présenté sur semaine à 7.00, 9.00, Samedi, dimanche et mercredi à 1.00, 3.00, 5.00, 7.00, 9.00. (2e semaine).</p>	<h4>L'amour à trois</h4> <p>Cinéma STE-FOY (Champlain)</p> <p>Drame, avec Mira Modiol et Alain Noury. Guido s'éprend d'Angel, tout en sachant qu'elle est liée sentimentalement à Massimo, et arrive à persuader les jeunes gens de l'accepter en tiers dans leur liaison. Scènes sensuelles. (4) Présenté samedi, dimanche et mercredi à 1.00, 3.50, 6.45, 9.35. Sur semaine à 6.45, 9.55. (4e semaine).</p>	<h4>Love Story</h4> <p>Cinéma EMPIRE</p> <p>Comédie avec Ali McGraw, Ryan O'Neal et Ray Milland. Oliver Barrett épouse une jeune fille modeste et vit avec elle une profonde passion jusqu'à la mort de Jenny. Sensibilité. (4) Présenté vendredi à 1.00, 3.00, 5.00, 7.00, 9.00; samedi, dimanche et semaine, 1.00, 3.00, 5.00, 7.00, 9.00. (19e semaine).</p>	<h4>Un amour de cocinelle</h4> <p>Cinéma ODEON (Dauphin)</p> <p>Un amateur de courses d'automobiles, Jim, achète une Volkswagen et vit avec elle une passion passionnée jusqu'à la mort de Jenny. Sensibilité. (4) Présenté à 2.15, 6.00, 9.45. (6e semaine).</p>	<h4>Le rouge aux lèvres</h4> <p>Cinéma CAPITOL</p> <p>Drame d'horreur avec Delphine Seyrig et Danièle Ouimet. Des nouveaux mariés, Stephen et Valérie rencontrent une mystérieuse contesse et plusieurs incidents naissent. Scènes d'une sensualité prononcée. (4) Présenté à 2.40, 5.59, 9.29. (3e semaine).</p>	<h4>The Last Run</h4> <p>Cinéma CARTIER</p> <p>Drame, avec George C. Scott et Tony Musante. Ancien chauffeur pour un gang de criminels, Harry Garnes accepte de participer à l'évasion d'un jeune gangster, Paul Rickard, et de le conduire en France avec sa maîtresse Claude. Perspective morale faussée. (5) Présenté sur semaine à 6.00, 9.30 Samedi et dimanche à 2.55, 6.10, 9.40.</p>	<h4>L'univers de Christina</h4> <p>Cinéma CANADIEN</p> <p>Drame, avec Geneviève Doloir et Alan Dean. Christina vit à Toronto avec Vivian, professeur de régime, et sa femme Isabelle vivent avec leurs deux enfants dans une vieille maison à la campagne. Un jour un jeune Allemand, Carl Stephan, traducteur du livre de Julien, arrive. Ce dernier tombe amoureux d'Isabelle. Présenté sur semaine à 9.05, Samedi à 6.00, 9.15, Dimanche à 2.45, 6.00, 9.15.</p>	<h4>Le cheval aux sabots d'or</h4> <p>Cinéma ODEON (Dauphin)</p> <p>Comédie avec Dean Jones et Diane Baker. Un publicitaire, Fred Bolton, cherche une trouvaille originale pour une nouvelle campagne de promotion, il achète un cheval. Affection maternelle. (5) Présenté à 12.30, 4.15, 8.00. (6e semaine).</p>	<h4>La maison des Borjes</h4> <p>Cinéma LIDO</p> <p>Drame psychologique avec Marie Dubois, Mathieu Carrière, Maurice Garrel, Julien, professeur de régime, et sa femme Isabelle vivent avec leurs deux enfants dans une vieille maison à la campagne. Un jour un jeune Allemand, Carl Stephan, traducteur du livre de Julien, arrive. Ce dernier tombe amoureux d'Isabelle. Présenté sur semaine à 9.05, Samedi à 6.00, 9.15, Dimanche à 2.45, 6.00, 9.15.</p>	<h4>Duncan reste suspendu</h4> <p>OTTAWA (PC) — Les règlements de la LCF ont eu raison des désirs des Rough Riders d'Ottawa hier, si bien que le demi Dennis Duncan est demeuré suspendu et n'a pu prendre part à l'exercice du club. C'est le secrétaire-trésorier de la ligue, Greg Fulton, qui est venu de Toronto afin de mettre le règlement en vigueur.</p>	<h4>Enquête sur un citoyen au-dessus de tout soupçon</h4> <p>Cinéma LE BIJOU</p> <p>Drame, avec Gian Maria Volonte, Florinda Bolkan et Gianni Santucci. Le chef de section des enquêtes criminelles de la police d'une ville italienne assassine sa maîtresse le jour même où il devient directeur de la section politique. Détails scabreux. (5) Présenté sur semaine à 6.40, 8.44, Dimanche à 1.20, 2.45, 4.50, 7.00, 9.20. (3e semaine).</p>	<h4>Cramponne-toi Jerry</h4> <p>Cinéma ST-ROMUALD</p> <p>Comédie, avec Peter Lewis, Peter Lawford et Anne Francis. Jerry apprend de son médecin, Carter, qu'il n'en a plus que pour quelques mois à vivre. Peter découvre que ce n'est qu'un stratagème imaginé par Carter pour lui voler sa femme. Éléments délicats. (A5) Présenté sur semaine à 7.30, Dimanche à 8.15.</p>	<h4>Batman</h4> <p>Cinéma PIGALLE</p> <p>Film, avec Adam West et Burt Ward. Quatre criminels astucieux, Catwoman, Penguin, Joker et Riddle décident d'unir leurs efforts pour combattre les forces de l'ordre. La police fait appel au justicier Batman et son inséparable compagnon Robin. Anodin. (E5).</p>	<h4>Les aristochats</h4> <p>Cinéma ODEON (Frontenac)</p> <p>Ce film n'a pas été coté par l'Office des Communications Sociales. Présenté à 8.20, 6.45, 10.10. (4e semaine).</p>	<h4>Demain des hommes</h4> <p>Cinéma ODEON (Frontenac)</p> <p>Film, avec Fred MacMurray et Ye 1 Miles. Un musicien, Len Siddons épouse une jolie fille, Vida. Ne pouvant avoir d'enfants, ils adoptent un orphelin au caractère difficile. Esprit d'altruisme. (E5) Présenté à 1.20, 4.45, 8.05. (4e semaine).</p>	<h4>Comtes de Grimm</h4> <p>Cinéma STE-FOY (Champlain)</p> <p>Comédie, avec Walter Giller et Peter Høiberg. Deux innocents, Hans et Hans, s'en vont par monts et par vaux porteurs d'une énorme pépite d'or, salaire de sept ans. Situations scabreuses. (5) Présenté samedi, dimanche et mercredi à 2.55, 5.30, 8.10. Sur semaine à 6.10. (4e semaine).</p>	<h4>Un prêtre à marier</h4> <p>Cinéma CAPITOL</p> <p>Comédie avec Lando Buzzanca, Rossana Podesta. Un jeune prêtre sicilien, Don Salvatore. Est nommé à Rome où réside des étudiants allemands. Une call-girl vient se confesser à lui et ce dernier tombe amoureux. Comique (5) Présenté à 1.00, 4.25, 7.43. (5e semaine).</p>	<h4>Fénoménal</h4> <p>Cinéma LAIRET</p> <p>Comédie, avec Maurice Nicola Parenti et Lucretia Love. L'exposition à Paris d'objets d'art de l'ancienne Égypte attire l'attention de plusieurs criminels. Un justicier masque surnommé Fénoménal se met à la poursuite des voleurs. Détails aguichants. (6) Présenté sur semaine à 7.40, Samedi et dimanche à 1.15, 4.30, 7.35.</p>	<h4>Dracula contre Frankenstein</h4> <p>Cinéma CANARDIERE</p> <p>Drame avec Michael Rennie et Karina Dor. Trois êtres vus d'une autre planète s'installent sur la Terre et font revivre divers monstres. Inconduite (6) Présenté à 2.25, 5.15, 8.05. En couleur. (2e semaine).</p>	<h4>Les envahisseurs attaquent</h4> <p>Cinéma LAIRET</p> <p>Drame, avec Akira Kubo et Jun Tanski. En 1999, divers monstres sont gardés sous contrôle dans une île du Pacifique. Des envahisseurs venus de la planète Killak s'emparent de l'île et lancent les monstres à travers divers pays. Infantilisme. (E6) Présenté sur semaine à 6.15, 9.25, Samedi et dimanche à 3.00, 6.10, 9.25.</p>	<h4>Robinson Crusoe</h4> <p>Cinéma PIGALLE</p> <p>Film, avec Georges Marchal et John Turner. Robinson Crusoe s'embarque comme second sur un négrier. Le vaisseau fait naufrage dans les Caraïbes et Robinson se retrouve seul survivant, sur une île déserte. Courage et terracé. (E6) Présenté à 1.10, 6.20.</p>	<h4>Les Orgies du comte Porno</h4> <p>Cinéma CANARDIERE</p> <p>Drame avec Rinaldo Talamonti, Johannes Busalski. Acculé à son fils la mission de séduire et d'épouser une des 5 filles d'une millionnaire. Indécences (7). Présenté à 1.15, 3.35, 5.40, 9.30. En couleur. (6e semaine).</p>	<h4>La chaise électrique</h4> <p>Cinéma PARIS</p> <p>Ce film n'a pas été coté par l'Office des communications sociales. Présenté à 2.30, 5.55, 9.35.</p>	<h4>L'autre face du péché</h4> <p>Cinéma PARIS</p> <p>Ce film n'a pas été coté par l'Office des communications sociales. Présenté à 12.50, 4.20, 7.50.</p>
---	--	--	--	---	---	---	---	---	--	---	--	--	---	---	---	---	--	--	--	---	---	--	---	---	--	--	--

# "Bonsoir, ici le théâtre Encore"

Par BOB THOMAS

**HOLLYWOOD (PA) —** "Bonsoir, ici le théâtre Encore. Ce soir, nous présentons deux films avec des super-vedettes. San Francisco, avec Clark Gable, Jeanette MacDonald et Spencer Tracy; et la célèbre comédie musicale The Great Waltz, avec Louise Rainer et Fernand Gravet." Ce qui précède est un message enregistré qui peuvent entendre tous ceux qui composent le numéro de téléphone du cinéma Encore, avenue Melrose, à Los Angeles. Semaine après semaine, on présente dans ce cinéma des

films des années '30, et il arrive qu'on refuse du monde.

Ces programmes où l'on montre des vieux films gagnent de plus en plus de popularité à Los Angeles, New York et d'autres grandes villes américaines. Certains prétendent que c'est à cause de la tendance actuelle à la nostalgie, aux réminiscences du bon vieux temps. D'autres disent que ces programmes répondent à un besoin: les familles, ne pouvant amener leurs enfants voir les films de violence et de sexe que l'on présente actuellement, se tournent vers ceux du passé.

C'EST MOINS CHER

Quelle que soit la cause de cette vogue nouvelle, les cinémas locaux y trouvent un profit certain. Cette tendance ne peut que leur plaire, étant donné qu'il leur en coûte beaucoup moins cher pour louer de vieux films pour ce qu'ils devraient payer pour des nouveaux.

Max Laemle, qui administre une série de cinémas de quartiers, a été l'un des premiers à exploiter cette veine. Il y a trois ans, il a présenté avec beaucoup de succès une série Greta Garbo. Il a ensuite présenté des séries de films des Marx Brothers, d'Orson Welles, de W. C. Fields, etc. "Des gens de tous âges viennent voir ces programmes, déclare Laemle. Une grande partie de spectateurs sont des jeunes, aussi étonnant que cela paraisse."

## AU MENU DU JOUR

Le public est invité au **CENTRE AFRO-CANADIEN**, samedi le 4 septembre à 20 heures, en la salle **OCTAVE CREMAZIE** du **GRAND THEATRE DE QUEBEC**. Présentation de film et spectacle de danse. Entrée libre.

**SIONNELS DU QUEBEC** (jusqu'au 26 septembre)

## Liberxina 90

### L'oeuvre la plus originale

**AU CINE MUSEE** films documentaires: **EUGENE BOUDIN ESQUIMAUX DE L'ALASKA LES FLEURS C'EST POUR ROSEMONY** (jusqu'au 7 septembre)

**VENISE (AFP) —** Sur les trois films présentés lundi dernier au Festival de Venise, l'oeuvre la plus originale est sans doute Liberxina 90, de Carlos Duran, seul film espagnol projeté au Lido.

Le thème de l'oeuvre est la répression politique et l'opposition entre les gouvernements gauchistes et les partis communistes. Le titre vient du nom d'une drogue dont se servent deux révolutionnaires pour renverser l'ordre social. Mais durant n'a pas réussi à donner à son scénario un langage cinématographique moderne et est resté dans les limites trop linéaires du film engagé.

qui l'accusait d'avoir évité les vrais problèmes américains.

Deux films français sont au programme, mardi: On n'arrête pas les printemps, de René Gilson, et Le premier matin, de Jean-Gabriel Albicocco. Très attendu enfin, le nouveau film d'Ingmar Bergman, Berörnin Le contact.

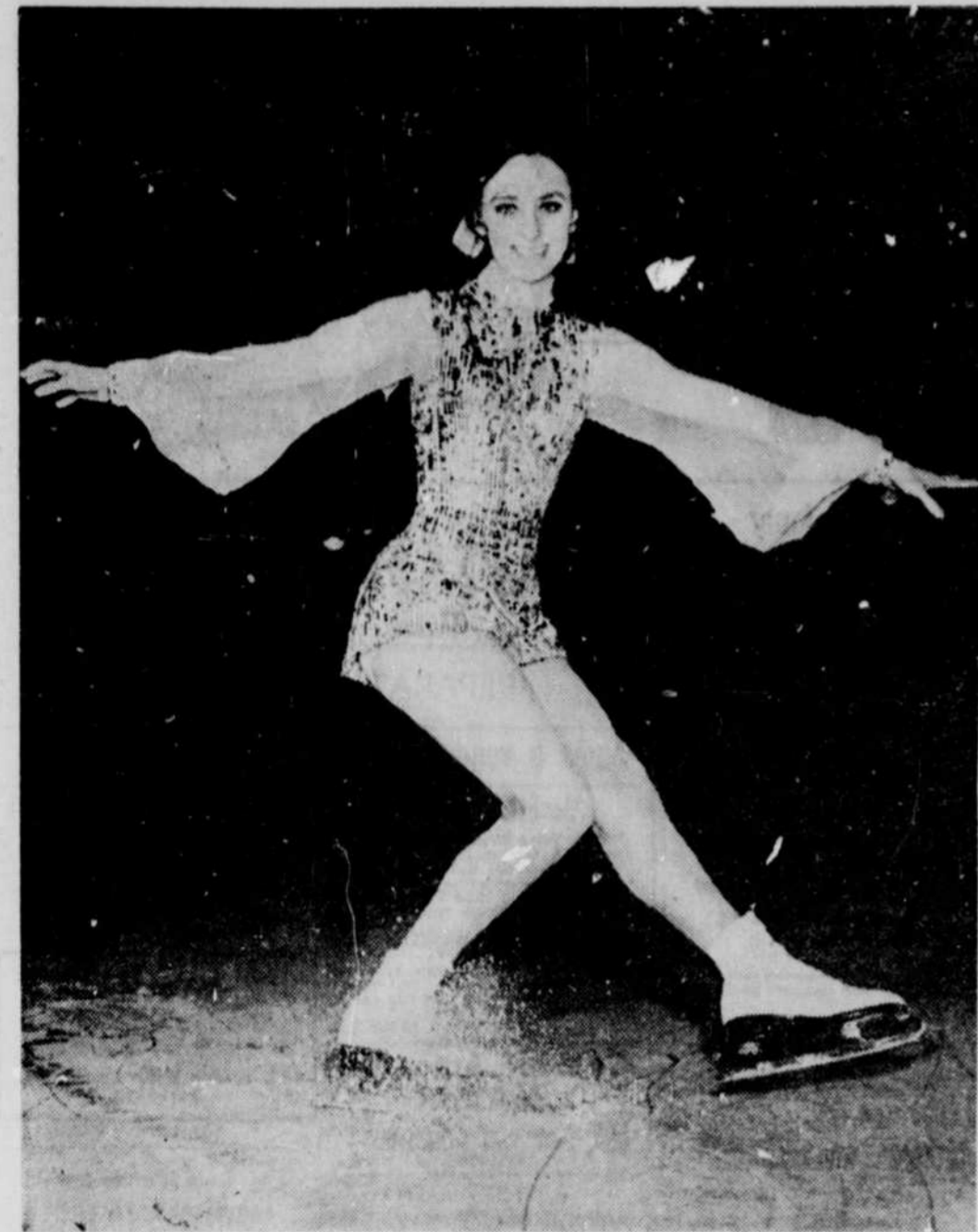
**THEATRE** **Le Golador** (Ile d'Orléans) **MANON LASTCALL** et **JOUALEZ-MOI D'AMOUR** (jusqu'au 12 septembre)

**La Fenière** (Anc.-Lorette) **S.O.S. HOMME SEUL** (jusqu'au 12 septembre)

**Conservatoire** (13, St-Stanislas) **EN ATTENDANT GODOT** (jusqu'au 6 septembre)

### EXPOSITIONS

**Musée du Québec** **LES ARTISTES PROFES-**



aux Jeux olympiques d'hiver de Grenoble, Mlle Peggy Fleming fit la tournée des capitales du monde. Au cours de son voyage, elle s'est intéressée en tout premier lieu à la gastronomie locale. Il s'agissait moins de manger, bien que Mlle Fleming admette que cette activité ne manque pas d'intérêt, que de découvrir les recettes magiques qui ont fait la réputation de la grande cuisine. Devenue professionnelle depuis deux ans, Mlle Peggy Fleming fera, à titre exceptionnel, partie de la distribution du spectacle *Holiday on Ice* qui est présenté au Colisée pendant Expo-Québec.

## Les arts à Expo-Québec

### PHOTOGRAPHIE:

Trois des meilleurs photographes de Québec, Luc Chartier, Johann Kriber et Marc Reardon, de réputation provinciale et nationale, se sont mis à la chasse des sujets et thèmes les plus éloquentes possible durant l'été et ont créé une série de plans exceptionnels que seule une visite permettra d'apprécier.

Luc Chartier a étudié à l'Institut de photographie de New York. Il a participé à de nombreuses expositions provinciales et nationales. Il est le photographe attitré du Musée provincial de Québec. M. Chartier est celui qui a réalisé des photographies fort originales de Mme Belley.

Marc Reardon a 27 ans. Après des études à l'Institut de photographie de New

York, il ouvre un studio de photographie publicitaire à Québec où il s'associe à Claire Dufour, D.B.-A.

Ses photos ont paru dans plusieurs grands magazines et journaux dont News Week, Sports Illustrated, Time, Sélection, La Presse et le Soleil.

Johann Kriber. Au pays depuis 1951. Dans son pays natal, l'Autriche, il exerçait déjà, le métier de photographe. Au Québec, il a pratiqué particulièrement dans la région Saguenay-Lac-Saint-Jean. Depuis deux ans, il s'est établi dans la capitale. Johann Kriber est détenteur des titres suivants: maître photographe de la province de Québec; lauréat du Craftsmen of Photographic Art, et Master of Photographic Art, deux prix décernés par l'Association des

photographies professionnels du Canada.

Dans son atelier de Ste-Foy, Kriber travaille surtout la photo de publicité, d'industrie et le portrait.

### Les techniciens du cinéma muet

**NEW YORK (PA) —** Les techniques du film muet sont d'un grand secours pour jouer à la scène, a déclaré Gloria Swanson, 72 ans, lors d'une répétition de "Butterflies Are Free", au Booth Theatre de New York.

Dans cette pièce, elle tient le rôle de la mère, en remplacement de l'actrice Rosemary Murphy qui l'abandonna pour assumer des engagements au cinéma.

Il s'agit d'une comédie dans laquelle on ne voit d'abord que le côté léger, d'expliquer Gloria Swanson. "Mais on réalise ensuite que le dialogue cache souvent un autre état d'esprit du person-

nage. Et c'est là que la technique du film muet est utile. Nous avons appris à jouer en exprimer des sentiments par des attitudes, des expressions du visage, sans avoir à compter sur la voix et les nuances dans l'intonation", a-t-elle expliqué.

La dernière apparition de Gloria Swanson sur la scène de Broadway remonte à 1951, dans "Twentieth Century", avec Jose Ferrer. L'année suivante, elle jouait dans "Nina", aux côtés de David Niven.

Etant domiciliée à New York depuis 1938, l'actrice se déclare très à l'aise sur la scène de Broadway.



• M. GRIGORI KOSINTSEV, cinéaste soviétique de renommée internationale, a présenté son film **LE ROI LEAR**, à la séance inaugurale de la **CINEMATHEQUE QUEBECOISE**, au **THEATRE DE LA CITE UNIVERSITAIRE**, mercredi, le 1er septembre. D'autres films de cet artiste suivront au cours de la saison qui vient de débuter. **LA CINEMATHEQUE QUEBECOISE** reçoit tous les mercredis soirs à 20 heures.

## Quelques mots...

de Georgette Lacroix



L'été commence enfin... avec les moissons, les vendanges, les récoltes... EXPO QUEBEC et les nombreux concours ouverts dans les domaines de l'agriculture, du commerce, de l'industrie, des arts, de la photographie etc... Ai-je dit l'été? Erreur... il s'agit du bel automne canadien, une saison pour les peintres et les poètes, pour ceux qui vivent ou qui rêvent en couleur; j'espère que vous en êtes? C'est si bon... l'enthousiasme, la ferveur, la passion!

Moins d'une semaine avant la fermeture officielle de Terre des Hommes 1971, le pavillon mosaïque ethnique à choisi de clore la saison par une présentation culturelle irlandaise. L'Irlande, terre des trèfles à quatre feuilles, des lutins et de la pierre magique, donnera un aperçu de son histoire romantique et mystique jusqu'au 6 septembre.

Un jury composé de neuf critiques d'art internationaux a décerné mardi soir les prix de la XIème biennale des arts plastiques de Sao Paulo — qui sera inaugurée le 4 septembre prochain en présence du président de la république. Le palmarès est le suivant: — Grand prix de la XIème biennale: Rafael Canogar (Espagne) — Prix "TAMARATI" (prix du président), 10,000 dollars: Rafael Canogar (Espagne).

A EXPO QUEBEC... tous les jours... un pavillon pour toutes les Québécoises MADAME A EXPO! Avec pavillon, on a cependant la preuve que les femmes sont de plus en plus libérales... on invite les messieurs! D'abord, M. GUY ST-CYR, présente des sessions sur "Le conditionnement physique de la femme". (Quel programme!) On y rencontre aussi les diétètes ANDRÉ BOUDREAU, directeur général de l'Optat et GUY MARCOUX, coordonnateur-clinique à Droméry-Québec, et M. CHARLES-VYAN DESROCHERS, directeur du département du service social et des jeunes de Drogue-Secours, pour participer aux panels sur la drogue, organisés pour la circonstance.

La chanteuse noire Miriam Makeba, a récupéré mercredi soir son passeport (qui lui avait été retiré la nuit précédente par les autorités danoises), en échange du versement d'une garantie de 5,000 dollars.

Miriam Makeba avait été "SAISIE" par voie d'huissier, dans la nuit de mardi à mercredi à la demande d'un organisateur danois de concerts qui réclamait \$4,000 dollars à la chanteuse en dédommagement d'un contrat qu'elle n'avait pas honoré l'année dernière.

Après la saisie de son passeport, la chanteuse était restée volontairement au poste. La police danoise précise en effet qu'à aucun moment, Miriam Makeba n'a été arrêtée.

M. Seydou Keita, ambassadeur de Guinée à Rome, également accrédité à Copenhague est intervenu personnellement en faveur de la chanteuse. Il s'est vigoureusement élevé contre la mesure frappant la jeune femme, soulignant qu'il s'agissait d'une "méthode raciste".

Enfin l'ambassadeur de Guinée et Miriam Makeba, qui est titulaire d'un passeport guinéen, ont accepté de déposer une garantie de \$5,000 dollars.

Le musicien de jazz américain Duke Ellington et son Orchestre se produiront pendant 5 semaines en UR.S.S. à l'occasion d'une tournée patronnée par le département d'Etat dans le cadre des échanges culturels entre l'Union soviétique et les Etats-Unis.

C'est la première fois que Duke Ellington se rend en URSS. Il y offrira 20 concerts en commençant par Leningrad le 13 septembre.

LA GALERIE NATIONALE DU CANADA à Ottawa redécouvre l'un des rares artistes canadiens qui a peint la vie urbaine pendant la première partie du XXe siècle. ADRIEN HEBERTS qui a vécu de 1890 à 1967. L'exposition ADRIEN HEBERT, TRENTA ANS DE SON OEUVRE 1923-1963, se poursuivra jusqu'au 19 septembre.

**HÔTEL MOTEL**

**CHÂTEAU BONNE ENTENTE**

L'endroit où le service est impeccable et où vous aimerez revenir

3400 CHEMIN STE-FOY, QUÉ. 10

653-5221

Nouveau! 6<sup>ème</sup> SEM. 18 ANS Adultes

LE FAMEUX COMTE REVIENT...

**les ORGIES du COMTE PORNO**

2<sup>ème</sup> GRAND FILM COULEUR

Michael RENNIE, "DRACULA contre FRANKENSTEIN"

LES GALERIES CANADIENNES — 641-5373

**CANARDIERE** STATIONNEMENT GRATUIT

AIR CLIMATISÉ

Pour la 1<sup>re</sup> fois en Amérique du Nord LA VERSION FRANÇAISE

**19<sup>ème</sup> SEMAINE**

**LOVE STORY**

Gagnant de l'Oscar Meilleur Arrangement Musical

PARAMOUNT PICTURES PRESENTE

Ali MacGraw Ryan O'Neal

EMPIRE

24, DE LA FABRIQUE, 524-7880

18 ans

In everyone's life there's a **SUMMER OF '42**

JENNIFER O'NEILL · GARY GRIMES · JERRY HOUSER · OLIVER COMANT

écrit par HERMAN RAUCHER

Produit par RICHARD A. ROTH

Dirigé par ROBERT MULLIGAN · Musique de MICHEL LEGRAND

**ALOUETTE**

2300 BOUL. LAURIER

PLACE STE-FOY 656-0592

2<sup>e</sup> semaine

Horaire 7 et 9 hres

ILS RECHERCHENT LA VERITE ET LA TROUVENT EN EUX-MEMES...

**genievieve deloir**

de **l'univers de Christina**

un film de ALBERT S. WAXMAN

AVEC ALAN DEAN PATRICIA COLLINS LARRY PERKINS

EN COULEURS

**CANADIEN**

2700, BOUL. LAURIER

PLACE LAURIER, 656-9922

18 ANS

Horaire 7 et 9 hres

à l'affiche

**CE SOIR, 8:15 P.M.**

1<sup>re</sup> représentation

**HOLIDAY ON ICE**

COMME INVITEE SPECIALE

LA CHAMPIONNE MONDIALE OLYMPIQUE

**PEGGY FLEMING**

Et moi le plus grand patineur du monde "SNOOPY"

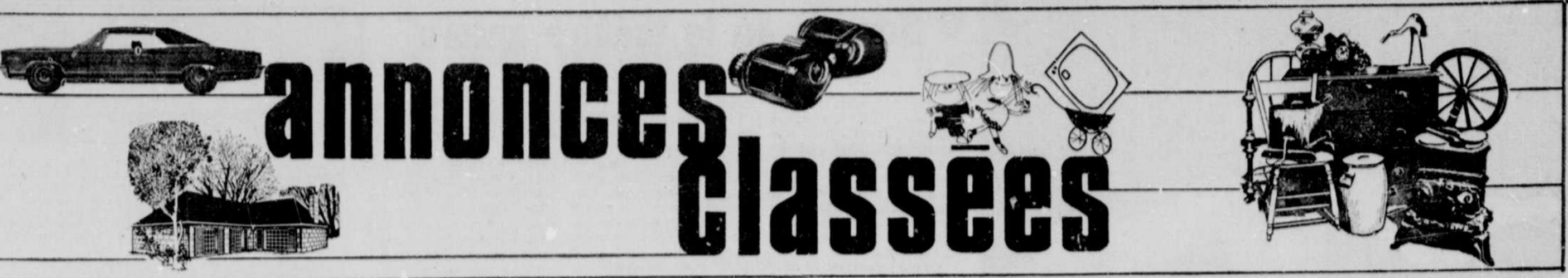
3 FOIS CHAMPIONNE MONDIALE ET MEDAILLE D'OR AUX JEUX D'HIVER DE GRENOBLE EN '68.

Présenté par:

**EXPO-QUEBEC** du 3 au 12 septembre

Loges \$4.00	7:15 P.M. Lundi à 8 h, mardi à 11 h et 12 h	Tous les soirs, excepté le 3
Portière \$3.50	8:00 P.M. Mercredi à 8 h, jeudi à 11 h et 12 h	
Mezanine \$3.75	9:00 P.M. Vendredi à 8 h, samedi à 11 h et 12 h	
Balcon \$3.00	10:00 P.M. Dimanche le 5	
Enfants 18 ans et moins \$1.50	11:00 P.M. Dimanche le 5	

BILLETS EN VENTE au Colisée et dans les dépôts suivants: Québec: Tabacq. Grosjean, 400, St-Jacques; Tabacq. Jos Hunt, 790, St-Jacques; Buffet L.P. Demers, 901, boulevard St-Cyrille; Pharmacie de la Couronne, 369, de la Couronne.



L'Action Tél.: 522-4771 3, Place Jean-Talon, C.P. 1727

L'ACTION, quotidien catholique a été fondé en 1907. L'ACTION est membre de la Presse Canadienne, Agence France-Presse et de l'Audit Bureau de Circulation.

Les employés de L'ACTION, journal et imprimerie sont membres du Syndicat National de l'imprimerie de Québec (C.S.N.) Inc. affilié à la Fédération Canadienne de l'imprimerie et de l'Information C.S.N.

TARIF D'ABONNEMENT A "L'ACTION" VENTE AU NUMERO 15¢

Livraison par porteurs aux endroits ci-dessous: Antenne-Lorette, Beauport, Cap-Rouge, Champlain, Charlesbourg, Charny, Courville, Duberser, Giffard, Gros-Pin, Lac St-Charles, Les Saules, Lévis, Lovettville, Neufchâtel, Notre-Dame des Laurentides, Orsainville, Québec, St-David, St-Émile, Ste-Foy, St-Romuald, Sillery, Village Huron, Ville de Vanier, Ville Montmorency.

Table with 2 columns: Duration (6 months, 1 year), Price (\$25.00, \$45.00).

40 CENTS PAR SEMAINE OU

Table with 2 columns: Duration (6 months, 1 year), Price (\$20.00, \$35.00).

Livraison par la poste dans la province de Québec: \$20.00 par année, 6 mois \$10.50, 3 mois \$5.50, 1 mois \$2.00.

Dans les autres provinces du Canada: \$27.00 par année, 6 mois \$14.00, 3 mois \$7.50, 1 mois \$3.00.

COUPON D'ABONNEMENT

Subscription coupon form with fields for name, address, and phone number.

TARIF DES PETITES ANNONCES

Table with 4 columns: Number of words, 1 day, 3 days, 6 days.

Les annonces ordinaires sont composées en caractères 6 points minuscules. Les trois premiers mots d'une annonce PEUVENT ÊTRE COMPOSÉS EN CAPITALES.

Charge de service pour les numéros de casier \$1.00. Les réponses reçues pour les casiers sont envoyées à l'annonceur les mardi et jeudi de chaque semaine.

Reconnaissance ou remerciement pour faveur obtenue: Sans photo \$1.50 - Avec photo \$5.00.

Fiançailles, prochain mariage, (sans photo) \$3.00 (Publiés en page féminine).

Prières, (sans photo) \$5.00.

Les annonces classées sont acceptées jusqu'à 4 h. P.M. la veille de la publication, et jusqu'à 4 h. P.M. le vendredi pour publication le lendemain.

En cas d'erreur dans une annonce, notre responsabilité se limite au montant payé pour telle annonce, pour la première publication seulement. Nous ne pouvons accepter la responsabilité pour une erreur non signalée dès la première insertion.

Animaux à vendre

Doberman 2 mois. Tél.: 878-2110. 3-26595 1-9 (6 fs) 10

Argent à prêter

Argent à prêter en 2ième hypothèque avec ou sans remboursement. Tél.: 663-6806. 1-26494 28-8 (24 fs) 15

ARGENT A PRÊTER, en première hypothèque, résidentiel ou commercial, sur immeubles dans la Cité de Québec et banlieue. Bailleur, Carrier & Laforce, notaire, 38, Desjardins, Québec. Tél.: 525-4637.

VOTRE SPECIALISTE en hypothèques depuis 10 ans à votre service. 1ère et 2e hypothèque pour besoin de court terme. Prêts P.M. du Québec, courtois, 1406, St-Cyrille Ouest 688-1624, soir 626-1513.

PARTICULIER, je serais intéressé à prêter en 1ère et 2e hypothèque, par franchise de \$2,000 à \$20,000 aux taux bancaires, achèterais les hypothèques et les balances de vente sur propriété. Je peux vous donner une réponse le même jour. Appeler en tout temps 626-4196.

1-26338 18-8 (24 fs) 15

Asphalte

ASPHALTE, chemin, cour, trottoir, garage, excavation, estimation gratuite, vente de pierre, sable et gravier. Tél.: 527-7337. 1-26634 3-9 (24 fs) 18-A

À vendre - Divers

Télévision couleur "RCA" 26 pouces Accucolor automatique, couleur instantané, écran lumineux, meuble fini noyer. Régulier \$729. Spécial d'été \$525. Aucun comptant 36 mois pour payer. Tél.: 626-1108. 1-26466 30-8 (24 fs) 21

A vendre - Divers

LIVRES tout genre. Achat, vente. Canadiens. Aussi échangeons romans d'amour, marabouts, photo romans connus. COMPTOIR DU LIVRE 29, rue St-Vallier-Est.

1-26459 31-8 (24 fs) 21

Lit simple avec matelas, chesterfield (divan), service de vaisselle, ustensiles de cuisine et autres articles. Tél.: 681-7452. 3-26627 3-9 (2 fs) 21

2 petits chiens Fox Terrier, aussi lit 4 pieds avec matelas à ressorts, buffet et vaisselle pour étudiant. Tél.: 623-4203. 3-26622 3-9 (2 fs) 21

Anguilles fraîches, éperlans fraix, petite morue, poisson salé, morue fraîche à 130, 104e Rue, Ville Montmorency. Ouvert le soir. Tél.: 663-6948. 3-26616 2-9 (24 fs) 21

Rucher — 10 ruches avec miel hives cires neuves pour récolter 5000, extracteur, réservoir, cause maille, Welley Naud, Neuville, tél.: 676-2326. 3-26612 2-9 (3 fs) 21

MENAGE NEUF 1971

AYANT servi pour maisons modèles. Ces meubles sont neufs et garantis, comprenant 1 poêle de luxe 30 pouces 1971, réfrigérateur, 2 portes Zéro Zone, 15 pieds, cubes, 1971, 1 mobilier de salon, 4 places, Air-Foam, réversible, 2 morceaux de table de centre, 1 table de coin, 1 lampe de pied, 1 lampe de table, 1 mobilier de chambre, 72 pièces. Miroir ajustable, 3 morceaux, 2 lampes de bureau, "Terre des Hommes", 1 sommier-caisse et 1 matelas, valeur \$200, 1 set de cuisine 5 morceaux, 1 plat à fruits, 1 téléviseur Admiral Instant-Matic, une laveuse automatique de luxe 1971, une sècheuse automatique de luxe 1971, une sècheuse automatique de luxe 1971, valeur totale \$2,635. Livraison par \$1,690. Aucun comptant. Entrepouse gratuit et livraison gratuite. Pour informations, 663-7485, Québec.

1-26222 1-9 (24 fs) 21

Chambres et pension

Chambre et pension pour personnes retraitées, étudiantes, etc. S'adresser aux 2270, chemin Ste-Foy, tél.: 683-0986. Jour, 653-8943 soir, 683-0986. 3-26228 10-8 (1 ms) 46

Chambre et pension si désirée, permis de cuisine, télévision, tél.: 525-9010 dans Quartier St-Jean-Baptiste. 3-26608 3-9 (6 fs) 46

Couples demandés — chambres et pension privées avec chambre de bain individuelle pour personnes âgées, médecins, compris sorties arrière et avarit, tél.: 822-2668. 1-26633 3-9 (24 fs) 46

Chalets à vendre

Chalet 14 x 22 avec terrain situé sur le bord de rivière. Entièrement construit pour bricoleur ou menuisier. Intérieur pas fini. Tél.: 837-0816. 1-26463 27-8 (12 fs) 51

Chalet meublé, électricité, eau, toilette, sur terrain 75 x 75 pour petite famille situé St-Henri près Rivière Etchemin, 6 milles Pont Laporte ou Lévis, tél.: 837-0816. 3-26286 13-8 (1 ms) 51

Clavigraphes

MEILLEURES MACHINES AUX MEILLEURES CONDITIONS A.B. MACHINES INC. 485 BOUL. LANGEVELL, 525-4692.

1-26208 12-8 (24 fs) 60

E. LACOULE INC., 530, Côte d'Abraham, Québec, Tél.: 522-1539, clavigraphes OLYMPIA. Vente, service, location machine à additionner. Ameublement de bureau. 1-26602 2-9 (24 fs) 77

1-26602 2-9 (24 fs) 77

UNDERWOOD

CLEMENT & CLEMENT INC., 555, boulevard Charest Est, Québec, 522-9244. Location \$7.50 par mois, \$18.00 pour 3 mois. Réparations, vendons, machines toutes marques, ameublements bureau, carbone, fournitures. 1-26423 25-8 (24 fs) 60

SPECIAL NOUVEAU

Réparations de machines à écrire. Prix modique. Rubans à prix modique. Tél.: 653-4347. 3-26609 1-9 (6 fs) 60

Commerce à vendre

Centre-Ville, tabagie cause hospitalisation, bon chiffre d'affaires, prix demandé \$12,000, ac \$6,000. Spécial pour le comptant. Ecrire Casier 440, 3 Place Jean-Talon, Québec. 1-26313 14-8 (1 ms) 60

St-Fidèle — 15e Rue, 2 propriétés, 1 logement de 6 pièces, et l'autre, 2 logements de 4 pièces, \$21,500, comptant \$5,000. Immeubles Canadiens, Courtiers, 529-6178. 3-26554 30-8 (6 fs) 66

Contracteurs

ATTENTION CONTRACTEURS Aurais à louer camions 4 tonnes, donneur, pick up 1/2 tonne et Econoline; prendrais sous contrat, charroirage, réparations, expérience en construction, à la semaine ou à l'heure. Disponible immédiatement. Tél.: 525-9827. 3-26621 3-9 (6 fs) 67-B

Cuisinier

On demande un assistant chef-cuisinier pour un pensionnat. Appeler S.V.P. après 7 h. P.M. Tél.: 839-6914. 3-26564 31-8 (6 fs) 72-B

Ecoles

ECOLE BLEUETTE cours commercial, jour, soir, 5e à 12e années. Programme et certificat. Ministère de l'Éducation ou Commercial Abstr. Position assurée, 473, Canardière, Québec. Tél.: 524-3215. 1-2754 14-7 (48 fs) 81

INSTITUT DENYS JOUR — SOIR

PAR CORRESPONDANCE. Secondaire II, III, IV, V. Secrétariat, Sténocroquis, comptabilité, informatique, conversation anglaise. Examen et certificat ministériel de l'Éducation. 222, Côte Ste-Genève, Québec 4. 529-3764. 1-26520 26-8 (24 fs) 81

Fein

Situé à Lévis, loin à vendre, excellente qualité, s'adresser à M. Armand Gauthier, St-Laurent 14e d'Orléans, P.Q. Tél.: 828-2487. 1-26455 27-8 (24 fs) 94-A

Immeubles

FIDUCIE DU QUEBEC COURTIER Fiducie des caisses populaires contiez nous la vente de vos propriétés ou commerces dans Québec et banlieue. Nos clients sont sérieux et ont la finance nécessaire. J.-H. Paquet. Tél.: 524-4651. 1-26421 26-8 (24 fs) 111

Logements à louer

Place Orléans, Beauport, 4 pièces, chauffé, eau chaude, entrée laveuse-sècheuse, tél.: 527-5917. 1-26270 13-8 (24 fs) 118

St-François-d'Assise, 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, très propre, demi sous-sol, \$75.00 par mois. Tél.: 626-2938. 3-26488 24-8 (1 ms) 118

Logements à louer

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 Meublés ou non, tapis mur à murs, service buanderie et conciergerie, entrée laveuse-sècheuse, près centre d'achats Fleur de Lys. Information 527-7617 — 681-3881. 3-26590 31-8 (24 fs) 118

PLACE APOLLO APPARTEMENTS LUXUEUX

Près du Boul. Métropolitain et de l'aéroport. 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2 pièces. Meublés ou non. Chauffés, éclairés. Tapis mur-à-mur. 527-4504. 4-26412 20-8 (24 fs) 118

Commerces à vendre

DIRECTEMENT DU PROPRIETAIRE Rue Dorchester, à Québec, à proximité du Centre d'Achats Fleur de Lys, carrefour des boulev. Laurentien et Hamel. Construction de qualité, état neuf, pouvant servir à de multiples usages, avec sous-sol, fenêtres fermes, tapis mur à mur, intercom et tentures, 120 pieds de façade, terrain d'asphalte. Le tout d'une valeur de \$56,000.00 pour environ \$42,000.00. Balance d'hypothèque à 7%. Considérerai échange. M. ROGER HUDON 4222, Place Dorion, Qué. 7. Tél.: 626-5441. 1-26318 14-8 (v. au 3-9) 66

Logements à louer

APPARTEMENTS HELENE-BOULE GIFFARD 1 1/2 - 3 - 4 - 5 pièces meublés et non meublés. Tous services inclus. Période gratuite à discuter. Prix surprenant. Pour visiter: 3475 Petitclerc, app. 17; ou 3465, app. 201. 663-9029 — 661-5266. 1-26229 10-8 (24 fs) 118 Giffard

NOUVEAU PROJET face Université

Angle chemin Ste-Foy et rue Belmont. Ouvert aux visiteurs de 7 à 9h30 p.m. Samedi, dimanche, de 2 à 4.30 heures. 1 1/2, 2 1/2, 3 et 4, meublés ou non, chauffés, électricité, eau chaude, stationnement intérieur, service de conciergerie, buanderie incluse, libre. pour information 628-2881. 1-26591 31-8 (5 fs) 118

Réparations diverses

BELANGER Precision Service pièces - réparations 213, 3e avenue Québec SERVICE DE LAVEUSES 213, 3e avenue Québec Tél.: 524-8479. 1-26015 30-7 (l.mer. v. au 22-9) 190

Logements à louer

St-Rodrigue, près Centre d'achats, 4 pièces, chauffé, entrée laveuse-sècheuse, \$115.00. Tél.: 626-0611 ou 623-7014. 1-26458 24-8 (24 fs) 116

Giffard, 2 1/2 pièces, chauffé, 1er plancher, près église, épicerie, autobus, libre immédiatement, \$65.00 par mois, 3240 Guilmet, tél.: 663-7950. 3-26628 3-9 (2 fs) 118

Un mois gratuit

Seigneurie St-Gabriel 4 1/2 pièces, neuves, ultra moderne, tapis, éclairé, très propre, demi sous-sol, centre d'achats, tél.: 688-9202 jour, 681-8406 soir. 1-26618 3-9 (24 fs) 118

STE-FOY

Appartements modernes meublés, si désiré, bien situés près des services d'un immeuble de prestige. Tél.: 651-9443, 659-0107, 656-9693. 3-26271 11-8 (24 fs) 118 Ste-Foy

Logement meublé à louer

Beauport — 2 pièces meublées, chauffé, éclairé, stationnement, laveuse-sècheuse, tél.: 661-3904 jour, 661-3489 soir. 3-26623 3-9 (1 ms) 118-B

Local à louer

Local industriel ou commercial, 1900 pieds en tout ou en parties, coin Maguire Chemin St-Louis, 681-4032. 527-1892. 2-26626 3-9 (6 fs) 119-A

Maisons demandées

Avons acheteurs sérieux maison seule ou revenus, Québec Banlieue, payons comptant dans les secteurs, pour un succès assuré ditte-vous toujours avec Canadiens c'est certain. Immeubles Canadiens "courtiers" 525-6178. 1-21 40 18-8 (24 fs) 128

QUI DIT VRAI? LE prix d'une propriété ne doit pas dépendre des seuls dons orateurs du vendeur et de l'acheteur, que ce soit pour acheter ou vendre une valeur immobilière, faites appel à notre service de vente d'immeubles. TRUPT GENERAL DU CANADA, Courtier, le plus importante Société de Fiducie Canadienne française, Québec, 698-0630. 1-26214 11-8 (24 fs) 120

Maisons à louer

CHARLESBOURG Jardin de Savoie Inc. MAISONS UNIFAMILIALES en rangée A LOUER 2 ET 3 CHAMBRES A COUCHER Tous les services incluant l'électricité

CHARLESBOURG Entrée: Rue Chateauc (par la 10e Avenue Est) Pour renseignements: 626-0826. 25741 9-7 (v.s.m. au 28-9) 126

Maison à vendre

2 logements de 5 pièces, sur la rue Alexandra, à Giffard, s'adresser à 661-8588. 1-26437 21-8 (24 fs) 127

St-Marie de Beauce, maison de 9 pièces, 2 1/2 étages, hangar, jardin, central, prix à discuter. Tél.: 387-2703. St-Marie de Beauce. 3-26440 (27-28-8) (3-4-9) 127

Marchandises sèches

MARCHANDS exportateurs, portez attention. Demandez notre nouveau catalogue illustré, envoyé gratuitement avec marchandises pour hommes, dames et enfants. Une visite vous convaincra de l'immense choix à prix défiant toute compétition. Montreal Jobbing Limited, 857-859 Est St-Joseph, Québec, P.Q. 1-26210 16-8 (24 fs) March. Sèches

Matériaux construction

MATÉRIAUX néufs et usagés de toutes sortes, plomberie, etc. Prix d'usine. Modern Plywood Ltd., 74, BOUL. PIE-XI, Ville Belair. Tél.: 842-1911. 1-26252 31-8 (2 4fs) 137

REVETEMENT D'ALUMINIUM CLAPBOARD, GARANTIE 20 ANS \$0.49

LE PIED, INFORMATIONS, SOCIÉTÉ INTERNATIONALE, 101, STE-ANNE, 524-5955. 1-26456 21-8 (23 fs) 137

Médecins

DR CHARLES RINFRET, voies urinaires, petite chirurgie, maladies vénériennes, 405 Est St-Joseph, Tél.: 524-4061. 1-26422 28-8 (24 fs) 140

CENTRE DE PSYCHOLOGIE PRATIQUE, 509, boul. Charest-Est. Si vous souffrez d'anxiété, nervosité, complexés, troubles de personnalité, alcoolisme, homosexualité, il est possible de mettre un terme à ces problèmes. 524-5849, tél.: 1-26169 6-8 (24 fs) 140

Meubles à vendre

VENTE D'ENTREPOT SOLDE MANUFACTURIER CROTEAU, L.T.E., MEUBLES 175, ST-JOSEPH EST ACHAT - ECHANGE — 525-8155. 1-26418 24-8 (24 fs) 144

Offres de service

Désirez-vous peindre votre maison économiquement? (Intérieur et extérieur). Appelez Pierre Heures des repas. Tél.: 681-7096. 1-26303 13-8 (24 fs) 153-A

On demande travail

Prendrais service privé à domicile (Intérieur). Appeler Pierre Heures des repas. Tél.: 523-0514 entre 1 h. et 9 h. P.M. 3-26597 1-9 (6 fs) 156-A

Pianos à vendre

Petit piano hauteur 39 pouces, marque "Mason & Rich" en parfaite condition. Valeur \$800. pour \$495. Tél.: 837-0816. 1-26464 24-8 (12 fs) 165

Représentants demandés

REPRESENTANTS De ventes bilingues. Requis immédiatement pour la province de Québec, excepté Montréal. Le candidat devra présenter un importateur de chaussures à prix populaires, pour hommes, dames, enfants, et aussi de bottes pour dames. Tél.: Montréal 844-1035. 3-26553 28-8 (6 fs) 193A

Roulottes

GARAGE André Bélanger, dépositaire roulottes Rocket et Holiday. Aussi maisons mobiles "Co modulaire". Poste d'Attachement. Vente service, 3267, boulevard Hamel-Ouest, Les Saules. — Tél.: 527-0745. 1-26207 14-8 (24 fs) 192 A

Camion campeur motorisé, équipement complet, état neuf, loge 6 personnes, directement du propriétaire, prix d'abandon, finance désirée. 527-7746. 2-26398 19-8 (1 ms) 192-A

Service domestique

Personne sérieuse 30 à 50 ans, cuisinière pour tenir maison, Adultes (3) ans de linge de plâchers ni de linge, chambre seule avec TV. S'adresser au 171 Aberdeen. 3-26304 13-8 (1 ms) 198

Gouvernante pour un veuf, avec 3 enfants 18-17-13 ans chambre seule, soirs et fins de semaines libres, tél.: 681-9590 soir 694-3728 jour. 3-26603 1-9 (6 fs) 198

Tapis - Tuiles

TAPIS OZITE \$2.58 vg. carrée Centre d'ameublement, 239, St-Vallier Ouest, Québec. Tél.: 523-3760. 1-26491 35-8 (24 fs) Tapis-tuiles

AUTOMOBILES ACCESSOIRES - PIÈCES REPARATION - SERVICE

Autos à vendre

Alouette Autos Inc. Datsum, Vente-Service, 332, avenue St-Sacrement, Québec. Tél.: 683-2967. 1-26631 3-9 (24 fs) A.V.

Chevrolet Impala 1964 6 cylindres, automatique, en bonne condition. Tél.: 663-3294. 3-26606 2-9 (3 fs) A.V.

Cadillac 1966, coupé de ville, toit vinyle, très beau, parfait ordre. Prix raisonnable. S'adresser 365, 26e Rue apt. 1, tél.: 525-9827. 3-26620 3-9 (6 fs) A.V.

Godbout Autos Enr. MAZDA

Vente et service, neufs et usagés. Rond-Point, Lévis, Tél.: 837-9371. 1-26341 18-8 (24 fs) A.V.

RINFRET AUTO VENDEUR VOLKSWAGEN

1969 Volkswagen Station Wagon, 1969 Viva, 1968 Volkswagen, 1967 Acadian 6 cylindres, transmission automatique, 1966 Volkswagen, 1965 Volkswagen, 50, rue Delisle, Rond-Point, Lévis, Tél.: 833-2133. 1-26217 14-8 (24 fs) A.V.

Voitures d'occasions

Toutes marques, tous modèles aux meilleurs prix. AUTOMOBILES INC. 1240 Boul. Charest Ouest 681-0671. 1-26630 3-9 (1 fs) A.V.

Terrains à vendre

Lac St-Charles, boisés ou près d'un lac privé, prix \$30,000 payable \$25,000 par mois. Tél.: 842-2841 ou 839-9374. 1-26334 18-8 (24 fs) 210

CHARLESBOURG EST, magnifique terrain à construire, 125 x 100. Prix d'occasion, Raymond Bélanger, notaire. Tél.: 523-5352. 1-26600 2-9 (24 fs) 210

Terres à vendre

Neufchâtel, près Château d'Eau, 1 arpent x 28, \$6,000. Tél.: 842-2841 ou 839-9374. 1-26547 28-8 (24 fs) 212

MOTS CROISÉS

Problème No 1008 HORIZONTAL 1—Se dit des minéraux composés de feuilles brillantes. 2—Instrument qui sert à vanter le blé — Manquer. 3—Epoque — Enlèvement l'eau par le vide. 4—Fournit une huile purgative — Démodés. 5—Coléoptère à couleurs métalliques — Aujourd'hui, Thaïlande. 6—Inflammation de l'oreille — Grappe. 7—Cria, en parlant du tigre — Femmes très séduisantes. 8—Sorte de bière — Genre de mollusques lamellibranches — Petit ruisseau. 9—Chemin de halage — Levier que l'on

CALENDRIER

Vendredi, 3 septembre 1971 S. Pie X, pape SOLEIL: Lever: 5:34 Coucher: 6:33 LUNE: Lever: 6:15 Coucher: 4:29

L'horoscope

SAMEDI, 4 SEPTEMBRE, 1971 21 mars au 20 avril (Bélier) - Prenez vos affaires en mains si vous voulez en assurer le bon marché.

LINGERIE POUR HOMMES, DAMES, ENFANTS AU CARREFOUR DE L'ELEGANCE 1489, PLAZA PROVENCHE, CAP-ROUGE, QUB.

24 septembre au 23 octobre (Balance) - Influences planétaires propices aux travaux de l'esprit. La réponse à l'ordre dans vos affaires ne sera pas chose facile.

La météo

Table with weather forecasts for Montreal (PC), New Orleans, St. Louis, Kansas City, Los Angeles, and San Francisco.

Décès de Monsieur Paul Gervais

M. Paul Gervais, employé de Bell Canada, époux de dame Ghyslaine Gosselin, est décédé accidentellement au Petit Lac Clair, à l'âge de 57 ans, le 30 août 1971.

Table with funeral services for Paul Gervais in Vancouver, Edmonton, Calgary, Prince Albert, Saskatoon, Regina, Winnipeg, Thunder Bay, North Bay, Toronto, Ottawa, Montréal, Québec, Fredericton, Saint-Jean N.-B., Moncton, Charlottetown, Sydney, Yarmouth, St-Jean T.-N., Minneapolis, Chicago, Boston, New York, Washington, Pittsburgh, and Miami.

Nécrologie

ALLARD - A Québec, le 1er septembre 1971, à l'âge de 58 ans, est décédée dame Noëlla Poliquin, épouse de M. Honorius Allard.

BEAULIEU - A Québec, le 31 août 1971, à l'âge de 58 ans, est décédé M. Euclide Beaulieu, employé de l'Anglo Pulp.

BIERE - A Ville Portneuf, le 1er septembre 1971, à l'âge de 82 ans, est décédée Mlle Jeanne Bieri, épouse de Régina (Mme Lucie Garmain).

BOISVERT - A Ste-Croix de Lotbinière, le 2 septembre 1971, à l'âge de 50 ans et 11 mois, est décédée dame Julienne Blanchet.

MARQUIS - Mercredi le 8 septembre 1971, à 3 h 30 P.M. en l'église de St-Louis de France, 1576 route de l'Eglise, Ste-Foy.

CANUEL - Au Centre Hospitalier Ste-Foy, le 1er septembre 1971, à l'âge de 11 ans et 3 mois, est décédé Michel Canuel.

GERVAIS - Au Petit Lac Clair, le 30 août 1971, à l'âge de 57 ans, est décédé accidentellement M. Paul Gervais.

HAUTIN - A St-Tite des Caps, le 30 août 1971, à l'âge de 23 ans, est décédé accidentellement M. Dominique Hautin.

GRANDBOIS - A Québec, le 1er septembre 1971, à l'âge de 55 ans, est décédé le Docteur Jean Grandbois.

HAUTIN - A St-Tite des Caps, le 30 août 1971, à l'âge de 23 ans, est décédé accidentellement M. Dominique Hautin.

GRANDBOIS - A Québec, le 1er septembre 1971, à l'âge de 55 ans, est décédé le Docteur Jean Grandbois.

HAUTIN - A St-Tite des Caps, le 30 août 1971, à l'âge de 23 ans, est décédé accidentellement M. Dominique Hautin.

GRANDBOIS - A Québec, le 1er septembre 1971, à l'âge de 55 ans, est décédé le Docteur Jean Grandbois.

HAUTIN - A St-Tite des Caps, le 30 août 1971, à l'âge de 23 ans, est décédé accidentellement M. Dominique Hautin.

GRANDBOIS - A Québec, le 1er septembre 1971, à l'âge de 55 ans, est décédé le Docteur Jean Grandbois.

HAUTIN - A St-Tite des Caps, le 30 août 1971, à l'âge de 23 ans, est décédé accidentellement M. Dominique Hautin.

GRANDBOIS - A Québec, le 1er septembre 1971, à l'âge de 55 ans, est décédé le Docteur Jean Grandbois.

HAUTIN - A St-Tite des Caps, le 30 août 1971, à l'âge de 23 ans, est décédé accidentellement M. Dominique Hautin.

GRANDBOIS - A Québec, le 1er septembre 1971, à l'âge de 55 ans, est décédé le Docteur Jean Grandbois.

HAUTIN - A St-Tite des Caps, le 30 août 1971, à l'âge de 23 ans, est décédé accidentellement M. Dominique Hautin.

GRANDBOIS - A Québec, le 1er septembre 1971, à l'âge de 55 ans, est décédé le Docteur Jean Grandbois.

HAUTIN - A St-Tite des Caps, le 30 août 1971, à l'âge de 23 ans, est décédé accidentellement M. Dominique Hautin.

GRANDBOIS - A Québec, le 1er septembre 1971, à l'âge de 55 ans, est décédé le Docteur Jean Grandbois.

PHILOMENE Par Ernie Bushmiller. Comic strip panels showing Philomene and her dog.

LE FANTOME par Lee Falk et Ray Moore. Comic strip panels about a ghost.

LA FAMILLE TEBEBE par Chic Young. Comic strip panels about a family.

L'ASTRONAUTE. Comic strip panels about an astronaut.

Offres et demandes d'emploi

On recherche: Un jeune homme pour desservir les tables (bus boy) dans un restaurant de Québec. Des garçons de table avec expérience du grand service.

TARIFS DE PUBLICATION. Avis de décès, Service Anniversaire, Remerciements pour sympathies, Nouvelles de décès, Compte rendu de funérailles.

Centre de Main-d'oeuvre du Canada. Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration dans le Québec métropolitain.

# Thieu démissionnera si le peuple ne veut pas de lui

SAIGON (AFP) — Le président Nguyen Van Thieu a confirmé jeudi soir que les élections présidentielles auraient lieu le 3 octobre comme prévu, même s'il n'y avait qu'une seule liste, transformant ainsi en fait ces élections en un plébiscite sans en fixer les règles. Il a cependant affirmé qu'il démissionnerait si les résultats montraient que le peuple n'avait pas confiance en lui.

Cette annonce, faite par le président dans un discours radiotélévisé à la nation, met un point final aux faibles espoirs que conservaient encore certains diplomates américains de voir des élections organisées avec au moins un autre candidat. L'ambassadeur Ellsworth Bunker a déployé ses efforts jusqu'à la dernière minute. Il a été reçu par le président pendant une heure, juste avant que celui-ci n'aille enregistrer son discours.

Dans celui-ci, le général Thieu a encore affirmé qu'il était réçu et parvenait, au cours de son prochain mandat de quatre ans, à ramener la paix au Vietnam, il abandonnerait alors le pouvoir pour redevenir un simple citoyen.

## JUSTIFICATION

Le président a justifié sa décision de maintenir la date des élections par le respect de la constitution et par ses responsabilités vis-à-vis de la mission que la nation lui avait confiée en 1967.

Il a fait l'historique de la crise des derniers jours, affirmant que le dépôt ou le retrait d'une candidature était du droit de chaque citoyen et que ces décisions dépendaient souvent de calculs politiques. Mais, a-t-il dit, mentionnant à plusieurs reprises le vice-président Nguyen Cao Ky et le général Duong Van Minh, chaque citoyen doit accepter les lois électorales.

Il a écarté les accusations de fraudes électorales portées par les deux anciens candidats, qualifiant d'injurieuses les

accusations portées contre les organismes suprêmes du pays et contre lui-même.

## SOLUTIONS REJETÉES

Ces accusations, a-t-il dit, ont été utilisées comme une excuse pour justifier leur retrait, créant ainsi la confusion dans le peuple.

Le président a examiné ensuite les diverses solutions avancées:

1 — La démission collective proposée par le vice-président Ky a été présentée comme un sacrifice alors que je pense que ce serait pour moi une désertion devant mon devoir, une action méprisable, aventureuse et criminelle. Un président ne peut pas faire cela. Tout désordre ne peut que profiter à l'ennemi déjà affaibli sur les champs de bataille.

2 — L'annulation des élections est une solution contraire à la constitution, car l'article 52 a fixé les élections présidentielles un mois avant l'expiration du mandat.

L'élimination des listes des généraux Ky et Minh n'est pas une raison suffisante pour annuler les élections, a encore déclaré le président Thieu. "En tant que président de la République, j'aurais organisé ces élections même s'il n'y avait eu qu'une seule liste qui ne soit pas la mienne."

"Vis-à-vis de l'opinion internationale et vietnamienne, la confiance du peuple en ma personne sera exprimée par le nombre de votes que ma liste obtiendra. Si ces résultats montrent que le peuple a confiance en moi, je continuerai mon mandat. Dans le cas contraire, je me retirerai de moi-même et je ne me représenterai plus".

En conclusion d'un discours prononcé sur un ton ferme, le président Thieu a déclaré: "Si au cours de mon prochain mandat je peux apporter la paix à mon pays, je demanderai au peuple vietnamien de me retirer avant la fin de ce mandat et de redevenir simple citoyen".



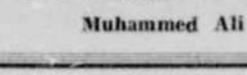
Dizzy Gillespie



Duke Ellington

## Une équipe du tonnerre

Le célèbre trompettiste de jazz, Dizzy Gillespie a dit, à Paris, qu'il est sérieux lorsqu'il affirme vouloir se présenter à la présidence des Etats-Unis. S'il remporte la victoire, Muhammad Ali sera son secrétaire d'Etat et Duke Ellington, ambassadeur au pays de son choix.



Muhammad Ali

# La course aux armes nucléaires continue

LONDRES (AFP) — La course aux armements nucléaires, notamment dans le domaine des fusées stratégiques, se poursuit sans relâche entre les deux super-puissances mais tant les Etats-Unis que l'URSS semblent avoir pour but essentiel de décourager une agression plutôt que de préparer une attaque, estime le rapport annuel sur l'équilibre des forces 1971-1972, publié vendredi par l'Institut international d'études stratégiques à Londres.

Les principales conclusions du rapport sont les suivantes:

1 — URSS - Etats-Unis : Le nombre de missiles balistiques intercontinentaux, ICBM, soviétiques, basés sur terre, est maintenant une fois et demi plus grand que celui des Etats-Unis, 1,510 contre 1,054. L'URSS possède de 20 à 25 mégatonnes, et, pour la première fois, il serait possible de doter ces fusées de trois ogives nucléaires chacune. La supériorité soviétique n'est toutefois qu'apparente, puisque les Etats-Unis ont considérablement développé le nombre et la qualité des ogives multiples à orientation type Minuteman-3. D'ici à 1975, ces missiles seront capables d'atteindre un nombre deux fois plus grand d'objectifs stratégiques.

L'Union soviétique, qui possède déjà 440 missiles balistiques lancés à partir de sous-marins, SLBM, pourrait atteindre, en 1974, la parité avec les Etats-Unis, qui en ont aujourd'hui 556, et cela grâce à la construction, au rythme de 7 à 8 par an, de sous-marins nucléaires soviétiques de la classe Y.

## LES CHARS RUSSES

Cependant, le programme en cours, qui consiste à doter 31 sous-marins nucléaires américains de fusées Poséidon, chacune disposant de dix têtes à orientation indépendante, portera de 1,500 à 5,400 le nombre total d'ogives nucléaires que la force sous-marine des Etats-Unis pourra lancer sur les objectifs ennemis.

D'autre part, les effectifs des forces armées américaines ont été réduits à 2,700,000 hommes alors que ceux de l'URSS ont été portés de 3,150,000 à 3,375,000 hommes.

2 — Otan - Pacte de Varsovie : L'année écoulée a accentué le déséquilibre numérique marqué entre les forces de l'Otan et celles du Pacte de Varsovie en Europe, l'Alliance atlantique ne possédant qu'un peu plus du tiers des chars opérationnels dont dispose le bloc de l'Est; 7,750 contre 21,700, alors que ce dernier possède 2,500 avions tactiques de plus que l'Otan, 5,360 contre 2,850, mais ce tableau ne tient pas compte de tous les facteurs stratégiques, technologiques et géographiques affectant les deux camps. Le total des forces armées américaines en Europe, qui s'élevait en 1962 à 434,000 hommes, est tombé actuellement à 300,000. L'URSS qui, en 1967, avait 26 divisions en Europe, en déploie actuellement 31 : vingt en Allemagne orientale, dont dix divisions de chars, deux divisions de chars en Pologne, quatre divisions dont deux de chars en Hongrie, et cinq divisions en Tchécoslovaquie.

Dans ce contexte, le rapport note que le premier escadron français intermédiaire, IRBM, est devenu opérationnel en août 1971 et que le premier sous-marin nucléaire doté de 16 missiles doit entrer en service cette année.

3 — Chine - URSS : L'URSS maintient actuellement 41 divisions à l'est de l'Oural, soit trois de plus que l'année dernière et 18 de plus qu'il y a trois ans, sans décerner son front européen. Trente-trois divisions, dont dix de chars, sont déployées le long de la frontière sino-soviétique, y compris deux divisions stationnées en Mongolie. La Chine, qui a déjà transféré vers le nord des forces stationnées dans le sud du pays, continue d'améliorer, en quantité et en qualité, sa production militaire. Une vingtaine de ses missiles balistiques d'une portée d'environ 1,500 milles, à charges nucléaires, sont devenus opérationnels et ont été installés dans le nord-est et le nord-ouest du pays. Pour le transport de ses armes atomiques, elle a en outre construit une trentaine de bombardiers moyens TU-16.

## Nixon commence à trouver les journalistes indiscrets

(AFP) — Le président Richard Nixon s'est laissé des fuites trop fréquentes de ses secrets diplomatiques et il a chargé le département de la justice de faire des enquêtes sur les contacts de hauts fonctionnaires du département d'Etat avec les journalistes.

En admettant jeudi que le département de la justice enquêtait sur plusieurs cas récents de fuites diplomatiques, le porte-parole du département d'Etat, M. Robert McCloskey, n'a voulu ni confirmer, ni démentir les rumeurs selon lesquelles les fonctionnaires soupçonnés d'indiscrétions auraient été soumis à la machine à détecter les mensonges.

La presse américaine s'est immédiatement émue de cette nouvelle "inquisition" qui risque de tarir les sources qui lui ont permis depuis plusieurs mois de révéler des positions diplomatiques américaines que le gouvernement aurait préféré tenir secrètes. Il ne s'agit pas seulement du fameux rapport du pentagone sur le Viet Nam, qui n'est pas sorti du département d'Etat, mais d'informations publiées par le "New York Times" et le "Washington Post" sur des sujets tels que les négociations "Salt" la nouvelle position américaine sur la représentation de la Chine à l'ONU, les relations avec le Pakistan...

- ARTICLES de BUREAUX
- CENTRE D'IMAGERIES
- ARTICLES de CLASSES
- LIVRES de bibliothèques
- ARTICLES RELIGIEUX

LA LIBRAIRIE CANADIENNE Ltée  
3 magasins pour vous servir  
399, de la Canadienne  
Tel.: 525-5119  
Centre d'Achats Canadien  
Centre d'Achats Laurier

## Il n'y a plus de "Monstre du Loch Ness"

SWANSEA (PAYS DE GALLES) — (AFP) — Il n'y a plus de mystère du monstre du Loch Ness. Tout le monde bien sûr savait que le monstre existait, mais jusqu'à jeudi la caution de la science faisait défaut à Nessie.

Cette lacune a été comblée par un groupe de savants éminents réunis, bien loin du monstre, à Swansea (PAYS DE GALLES). Ces savants sont aussi formels que précis: Nessie mesure trente-trois mètres de haut. Il se déplace continuellement, d'un mouvement uniforme juste sous la surface de l'eau à la vitesse moyenne de un kilomètre et demi à l'heure. Il n'est pas méchant mais il est conseillé aux intrepides chasseurs de s'en tenir écarté.

Enfin, le Dr Steve Thorpe, de l'Institut britannique d'océanographie, a été jusqu'à dévoiler l'héritage de Nessie. Il est de la con jonction d'une différence de température des eaux du loch et du vent, qui ont créé ensemble... une lame de fond.

C'est à un phénomène très complexe que Nessie doit la vie: On peut le résumer en disant que la surface du loch, jusqu'à une profondeur de trente ou quarante mètres, est plus chaude que dans le reste. Sous l'effet du vent cette nappe se déplace et une ligne de séparation apparaît alors nettement entre les eaux plus froides des profondeurs. Mais il a gros à parler que cette explication ne fera que provoquer quelques haussements d'épaules dans les chaumières écossaises.

## l'actualité Internationale



## Se geler l'orteil et guérir son rhume

WASHINGTON (AFP) — La guérison du rhume de cerveau par la réfrigération du gros orteil: tel est le procédé qui a été suggéré jeudi devant un congrès de savants réunis à Washington par deux spécialistes israéliens, un médecin, le Dr Menahem Ram de l'hôpital Rothschild-Technion d'Haifa et un ingénieur, M. Aladar Schwartz, des services de recherches à l'Institut de technologie d'Israël.

M. Schwartz, qui a exposé un rapport devant le congrès de la société de cryobiologie et de la conférence internationale de réfrigération, qui se tient actuellement à Washington a expliqué la technique de la nouvelle méthode de la façon suivante: le Dr Ram n'est pas venu à Washington:

Le gros orteil et le nez sont-ils liés, des "reflecteurs" communs du système nerveux, lorsqu'ils sont exposés à des actions extérieures. Lorsqu'on abaisse la température de l'orteil, la température du nez se trouve abaissée également, de même que son degré d'humidité et ainsi les narines se trouvent asséchées. Il s'agit, a souligné M. Schwartz, d'un concept semblable à celui de la méthode de l'acupuncture chinoise.

## La bibite qui me "gratouille" les oreilles

ADDIS ABEBA (A.F.P.) — Un "guérisseur" de Nazareth, en Ethiopie, introduisait lui-même dans les oreilles de ses patients les "petites bêtes" qu'il rendait responsables des douleurs des malades.

Quand un patient se plaignait de maux d'oreilles, Legesse Denkou affirmait: "C'est une petite bête". A l'aide d'un roseau, il soufflait dans l'oreille du malade un insecte préalablement introduit dans sa bouche. Aussitôt après, il l'extrayait et prononçait la guérison.

Une habile propagande "de bouche à oreille" avait fait connaître la "découverte" du guérisseur à travers la ville, ce qui lui avait assuré la prospérité.

Mais les dupes du guérisseur persistant à souffrir des oreilles malgré le remède-miracle, la justice finit par "chercher la petite bête" dans... les affaires de Legesse Denkou. Il a été condamné aujourd'hui à un mois de prison.

## La lune est chaude et mon coeur aussi

WASHINGTON (AFP) — La Lune est chaude et elle a été formée à la même époque et à partir des mêmes éléments que la Terre, révèle l'analyse des expériences scientifiques entreprises à sa surface par l'équipage d'Apollo-15.

La source de chaleur détectée provient soit d'un noyau de la Lune, comme c'est le cas de la Terre, soit d'un certain nombre de poches de minéraux radioactifs situés à une profondeur qui varie entre 100 et 300 milles.

La confirmation de l'hypothèse de la Lune chaude a été apportée grâce aux deux sondes-thermomètres enfoncées à six pieds de profondeur par David Scott, le commandant d'Apollo-15, lors de la dernière randonnée humaine sur la Lune. Les données recueillies portent sur toute la durée du "jour" lunaire écoulé depuis, soit 28 jours terriens. Les températures enregistrées augmentent d'un degré Fahrenheit par pied.

"Cela démontre que l'abondance de minéraux radioactifs que recèle la Lune est au moins comparable à celle que contient la Terre", a déclaré mercredi, à Houston, le professeur Marcus Langseth, de l'université Columbia.

## TREMBLEMENT DE LUNE

Ces expériences semblent prouver, d'autre part, a ajouté M. Langseth, que la Lune et la Terre ont été formées à la même époque et à partir d'éléments identiques, mais elles ne fournissent, en revanche, aucune explication quant à l'absence de vie sur ce satellite naturel de la Terre.

Il se peut, disent maintenant d'autres savants américains, que la Terre ait été brûlée et la Lune glaciale au moment de leur formation, et que la Terre aille, depuis, en se refroidissant, tandis que la Lune se réchauffe.

Cependant, aux yeux du professeur Garry Latham, également de l'université Columbia, l'événement le plus remarquable que nous ayons découvert sur la Lune a été une secousse sismique enregistrée au début de cette semaine à quelque 400 milles à l'ouest du cratère Tycho. Ce tremblement de Lune est parti, en effet, d'un point situé à près de profondeur, c'est-à-dire beaucoup plus "bas" que tous les tremblements de terre.

# Belfast rugit à nouveau: 4 bombes, 39 blessés

BELFAST (AFP) — Trente-neuf personnes ont été blessées, dont six gravement, par les explosions presque simultanées de quatre bombes qui ont semé la panique dans le centre de Belfast à l'heure du déjeuner.

L'attentat le plus important a eu lieu au siège du parti unioniste, le parti au pouvoir à Belfast. L'engin qui y avait été déposé était si puissant que les immeubles situés de l'autre côté de la rue ont été eux aussi endommagés.

Il y a deux semaines une bombe avait déjà été découverte dans l'immeuble du parti unioniste, mais elle avait été désamorcée à temps.

Deux autres explosions ont secoué le bâtiment qui abrite le ministère des relations intercommunautaires, situé à environ trois cents mètres du siège du parti unioniste. Enfin, la quatrième bombe a endommagé plusieurs voitures dans un parc de stationnement à étages.

En raison de l'emplacement des lieux visés, et de l'heure des attentats, un désordre indescriptible a présidé à l'organisation des secours par les pompiers et ambulances. Ce désordre, manifestement voulu par les auteurs des attentats, a été singulièrement aggravé par de nombreux appels téléphoniques signalant un peu partout dans Belfast, la présence de bombes imaginaires. Aussitôt après les explosions, le maire de Belfast, M. John Cairns, a adressé un télégramme à M. Edward Heath demandant au premier ministre de Grande-Bretagne de prendre une "action immédiate pour faire cesser ces actes criminels".

La réaction du maire de Belfast a été provoquée par l'émotion des habitants du centre de la



Les troupes britanniques montent la garde devant un édifice dans le quartier commercial de Belfast, attaqué à la bombe, alors que la violence se poursuit toujours en Irlande du Nord.

# Les motifs qui ont retardé la signature de l'accord de Berlin restent mystérieux

BERLIN (AFP) — La signature de l'accord quadripartite sur Berlin qui comme prévu devait intervenir jeudi à 13 heures a été remise. Bien que cette 31e réunion des ambassadeurs n'ait pas été officiellement annoncée, 200 journalistes et caméramans ont attendu vainement jusqu'au dernier moment l'annonce de la signature.

A la vive déception, est venue s'ajouter l'incertitude, car on ignore à quelle date la cérémonie de la signature pourra maintenant avoir lieu.

Officiellement, son ajournement serait due à une indisposition de l'ambassadeur américain Kenneth Rush. Mais aucun observateur à Berlin n'accorde de crédit à ce motif que l'on qualifie de diplomatique.

En fait, on a appris de source informée que les traducteurs des deux Allemagnes ne parvenaient pas à se mettre d'accord sur tous les termes du texte allemand qui devra servir ensuite de document de référence aux négociateurs de Bonn et de Berlin est pour la mise au point des modalités d'application.

Peu avant 13 heures, tous les journalistes étaient rassemblés dans la grande salle de conférence. Des mesures de sécurité exceptionnelles avaient été prises. Des policiers en grand uniforme, armés de Colt 45, procédaient à un minutieux contrôle de l'identité des visiteurs. Tous les sacs, paquets et magnétophones étaient soigneusement vérifiés.

Au-dessus d'une estrade, sur une longue table avaient été placés, devant des chaises de cuir brun, quatre sous-mains verts, accompagnés d'une plaquette portant les noms des quatre pays. Une quinzaine de caméras représentant les télévisions du monde entier étaient braquées sur la porte d'entrée officielle.

## JOURNALISTES IRRITES

Alors que la tension augmentait parmi les représentants de la presse, le porte-parole français, M. Alexis de Gossion, annonçait vers 13 heures que la cérémonie de signature de l'accord était reportée et qu'il n'était pas en mesure de préciser une date. Il annonça cependant qu'un communiqué officiel allait être publié incessamment. Tout espoir n'était pas perdu. Armés de patience, fumant fébrilement, les journalistes attendaient toujours l'arrivée des ambassadeurs.

Peu avant 15 heures, les porte-paroles des Quatre revenaient dans la salle de conférence sous les feux des projecteurs.

L'Américain a pris le premier la parole pour donner lecture en anglais d'un communiqué, que M. de Gossion lui peu après, annonçant que la signature de l'accord "a dû être différée vraisemblablement jusqu'à vendredi matin 3 septembre, même heure". A un moment impressionnant succéda, après cette déclaration, une vive clameur de mécontentement. L'attente vaine de près de cinq heures prenait fin. Un autre rendez-vous restait à fixer.

## FAUSSE RAISON

A Washington, le département d'Etat a indiqué que les divergences de dernière minute entre les deux Allemagnes, qui ont retardé la signature de l'accord avaient commencé à s'éclaircir depuis jeudi matin.

M. Robert McCloskey, porte-parole du département d'Etat, a laissé entendre d'autre part que l'indisposition dont a été victime l'ambassadeur américain, M. Kenneth Rush, était sans gravité et n'était pas la cause du renvoi de la cérémonie de signature de l'accord.

M. McCloskey a reconnu que ses difficultés de dernière heure avaient surgi entre les représentants de l'Allemagne de l'Est et ceux de l'Allemagne de l'Ouest sur l'établissement de la version allemande de l'accord quadripartite dont les textes français, anglais et soviétique avaient déjà été acceptés par les ambassadeurs des quatre grandes puissances.

Prévoyant, le gouvernement de Bonn avait demandé qu'une traduction officielle en allemand des textes de l'accord-cadre des Quatre fut élaborée avant la signature, à côté des versions anglaise, française et russe, qui font foi. Les expériences faites par M. Egon Bahr dans ses discussions avec Berlin-Est, avaient incité Bonn à s'entourer d'un maximum de précautions. Dans les milieux gouvernementaux, on estimait jeudi soir qu'il vaut mieux assumer des difficultés de dernière minute plutôt que de risquer une crise grave dans les futurs pourparlers interallemands sur la même chose, soit la circulation en transit, en anglais, français et russe.

## UN SEUL MOT

La crise serait apparue alors exclusivement comme une querelle d'Allemands préjudiciable à la détente. Vendredi, elle donnait seulement l'impression d'une crise de la langue allemande. Les mots, manifestement, ne veulent plus dire la même chose dans la même langue, selon qu'ils sont prononcés en Allemagne de l'Ouest ou en Allemagne de l'Est.

Le mot dont il s'agit est celui de "transit", qui veut dire la même chose, soit la circulation en transit, en anglais, français et en russe. Aussi les difficultés, qui pouvaient exister à cet égard entre les trois versions qui font foi, ont-elles pu être éliminées. Il n'en est pas de même pour la traduction allemande.

Berlin-Est interprète apparemment le terme dans un sens très large qui lui permettrait d'exciper de sa souveraineté pour contrôler, malgré toutes les garanties quadripartites, la circulation entre Berlin-Ouest et la RFA sur le territoire de la RDA. Pour Bonn, il s'agit là, d'une extrapolation abusive, étant donné que la responsabilité des voies d'accès à l'ancienne capitale fait partie intégrante des droits de l'URSS, mais aussi des Alliés occidentaux du fait de leur présence à Berlin. La querelle philologique cache donc un désaccord fondamental, dont on pense néanmoins qu'il pourra être réglé.

la ville de québec

SERVICE DES ORDURES

AVIS PUBLIC

Les citoyens sont priés de noter qu'il n'y aura pas de service d'enlèvement des ordures:

A—Le lundi 6 septembre 1971 (fête du Travail). Le service est reporté au jeudi, le 9 septembre 1971.

B—Le mercredi 8 septembre 1971. Le service est reporté au samedi le 11 septembre 1971.

Le directeur.